



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Controlled Drugs and Substances Act

Loi réglementant certaines drogues et autres substances

S.C. 1996, c. 19

L.C. 1996, ch. 19

Current to October 27, 2015

À jour au 27 octobre 2015

Last amended on July 16, 2015

Dernière modification le 16 juillet 2015

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

Inconsistencies
in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— lois

NOTE

This consolidation is current to October 27, 2015. The last amendments came into force on July 16, 2015. Any amendments that were not in force as of October 27, 2015 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 27 octobre 2015. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 16 juillet 2015. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 27 octobre 2015 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	An Act respecting the control of certain drugs, their precursors and other substances and to amend certain other Acts and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof			Loi portant réglementation de certaines drogues et de leurs précurseurs ainsi que d'autres substances, modifiant certaines lois et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence	
	SHORT TITLE	1		TITRE ABRÉGÉ	1
1	Short title	1	1	Titre abrégé	1
	INTERPRETATION	1		DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION	1
2	Definitions	1	2	Définitions	1
3	Interpretation	4	3	Interprétation	4
	PART I			PARTIE I	
	OFFENCES AND PUNISHMENT	4		INFRACTIONS ET PEINES	4
	PARTICULAR OFFENCES	4		INFRACTIONS PARTICULIÈRES	4
4	Possession of substance	4	4	Possession de substances	4
5	Trafficking in substance	6	5	Trafic de substances	6
6	Importing and exporting	8	6	Importation et exportation	8
7	Production of substance	9	7	Production	9
7.1	Possession, etc., for use in production of or trafficking in substance	11	7.1	Possession etc., pour utilisation dans la production ou le trafic	11
	NOTICE	11		AVIS	11
8	Notice	11	8	Avis	11
	REPORT TO PARLIAMENT	12		RAPPORT AU PARLEMENT	12
9	Review	12	9	Examen	12
	SENTENCING	12		DÉTERMINATION DE LA PEINE	12
10	Purpose of sentencing	12	10	Objectif	12
	PART II			PARTIE II	
	ENFORCEMENT	14		EXÉCUTION ET MESURES DE CONTRAINTE	14
	SEARCH, SEIZURE AND DETENTION	14		PERQUISITIONS, FOUILLES, SAISIES ET RÉTENTION	14
11	Information for search warrant	14	11	Mandat de perquisition	14
12	Assistance and use of force	15	12	Assistance et usage de la force	15
13	Sections 489.1 and 490 of the Criminal Code applicable	16	13	Application des articles 489.1 et 490 du Code criminel	16
	RESTRAINT ORDERS	17		ORDONNANCES DE BLOCAGE	17
14	Application for restraint order	17	14	Demande d'ordonnance de blocage	17
14.1	Management order	18	14.1	Ordonnance de prise en charge	18
15	Sections 489.1 and 490 of the Criminal Code applicable	19	15	Application des articles 489.1 et 490 du Code criminel	19

Controlled Drugs and Substances — October 27, 2015

Section	Page	Article	Page
		FORFEITURE OF OFFENCE-RELATED PROPERTY	20
16	20	16	20
17	21	17	21
18	22	18	22
19	22	19	22
19.1	23	19.1	23
20	24	20	24
21	26	21	26
22	26	22	26
		CONFISCATION DE BIENS INFRACTIONNELS	20
		16	20
		17	21
		18	22
		19	22
		19.1	23
		20	24
		21	26
		22	26
		PART III	
		PARTIE III	
		DISPOSAL OF CONTROLLED SUBSTANCES	26
		DISPOSITION DES SUBSTANCES DÉSIGNÉES	26
24	26	24	26
25	28	25	28
26	28	26	28
27	29	27	29
28	29	28	29
29	30	29	30
		Risque d'atteinte à la sécurité ou à la santé publiques	28
		Autres cas de disposition	29
		Disposition sur consentement	29
		Destruction des plantes	30
		PART IV	
		PARTIE IV	
		ADMINISTRATION AND COMPLIANCE	30
		CONTRÔLE D'APPLICATION	30
		INSPECTORS	30
		INSPECTEURS	30
30	30	30	30
31	30	31	30
32	33	32	33
		PART V	
		PARTIE V	
		ADMINISTRATIVE ORDERS FOR CONTRAVENTIONS OF DESIGNATED REGULATIONS	33
		ORDONNANCES ADMINISTRATIVES POUR VIOLATION DE RÈGLEMENTS SPÉCIAUX	33
33	33	33	33
34	33	34	33
35	34	35	34
36	34	36	34
37	35	37	35
38	35	38	35
39	36	39	36
40	36	40	36
41	36	41	36
42	37	42	37
43	37	43	37
		Règlements spéciaux	33
		Saisine de l'arbitre	33
		Ordonnance provisoire	34
		Audience	34
		Avis de comparution	35
		Preuve de signification	35
		Pouvoirs de l'arbitre	36
		Procédure	36
		Décision de l'arbitre	36
		Prise d'effet	37
		Infraction	37

Section	Page	Article	Page
PART VI		PARTIE VI	
GENERAL		DISPOSITIONS GÉNÉRALES	
	37		37
ANALYSIS		ANALYSE	
	37		37
44	37	44	37
45	37	45	37
	38		38
OFFENCE AND PUNISHMENT		INFRACTION ET PEINE	
46	38	46	38
	38		38
EVIDENCE AND PROCEDURE		PREUVE ET PROCÉDURE	
47	38	47	38
48	38	48	38
49	38	49	38
50	39	50	39
51	39	51	39
52	40	52	40
53	40	53	40
54	40	54	40
	41		41
REGULATIONS, EXEMPTIONS AND DISQUALIFICATIONS		RÈGLEMENTS, EXEMPTIONS ET INTERDICTIONS	
55	41	55	41
56	47	56	47
56.1	47	56.1	47
57	55	57	55
58	56	58	56
59	56	59	56
	56		56
AMENDMENTS TO SCHEDULES		MODIFICATION DES ANNEXES	
60	56	60	56
PART VII		PARTIE VII	
TRANSITIONAL PROVISIONS, CONSEQUENTIAL AND CONDITIONAL AMENDMENTS, REPEAL AND COMING INTO FORCE		DISPOSITIONS TRANSITOIRES, MODIFICATIONS CORRÉLATIVES ET CONDITIONNELLES, ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR	
	56		56
	56		56
TRANSITIONAL PROVISIONS		DISPOSITIONS TRANSITOIRES	
61	56	61	56
62	56	62	56
63	57	63	57
	57		57
CONSEQUENTIAL AMENDMENTS		MODIFICATIONS CORRÉLATIVES	
	57		57

Controlled Drugs and Substances — October 27, 2015

Section	Page	Article	Page
CONDITIONAL AMENDMENTS	57	MODIFICATIONS CONDITIONNELLES	57
REPEAL	57	ABROGATION	57
COMING INTO FORCE	57	ENTRÉE EN VIGUEUR	57
*95 Coming into force	57	*95 Entrée en vigueur	57
SCHEDULE I	58	ANNEXE I	58
SCHEDULE II	65	ANNEXE II	65
SCHEDULE III	68	ANNEXE III	68
SCHEDULE IV	70	ANNEXE IV	70
SCHEDULE V	76	ANNEXE V	76
SCHEDULE VI	77	ANNEXE VI	77
SCHEDULE VII	79	ANNEXE VII	79
SCHEDULE VIII	80	ANNEXE VIII	80
AMENDMENTS NOT IN FORCE	81	MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR	81



S.C. 1996, c. 19

L.C. 1996, ch. 19

An Act respecting the control of certain drugs, their precursors and other substances and to amend certain other Acts and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof

Loi portant réglementation de certaines drogues et de leurs précurseurs ainsi que d'autres substances, modifiant certaines lois et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence

[Assented to 20th June 1996]

[Sanctionnée le 20 juin 1996]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Controlled Drugs and Substances Act*.

1. *Loi réglementant certaines drogues et autres substances*.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Definitions

2. (1) In this Act,

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“adjudicator”
« arbitre »

“adjudicator” means a person appointed or employed under the *Public Service Employment Act* who performs the duties and functions of an adjudicator under this Act and the regulations;

« analogue » Qualifie toute substance dont la structure chimique est essentiellement la même que celle d'une substance désignée.

« analogue »
“analogue”

“analogue”
« analogue »

“analogue” means a substance that, in relation to a controlled substance, has a substantially similar chemical structure;

« analyst » Personne désignée à ce titre en application de l'article 44.

« analyst »
“analyst”

“analyst”
« analyste »

“analyst” means a person who is designated as an analyst under section 44;

« arbitre » Personne nommée ou employée sous le régime de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et exerçant à ce titre les attributions prévues par la présente loi et ses règlements.

« arbitre »
“adjudicator”

“Attorney General”
« procureur général »

“Attorney General” means

(a) the Attorney General of Canada, and includes their lawful deputy, or

« bien infractionnel » Bien situé au Canada ou à l'extérieur du Canada, à l'exception des substances désignées, qui sert ou donne lieu à la perpétration d'une infraction désignée ou qui est utilisé de quelque manière dans la perpétration d'une telle infraction, ou encore qui est destiné à servir à une telle fin.

« bien infractionnel »
“offence-related property”

(b) with respect to proceedings commenced at the instance of the government of a province and conducted by or on behalf of that government, the Attorney General of that province, and includes their lawful deputy;

<p>“controlled substance” «substance désignée»</p>	<p>“controlled substance” means a substance included in Schedule I, II, III, IV or V;</p>	<p>«fournir» Procurer, même indirectement et notamment par don ou transfert, en échange ou non d’une contrepartie.</p>	<p>«fournir» “provide”</p>
<p>“designated substance offence” «infraction désignée»</p>	<p>“designated substance offence” means (a) an offence under Part I, except subsection 4(1), or (b) a conspiracy or an attempt to commit, being an accessory after the fact in relation to, or any counselling in relation to, an offence referred to in paragraph (a);</p>	<p>«infraction désignée» Soit toute infraction prévue par la partie I, à l’exception du paragraphe 4(1), soit le complot ou la tentative de commettre une telle infraction, la complicité après le fait à son égard ou le fait de conseiller de la commettre.</p>	<p>«infraction désignée» “designated substance offence”</p>
<p>“inspector” «inspecteur»</p>	<p>“inspector” means a person who is designated as an inspector under section 30;</p>	<p>«inspecteur» Personne désignée à ce titre en application de l’article 30.</p>	<p>«inspecteur» “inspector”</p>
<p>“judge” «juge»</p>	<p>“judge” means a judge as defined in section 552 of the <i>Criminal Code</i> or a judge of a superior court of criminal jurisdiction;</p>	<p>«juge» Juge au sens de l’article 552 du <i>Code criminel</i> ou tout juge d’une cour supérieure de compétence criminelle.</p>	<p>«juge» “judge”</p>
<p>“justice” «juge de paix»</p>	<p>“justice” has the same meaning as in section 2 of the <i>Criminal Code</i>;</p>	<p>«juge de paix» S’entend au sens de l’article 2 du <i>Code criminel</i>.</p>	<p>«juge de paix» “justice”</p>
<p>“Minister” «ministre»</p>	<p>“Minister” means the Minister of Health;</p>	<p>«ministre» Le ministre de la Santé.</p>	<p>«ministre» “Minister”</p>
<p>“offence-related property” «bien infractionnel»</p>	<p>“offence-related property” means, with the exception of a controlled substance, any property, within or outside Canada, (a) by means of or in respect of which a designated substance offence is committed, (b) that is used in any manner in connection with the commission of a designated substance offence, or (c) that is intended for use for the purpose of committing a designated substance offence;</p>	<p>«possession» S’entend au sens du paragraphe 4(3) du <i>Code criminel</i>.</p> <p>«praticien» Personne qui, en vertu des lois d’une province, est agréée et est autorisée à exercer dans cette province la profession de médecin, de dentiste ou de vétérinaire. Y sont assimilées toute autre personne ou catégorie de personnes désignées par règlement.</p>	<p>«possession» “possession”</p> <p>«praticien» “practitioner”</p>
<p>“possession” «possession»</p>	<p>“possession” means possession within the meaning of subsection 4(3) of the <i>Criminal Code</i>;</p>	<p>«précurseur» Substance inscrite à l’annexe VI.</p>	<p>«précurseur» “precursor”</p>
<p>“practitioner” «praticien»</p>	<p>“practitioner” means a person who is registered and entitled under the laws of a province to practise in that province the profession of medicine, dentistry or veterinary medicine, and includes any other person or class of persons prescribed as a practitioner;</p>	<p>«procureur général» a) Le procureur général du Canada et son substitut légitime; b) à l’égard des poursuites intentées à la demande du gouvernement d’une province et menées par ce dernier ou en son nom, le procureur général de cette province et son substitut légitime.</p>	<p>«procureur général» “Attorney General”</p>
<p>“precursor” «précurseur»</p>	<p>“precursor” means a substance included in Schedule VI;</p>	<p>«production» Relativement à une substance inscrite à l’une ou l’autre des annexes I à IV, le fait de l’obtenir par quelque méthode que ce soit, et notamment par :</p>	<p>«production» “produce”</p>
<p>“prescribed” Version anglaise seulement</p>	<p>“prescribed” means prescribed by the regulations;</p>	<p>a) la fabrication, la synthèse ou tout autre moyen altérant ses propriétés physiques ou chimiques;</p>	
<p>“produce” «production»</p>	<p>“produce” means, in respect of a substance included in any of Schedules I to IV, to obtain the substance by any method or process including</p>	<p>b) la culture, la multiplication ou la récolte de la substance ou d’un organisme vivant dont il peut être extrait ou provenir de toute autre façon.</p>	

	(a) manufacturing, synthesizing or using any means of altering the chemical or physical properties of the substance, or	Y est assimilée l'offre de produire.	
	(b) cultivating, propagating or harvesting the substance or any living thing from which the substance may be extracted or otherwise obtained,		
	and includes offer to produce;		
"provide" «fournir»	"provide" means to give, transfer or otherwise make available in any manner, whether directly or indirectly and whether or not for consideration;	«substance désignée» Substance inscrite à l'une ou l'autre des annexes I, II, III, IV ou V.	«substance désignée» "controlled substance"
"sell" «vente»	"sell" includes offer for sale, expose for sale, have in possession for sale and distribute, whether or not the distribution is made for consideration;	«trafic» Relativement à une substance inscrite à l'une ou l'autre des annexes I à IV, toute opération de vente — y compris la vente d'une autorisation visant son obtention —, d'administration, de don, de cession, de transport, d'expédition ou de livraison portant sur une telle substance — ou toute offre d'effectuer l'une de ces opérations — qui sort du cadre réglementaire.	«trafic» "traffic"
"traffic" «trafic»	"traffic" means, in respect of a substance included in any of Schedules I to IV,	«vente» Y est assimilé le fait de mettre en vente, d'exposer ou d'avoir en sa possession pour la vente ou de distribuer, que la distribution soit faite ou non à titre onéreux.	«vente» "sell"
	(a) to sell, administer, give, transfer, transport, send or deliver the substance,		
	(b) to sell an authorization to obtain the substance, or		
	(c) to offer to do anything mentioned in paragraph (a) or (b),		
	otherwise than under the authority of the regulations.		
Interpretation	(2) For the purposes of this Act,	(2) Pour l'application de la présente loi :	Interprétation
	(a) a reference to a controlled substance includes a reference to any substance that contains a controlled substance; and	a) la mention d'une substance désignée vaut également mention de toute substance en contenant;	
	(b) a reference to a controlled substance includes a reference to	b) la mention d'une substance désignée vaut mention :	
	(i) all synthetic and natural forms of the substance, and	(i) de la substance dans ses formes synthétiques et naturelles,	
	(ii) any thing that contains or has on it a controlled substance and that is used or intended or designed for use	(ii) de toute chose contenant, y compris superficiellement, une telle substance et servant — ou destinée à servir ou conçue pour servir — à la produire ou à l'introduire dans le corps humain.	
	(A) in producing the substance, or		
	(B) in introducing the substance into a human body.		
Interpretation	(3) For the purposes of this Act, where a substance is expressly named in any of Schedules I to VI, it shall be deemed not to be included in any other of those Schedules.	(3) Pour l'application de la présente loi, les substances figurant expressément dans l'une ou l'autre des annexes I à VI sont réputées exclues	Interprétation
	1996, c. 8, s. 35, c. 19, s. 2; 2001, c. 32, s. 47.		

		de celles de ces annexes dans lesquelles elles ne figurent pas expressément. 1996, ch. 8, art. 35, ch. 19, art. 2; 2001, ch. 32, art. 47.	
Interpretation	3. (1) Every power or duty imposed under this Act that may be exercised or performed in respect of an offence under this Act may be exercised or performed in respect of a conspiracy, or an attempt to commit, being an accessory after the fact in relation to, or any counselling in relation to, an offence under this Act.	3. (1) Les pouvoirs et fonctions prévus par la présente loi relativement à toute infraction à celle-ci s'appliquent tout autant à l'égard du complot ou de la tentative de commettre une telle infraction, de la complicité après le fait à son égard ou du fait de conseiller de la commettre.	Interprétation
Interpretation	(2) For the purposes of sections 16 and 20, a reference to a person who is or was convicted of a designated substance offence includes a reference to an offender who is discharged under section 730 of the <i>Criminal Code</i> . 1995, c. 22, s. 18; 1996, c. 19, s. 3.	(2) Pour l'application des articles 16 et 20, la mention d'une personne reconnue coupable d'une infraction désignée vaut également mention d'un contrevenant absous aux termes de l'article 730 du <i>Code criminel</i> . 1995, ch. 22, art. 18; 1996, ch. 19, art. 3.	Interprétation
PART I		PARTIE I	
OFFENCES AND PUNISHMENT		INFRACTIONS ET PEINES	
PARTICULAR OFFENCES		INFRACTIONS PARTICULIÈRES	
Possession of substance	4. (1) Except as authorized under the regulations, no person shall possess a substance included in Schedule I, II or III.	4. (1) Sauf dans les cas autorisés aux termes des règlements, la possession de toute substance inscrite aux annexes I, II ou III est interdite.	Possession de substances
Obtaining substance	(2) No person shall seek or obtain (a) a substance included in Schedule I, II, III or IV, or (b) an authorization to obtain a substance included in Schedule I, II, III or IV from a practitioner, unless the person discloses to the practitioner particulars relating to the acquisition by the person of every substance in those Schedules, and of every authorization to obtain such substances, from any other practitioner within the preceding thirty days.	(2) Il est interdit d'obtenir ou de chercher à obtenir d'un praticien une substance inscrite aux annexes I, II, III ou IV ou une autorisation pour obtenir une telle substance, à moins que la personne en cause ne dévoile à ce dernier toute substance inscrite à l'une de ces annexes et toute autorisation pour obtenir une telle substance qui lui ont été délivrées par un autre praticien au cours des trente jours précédents.	Obtention de substances
Punishment	(3) Every person who contravenes subsection (1) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule I (a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding seven years; or (b) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable (i) for a first offence, to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both, and	(3) Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet, dans le cas de substances inscrites à l'annexe I : a) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de sept ans; b) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible : (i) s'il s'agit d'une première infraction, d'une amende maximale de mille dollars et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines,	Peine

	(ii) for a subsequent offence, to a fine not exceeding two thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year, or to both.	(ii) en cas de récidive, d'une amende maximale de deux mille dollars et d'un emprisonnement maximal d'un an, ou de l'une de ces peines.	
Punishment	(4) Subject to subsection (5), every person who contravenes subsection (1) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule II	(4) Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet, dans le cas de substances inscrites à l'annexe II mais sous réserve du paragraphe (5) :	Peine
	(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding five years less a day; or	a) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans moins un jour;	
	(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable	b) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible :	
	(i) for a first offence, to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both, and	(i) s'il s'agit d'une première infraction, d'une amende maximale de mille dollars et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines,	
	(ii) for a subsequent offence, to a fine not exceeding two thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year, or to both.	(ii) en cas de récidive, d'une amende maximale de deux mille dollars et d'un emprisonnement maximal d'un an, ou de l'une de ces peines.	
Punishment	(5) Every person who contravenes subsection (1) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule II in an amount that does not exceed the amount set out for that substance in Schedule VIII is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both.	(5) Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet, dans le cas de substances inscrites à la fois à l'annexe II et à l'annexe VIII, et ce pourvu que la quantité en cause n'excède pas celle mentionnée à cette dernière annexe, une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'une amende maximale de mille dollars et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines.	Peine — cas particuliers
Punishment	(6) Every person who contravenes subsection (1) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule III	(6) Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet, dans le cas de substances inscrites à l'annexe III :	Peine
	(a) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding three years; or	a) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de trois ans;	
	(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable	b) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible :	
	(i) for a first offence, to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both, and	(i) s'il s'agit d'une première infraction, d'une amende maximale de mille dollars et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines,	
	(ii) for a subsequent offence, to a fine not exceeding two thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year, or to both.	(ii) en cas de récidive, d'une amende maximale de deux mille dollars et d'un emprisonnement maximal d'un an, ou de l'une de ces peines.	

Punishment	<p>(7) Every person who contravenes subsection (2)</p> <p>(a) is guilty of an indictable offence and liable</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) to imprisonment for a term not exceeding seven years, where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule I,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) to imprisonment for a term not exceeding five years less a day, where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule II,</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) to imprisonment for a term not exceeding three years, where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule III, or</p> <p style="padding-left: 20px;">(iv) to imprisonment for a term not exceeding eighteen months, where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule IV; or</p> <p>(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) for a first offence, to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both, and</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) for a subsequent offence, to a fine not exceeding two thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year, or to both.</p>	<p>(7) Quiconque contrevient au paragraphe (2) commet :</p> <p>a) soit un acte criminel passible :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) dans le cas de substances inscrites à l'annexe I, d'un emprisonnement maximal de sept ans,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) dans le cas de substances inscrites à l'annexe II, d'un emprisonnement maximal de cinq ans moins un jour,</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) dans le cas de substances inscrites à l'annexe III, d'un emprisonnement maximal de trois ans,</p> <p style="padding-left: 20px;">(iv) dans le cas de substances inscrites à l'annexe IV, d'un emprisonnement maximal de dix-huit mois;</p> <p>b) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) s'il s'agit d'une première infraction, d'une amende maximale de mille dollars et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) en cas de récidive, d'une amende maximale de deux mille dollars et d'un emprisonnement maximal d'un an, ou de l'une de ces peines.</p>	Peine
Determination of amount	<p>(8) For the purposes of subsection (5) and Schedule VIII, the amount of the substance means the entire amount of any mixture or substance, or the whole of any plant, that contains a detectable amount of the substance.</p>	<p>(8) Pour l'application du paragraphe (5) et de l'annexe VIII, «quantité» s'entend du poids total de tout mélange, substance ou plante dans lequel on peut déceler la présence de la substance en cause.</p>	Interprétation
Trafficking in substance	<p>5. (1) No person shall traffic in a substance included in Schedule I, II, III or IV or in any substance represented or held out by that person to be such a substance.</p>	<p>5. (1) Il est interdit de faire le trafic de toute substance inscrite aux annexes I, II, III ou IV ou de toute substance présentée ou tenue pour telle par le trafiquant.</p>	Trafic de substances
Possession for purpose of trafficking	<p>(2) No person shall, for the purpose of trafficking, possess a substance included in Schedule I, II, III or IV.</p>	<p>(2) Il est interdit d'avoir en sa possession, en vue d'en faire le trafic, toute substance inscrite aux annexes I, II, III ou IV.</p>	Possession en vue du trafic
Punishment	<p>(3) Every person who contravenes subsection (1) or (2)</p> <p>(a) subject to paragraph (a.1), if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule I or II, is guilty of an indictable</p>	<p>(3) Quiconque contrevient aux paragraphes (1) ou (2) commet :</p> <p>a) dans le cas de substances inscrites aux annexes I ou II, mais sous réserve de l'alinéa a.1), un acte criminel passible de l'emprison-</p>	Peine

offence and liable to imprisonment for life, and

(i) to a minimum punishment of imprisonment for a term of one year if

(A) the person committed the offence for the benefit of, at the direction of or in association with a criminal organization, as defined in subsection 467.1(1) of the *Criminal Code*,

(B) the person used or threatened to use violence in committing the offence,

(C) the person carried, used or threatened to use a weapon in committing the offence, or

(D) the person was convicted of a designated substance offence, or had served a term of imprisonment for a designated substance offence, within the previous 10 years, or

(ii) to a minimum punishment of imprisonment for a term of two years if

(A) the person committed the offence in or near a school, on or near school grounds or in or near any other public place usually frequented by persons under the age of 18 years,

(B) the person committed the offence in a prison, as defined in section 2 of the *Criminal Code*, or on its grounds, or

(C) the person used the services of a person under the age of 18 years, or involved such a person, in committing the offence;

(a.1) if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule II in an amount that is not more than the amount set out for that substance in Schedule VII, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years less a day;

(b) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule III,

(i) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding ten years, or

(ii) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to impris-

nement à perpétuité, la durée de l'emprisonnement ne pouvant être inférieure :

(i) à un an, si la personne, selon le cas :

(A) a commis l'infraction au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle au sens du paragraphe 467.1(1) du *Code criminel* ou en association avec elle,

(B) a eu recours ou a menacé de recourir à la violence lors de la perpétration de l'infraction,

(C) portait ou a utilisé ou menacé d'utiliser une arme lors de la perpétration de l'infraction,

(D) a, au cours des dix dernières années, été reconnue coupable d'une infraction désignée ou purgé une peine d'emprisonnement relativement à une telle infraction,

(ii) à deux ans, si la personne, selon le cas :

(A) a commis l'infraction à l'intérieur d'une école, sur le terrain d'une école ou près de ce terrain ou dans tout autre lieu

public normalement fréquenté par des personnes de moins de dix-huit ans ou près d'un tel lieu,

(B) a commis l'infraction à l'intérieur d'une prison au sens de l'article 2 du *Code criminel* ou sur le terrain d'un tel établissement,

(C) a eu recours aux services d'une personne de moins de dix-huit ans pour la perpétration de l'infraction ou l'y a mêlée;

a.1) dans le cas de substances inscrites à la fois à l'annexe II et à l'annexe VII, et ce, pourvu que la quantité en cause n'excède pas celle mentionnée à cette dernière annexe, un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans moins un jour;

b) dans le cas de substances inscrites à l'annexe III :

(i) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans,

	<p>onment for a term not exceeding eighteen months; and</p> <p>(c) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule IV,</p> <p>(i) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding three years, or</p> <p>(ii) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to imprisonment for a term not exceeding one year.</p>	<p>(ii) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'un emprisonnement maximal de dix-huit mois;</p>	
	<p>(4) [Repealed, 2012, c. 1, s. 39]</p>	<p>c) dans le cas de substances inscrites à l'annexe IV :</p> <p>(i) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de trois ans,</p> <p>(ii) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'un emprisonnement maximal d'un an.</p>	
Interpretation	<p>(5) For the purposes of applying subsection (3) in respect of an offence under subsection (1), a reference to a substance included in Schedule I, II, III or IV includes a reference to any substance represented or held out to be a substance included in that Schedule.</p>	<p>(4) [Abrogé, 2012, ch. 1, art. 39]</p> <p>(5) Dans le cadre de l'application du paragraphe (3) à l'égard d'une infraction prévue au paragraphe (1), la mention d'une substance inscrite aux annexes I, II, III ou IV vaut également mention de toute substance présentée ou tenue pour telle.</p>	Interprétation
Interpretation	<p>(6) For the purposes of paragraph (3)(a.1) and Schedule VII, the amount of the substance means the entire amount of any mixture or substance, or the whole of any plant, that contains a detectable amount of the substance.</p> <p>1996, c. 19, s. 5; 2012, c. 1, s. 39.</p>	<p>(6) Pour l'application de l'alinéa (3)a.1) et de l'annexe VII, « quantité » s'entend du poids total de tout mélange, substance ou plante dans lequel on peut déceler la présence de la substance en cause.</p> <p>1996, ch. 19, art. 5; 2012, ch. 1, art. 39.</p>	Définition de « quantité »
Importing and exporting	<p>6. (1) Except as authorized under the regulations, no person shall import into Canada or export from Canada a substance included in Schedule I, II, III, IV, V or VI.</p>	<p>6. (1) Sauf dans les cas autorisés aux termes des règlements, l'importation et l'exportation de toute substance inscrite à l'une ou l'autre des annexes I à VI sont interdites.</p>	Importation et exportation
Possession for the purpose of exporting	<p>(2) Except as authorized under the regulations, no person shall possess a substance included in Schedule I, II, III, IV, V or VI for the purpose of exporting it from Canada.</p>	<p>(2) Sauf dans les cas autorisés aux termes des règlements, il est interdit d'avoir en sa possession, en vue de son exportation, toute substance inscrite à l'une ou l'autre des annexes I à VI.</p>	Possession en vue de l'exportation
Punishment	<p>(3) Every person who contravenes subsection (1) or (2)</p> <p>(a) if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule I in an amount that is not more than one kilogram, or in Schedule II, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life, and to a minimum punishment of imprisonment for a term of one year if</p> <p>(i) the offence is committed for the purposes of trafficking,</p>	<p>(3) Quiconque contrevient aux paragraphes (1) ou (2) commet :</p> <p>a) dans le cas de substances inscrites à l'annexe I, et ce, pourvu que la quantité en cause n'excède pas 1 kg, ou à l'annexe II, un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité, la durée de l'emprisonnement ne pouvant être inférieure à un an si, selon le cas :</p> <p>(i) l'infraction est commise à des fins de trafic,</p>	Peine

(ii) the person, while committing the offence, abused a position of trust or authority, or

(iii) the person had access to an area that is restricted to authorized persons and used that access to commit the offence;

(a.1) if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule I in an amount that is more than one kilogram, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of two years;

(b) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule III or VI,

(i) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding ten years, or

(ii) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to imprisonment for a term not exceeding eighteen months; and

(c) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule IV or V,

(i) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding three years, or

(ii) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to imprisonment for a term not exceeding one year.

1996, c. 19, s. 6; 2012, c. 1, s. 40.

Production of substance

7. (1) Except as authorized under the regulations, no person shall produce a substance included in Schedule I, II, III or IV.

Punishment

(2) Every person who contravenes subsection (1)

(a) if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule I, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of three years if any of the factors set out in subsection (3) apply and for a term of two years in any other case;

(a.1) if the subject matter of the offence is a substance included in Schedule II, other than

(ii) la personne, en perpétrant l'infraction, a commis un abus de confiance ou un abus d'autorité,

(iii) la personne avait accès à une zone réservée aux personnes autorisées et a utilisé cet accès pour perpétrer l'infraction;

a.1) dans le cas de substances inscrites à l'annexe I, et ce, pourvu que la quantité en cause excède 1 kg, un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité, la durée de l'emprisonnement ne pouvant être inférieure à deux ans;

b) dans le cas de substances inscrites aux annexes III ou VI :

(i) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans,

(ii) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'un emprisonnement maximal de dix-huit mois;

c) dans le cas de substances inscrites aux annexes IV ou V :

(i) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de trois ans,

(ii) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'un emprisonnement maximal d'un an.

1996, ch. 19, art. 6; 2012, ch. 1, art. 40.

Production

7. (1) Sauf dans les cas autorisés aux termes des règlements, la production de toute substance inscrite aux annexes I, II, III ou IV est interdite.

Peine

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet :

a) dans le cas de substances inscrites à l'annexe I, un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité, la durée de l'emprisonnement ne pouvant être inférieure à deux ans ou, si l'infraction est commise dans l'une ou l'autre des circonstances prévues au paragraphe (3), à trois ans;

a.1) dans le cas de substances inscrites à l'annexe II, à l'exception du cannabis (marihuana), un acte criminel passible de l'empri-

cannabis (marijuana), is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life, and to a minimum punishment of imprisonment

(i) for a term of one year if the production is for the purpose of trafficking, or

(ii) for a term of 18 months if the production is for the purpose of trafficking and any of the factors set out in subsection (3) apply;

(b) if the subject matter of the offence is cannabis (marijuana), is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than 14 years, and to a minimum punishment of

(i) imprisonment for a term of six months if the number of plants produced is less than 201 and more than five, and the production is for the purpose of trafficking,

(ii) imprisonment for a term of nine months if the number of plants produced is less than 201 and more than five, the production is for the purpose of trafficking and any of the factors set out in subsection (3) apply,

(iii) imprisonment for a term of one year if the number of plants produced is more than 200 and less than 501,

(iv) imprisonment for a term of 18 months if the number of plants produced is more than 200 and less than 501 and any of the factors set out in subsection (3) apply,

(v) imprisonment for a term of two years if the number of plants produced is more than 500, or

(vi) imprisonment for a term of three years if the number of plants produced is more than 500 and any of the factors set out in subsection (3) apply;

(c) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule III,

(i) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding ten years, or

(ii) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to impris-

sonnement à perpétuité, la durée de l'emprisonnement ne pouvant être inférieure :

(i) à un an, si l'infraction est commise à des fins de trafic,

(ii) à dix-huit mois, si l'infraction est commise à des fins de trafic dans l'une ou l'autre des circonstances prévues au paragraphe (3);

b) dans le cas du cannabis (marihuana), un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de quatorze ans, la durée de l'emprisonnement ne pouvant être inférieure :

(i) à six mois, si l'infraction est commise à des fins de trafic et que le nombre de plantes en cause est inférieur à 201 et supérieur à cinq,

(ii) à neuf mois, si l'infraction est commise à des fins de trafic dans l'une ou l'autre des circonstances prévues au paragraphe (3) et que le nombre de plantes en cause est inférieur à 201 et supérieur à cinq,

(iii) à un an, si le nombre de plantes en cause est supérieur à 200 mais inférieur à 501,

(iv) à dix-huit mois, si le nombre de plantes en cause est supérieur à 200 mais inférieur à 501 et que l'infraction est commise dans l'une ou l'autre des circonstances prévues au paragraphe (3),

(v) à deux ans, si le nombre de plantes en cause est supérieur à 500,

(vi) à trois ans, si le nombre de plantes en cause est supérieur à 500 et que l'infraction est commise dans l'une ou l'autre des circonstances prévues au paragraphe (3);

c) dans le cas de substances inscrites à l'annexe III :

(i) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans,

(ii) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'un emprisonnement maximal de dix-huit mois;

d) dans le cas de substances inscrites à l'annexe V :

	<p>onment for a term not exceeding eighteen months; and</p> <p>(d) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule IV,</p> <p>(i) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding three years, or</p> <p>(ii) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to imprisonment for a term not exceeding one year.</p>	<p>(i) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de trois ans,</p> <p>(ii) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'un emprisonnement maximal d'un an.</p>	
Factors	<p>(3) The following factors must be taken into account in applying paragraphs (2)(a) to (b):</p> <p>(a) the person used real property that belongs to a third party in committing the offence;</p> <p>(b) the production constituted a potential security, health or safety hazard to persons under the age of 18 years who were in the location where the offence was committed or in the immediate area;</p> <p>(c) the production constituted a potential public safety hazard in a residential area; or</p> <p>(d) the person set or placed a trap, device or other thing that is likely to cause death or bodily harm to another person in the location where the offence was committed or in the immediate area, or permitted such a trap, device or other thing to remain or be placed in that location or area.</p> <p>1996, c. 19, s. 7; 2012, c. 1, s. 41.</p>	<p>(3) Les circonstances ci-après sont prises en considération pour l'application des alinéas (2)a) à b) :</p> <p>a) la personne a utilisé des biens immeubles appartenant à autrui lors de la perpétration de l'infraction;</p> <p>b) la production a créé un risque d'atteinte à la santé ou à la sécurité de personnes de moins de dix-huit ans présentes dans le lieu où l'infraction a été commise ou à proximité;</p> <p>c) la production a créé un risque d'atteinte à la sécurité publique dans un secteur résidentiel;</p> <p>d) la personne a mis, dans le lieu où l'infraction a été commise ou à proximité, des trappes, appareils ou autres choses susceptibles de causer la mort ou des lésions corporelles à autrui ou a permis que de telles choses y soient mises ou y demeurent.</p> <p>1996, ch. 19, art. 7; 2012, ch. 1, art. 41.</p>	Circonstances
Possession, etc., for use in production of or trafficking in substance	<p>7.1 (1) No person shall possess, produce, sell or import anything knowing that it will be used to produce or traffic in a substance referred to in item 18 of Schedule I or subitem 1(9) of Schedule III.</p>	<p>7.1 (1) Il est interdit d'avoir en sa possession, de produire, de vendre ou d'importer toute chose sachant qu'elle sera utilisée pour la production d'une substance inscrite à l'article 18 de l'annexe I ou au paragraphe 1(9) de l'annexe III ou pour faire le trafic d'une telle substance.</p>	Possession etc., pour utilisation dans la production ou le trafic
Punishment	<p>(2) Every person who contravenes subsection (1) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than ten years less a day.</p> <p>2011, c. 14, s. 1.</p>	<p>(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans moins un jour.</p> <p>2011, ch. 14, art. 1.</p>	Peine
	NOTICE	AVIS	
Notice	<p>8. The court is not required to impose a minimum punishment unless it is satisfied that the offender, before entering a plea, was notified of the possible imposition of a minimum punish-</p>	<p>8. Le tribunal n'est pas tenu d'imposer une peine minimale d'emprisonnement sauf s'il est convaincu que la personne accusée a été avisée avant d'enregistrer son plaidoyer qu'une peine</p>	Avis

ment for the offence in question and of the Attorney General's intention to prove any factors in relation to the offence that would lead to the imposition of a minimum punishment.

2012, c. 1, s. 42.

minimale d'emprisonnement peut être imposée pour l'infraction qui lui est reprochée et que le procureur général a l'intention de prouver que l'infraction a été commise dans des circonstances entraînant l'imposition d'une peine minimale d'emprisonnement.

2012, ch. 1, art. 42.

REPORT TO PARLIAMENT

RAPPORT AU PARLEMENT

Review

9. (1) Within five years after this section comes into force, a comprehensive review of the provisions and operation of this Act, including a cost-benefit analysis of mandatory minimum sentences, shall be undertaken by any committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament that may be designated or established for that purpose.

9. (1) Dans les cinq ans suivant l'entrée en vigueur du présent article, un examen détaillé de la présente loi et des conséquences de son application, assorti d'une analyse coût-avantage des peines minimales obligatoires, doit être fait par le comité du Sénat, de la Chambre des communes ou des deux chambres du Parlement désigné ou établi à cette fin.

Examen

Report

(2) The committee referred to in subsection (1) shall, within one year after a review is undertaken under that subsection, submit a report to Parliament including a statement of any changes that the committee recommends.

(2) Dans l'année qui suit le début de l'examen, le comité présente au Parlement son rapport, en l'assortissant de toute recommandation quant aux modifications qu'il juge souhaitables.

Rapport

2012, c. 1, s. 42.

2012, ch. 1, art. 42.

SENTENCING

DÉTERMINATION DE LA PEINE

Purpose of sentencing

10. (1) Without restricting the generality of the *Criminal Code*, the fundamental purpose of any sentence for an offence under this Part is to contribute to the respect for the law and the maintenance of a just, peaceful and safe society while encouraging rehabilitation, and treatment in appropriate circumstances, of offenders and acknowledging the harm done to victims and to the community.

10. (1) Sans qu'en soit limitée la portée générale du *Code criminel*, le prononcé des peines prévues à la présente partie a pour objectif essentiel de contribuer au respect de la loi et au maintien d'une société juste, paisible et sûre tout en favorisant la réinsertion sociale des délinquants et, dans les cas indiqués, leur traitement et en reconnaissant les torts causés aux victimes ou à la collectivité.

Objectif

Factors to take into consideration

(2) If a person is convicted of a designated substance offence for which the court is not required to impose a minimum punishment, the court imposing sentence on the person shall consider any relevant aggravating factors including that the person

(2) Le tribunal qui détermine la peine à infliger à une personne reconnue coupable d'une infraction désignée — autre qu'une infraction pour laquelle il est tenu d'imposer une peine minimale d'emprisonnement — est tenu de considérer toute circonstance aggravante pertinente, notamment le fait que cette personne, selon le cas :

Circonstances à prendre en considération

(a) in relation to the commission of the offence,

a) relativement à la perpétration de cette infraction :

(i) carried, used or threatened to use a weapon,

(i) soit portait ou a utilisé ou menacé d'utiliser une arme,

(ii) used or threatened to use violence,

(ii) soit a eu recours ou a menacé de recourir à la violence,

(iii) trafficked in a substance included in Schedule I, II, III or IV or possessed such a substance for the purpose of trafficking, in or near a school, on or near school

grounds or in or near any other public place usually frequented by persons under the age of eighteen years, or

(iv) trafficked in a substance included in Schedule I, II, III or IV, or possessed such a substance for the purpose of trafficking, to a person under the age of eighteen years;

(b) was previously convicted of a designated substance offence; or

(c) used the services of a person under the age of eighteen years to commit, or involved such a person in the commission of, a designated substance offence.

(iii) soit a fait le trafic d'une substance inscrite aux annexes I, II, III ou IV — ou l'a eue en sa possession en vue d'en faire le trafic — à l'intérieur d'une école, sur le terrain d'une école ou près de ce terrain ou dans tout autre lieu public normalement fréquenté par des personnes de moins de dix-huit ans ou près d'un tel lieu,

(iv) soit a fait le trafic d'une substance inscrite aux annexes I, II, III ou IV — ou l'a eue en sa possession en vue d'en faire le trafic — auprès d'une personne de moins de dix-huit ans;

b) a déjà été reconnue coupable d'une infraction désignée;

c) a eu recours aux services d'une personne de moins de dix-huit ans pour la perpétration de l'infraction ou l'y a mêlée.

Reasons

(3) If, under subsection (1), the court is satisfied of the existence of one or more of the aggravating factors enumerated in paragraphs (2) (a) to (c), but decides not to sentence the person to imprisonment, the court shall give reasons for that decision.

(3) Le tribunal qui décide de n'imposer aucune peine d'emprisonnement à la personne visée au paragraphe (1), bien qu'il soit convaincu de l'existence d'une ou de plusieurs des circonstances aggravantes mentionnées aux alinéas (2)a) à c), est tenu de motiver sa décision.

Motifs du tribunal

Drug treatment court program

(4) A court sentencing a person who is convicted of an offence under this Part may delay sentencing to enable the offender

(a) to participate in a drug treatment court program approved by the Attorney General; or

(b) to attend a treatment program under subsection 720(2) of the *Criminal Code*.

(4) Le tribunal qui détermine la peine à infliger à une personne reconnue coupable d'une infraction prévue par la présente partie peut reporter la détermination de la peine :

a) afin de permettre à la personne de participer à un programme judiciaire de traitement de la toxicomanie approuvé par le procureur général;

b) afin de permettre à la personne de participer à un programme conformément au paragraphe 720(2) du *Code criminel*.

Programme judiciaire de traitement de la toxicomanie

Minimum punishment

(5) If the offender successfully completes a program under subsection (4), the court is not required to impose the minimum punishment for the offence for which the person was convicted.

(5) Le tribunal n'est pas tenu d'infliger une peine minimale d'emprisonnement à la personne qui termine avec succès un programme visé au paragraphe (4).

Peine minimale

1996, c. 19, s. 10; 1999, c. 5, s. 49; 2012, c. 1, s. 43.

1996, ch. 19, art. 10; 1999, ch. 5, art. 49; 2012, ch. 1, art. 43.

PART II
ENFORCEMENT

SEARCH, SEIZURE AND DETENTION

Information for
search warrant

11. (1) A justice who, on *ex parte* application, is satisfied by information on oath that there are reasonable grounds to believe that

(a) a controlled substance or precursor in respect of which this Act has been contravened,

(b) any thing in which a controlled substance or precursor referred to in paragraph (a) is contained or concealed,

(c) offence-related property, or

(d) any thing that will afford evidence in respect of an offence under this Act or an offence, in whole or in part in relation to a contravention of this Act, under section 354 or 462.31 of the *Criminal Code*

is in a place may, at any time, issue a warrant authorizing a peace officer, at any time, to search the place for any such controlled substance, precursor, property or thing and to seize it.

Application of
section 487.1 of
the *Criminal
Code*

(2) For the purposes of subsection (1), an information may be submitted by telephone or other means of telecommunication in accordance with section 487.1 of the *Criminal Code*, with such modifications as the circumstances require.

Execution in
another province

(3) A justice may, where a place referred to in subsection (1) is in a province other than that in which the justice has jurisdiction, issue the warrant referred to in that subsection and the warrant may be executed in the other province after it has been endorsed by a justice having jurisdiction in that other province.

Effect of
endorsement

(4) An endorsement that is made on a warrant as provided for in subsection (3) is sufficient authority to any peace officer to whom it was originally directed and to all peace officers within the jurisdiction of the justice by whom it is endorsed to execute the warrant and to deal with the things seized in accordance with the law.

Search of person
and seizure

(5) Where a peace officer who executes a warrant issued under subsection (1) has reason-

PARTIE II
EXÉCUTION ET MESURES DE
CONTRAİNTE

PERQUISITIONS, FOUILLES, SAISIES ET RÉTENTION

Mandat de
perquisition

11. (1) Le juge de paix qui, sur demande *ex parte*, est convaincu sur la foi d'une dénonciation faite sous serment qu'il existe des motifs raisonnables de croire à la présence, en un lieu, d'un ou de plusieurs des articles énumérés ci-dessous peut délivrer à un agent de la paix un mandat l'autorisant, à tout moment, à perquisitionner en ce lieu et à les y saisir :

a) une substance désignée ou un précurseur ayant donné lieu à une infraction à la présente loi;

b) une chose qui contient ou recèle une substance désignée ou un précurseur visé à l'alinéa a);

c) un bien infractionnel;

d) une chose qui servira de preuve relativement à une infraction à la présente loi ou, dans les cas où elle découle en tout ou en partie d'une contravention à la présente loi, à une infraction prévue aux articles 354 ou 462.31 du *Code criminel*.

(2) La dénonciation visée au paragraphe (1) peut se faire par téléphone ou tout autre moyen de télécommunication, conformément à l'article 487.1 du *Code criminel*, compte tenu des adaptations nécessaires.

Application de
l'article 487.1
du *Code
criminel*

(3) Le juge de paix peut délivrer le mandat pour perquisition dans une province où il n'a pas compétence; le mandat y est alors exécutoire une fois visé par un juge de paix ayant compétence dans la province en question.

Exécution hors
du ressort

(4) Le visa confère à tout agent de la paix à qui le mandat était adressé en premier lieu, ainsi qu'à ceux de la circonscription territoriale en cause, tant le pouvoir d'exécuter le mandat que celui de disposer, selon le droit applicable, des biens saisis.

Effet du visa

(5) L'exécutant du mandat peut fouiller toute personne qui se trouve dans le lieu faisant

Fouilles et
saisies

able grounds to believe that any person found in the place set out in the warrant has on their person any controlled substance, precursor, property or thing set out in the warrant, the peace officer may search the person for the controlled substance, precursor, property or thing and seize it.

l'objet de la perquisition en vue de découvrir et, le cas échéant, de saisir des substances désignées, des précurseurs ou tout autre bien ou chose mentionnés au mandat, s'il a des motifs raisonnables de croire qu'elle en a sur elle.

Seizure of things not specified

(6) A peace officer who executes a warrant issued under subsection (1) may seize, in addition to the things mentioned in the warrant,

(6) Outre ce qui est mentionné dans le mandat, l'exécutant peut, à condition que son avis soit fondé sur des motifs raisonnables, saisir :

Saisie de choses non spécifiées

(a) any controlled substance or precursor in respect of which the peace officer believes on reasonable grounds that this Act has been contravened;

a) toute substance désignée ou tout précurseur qui, à son avis, a donné lieu à une infraction à la présente loi;

(b) any thing that the peace officer believes on reasonable grounds to contain or conceal a controlled substance or precursor referred to in paragraph (a);

b) toute chose qui, à son avis, contient ou recèle une substance désignée ou un précurseur visé à l'alinéa a);

(c) any thing that the peace officer believes on reasonable grounds is offence-related property; or

c) toute chose qui, à son avis, est un bien infractionnel;

(d) any thing that the peace officer believes on reasonable grounds will afford evidence in respect of an offence under this Act.

d) toute chose qui, à son avis, servira de preuve relativement à une infraction à la présente loi.

Where warrant not necessary

(7) A peace officer may exercise any of the powers described in subsection (1), (5) or (6) without a warrant if the conditions for obtaining a warrant exist but by reason of exigent circumstances it would be impracticable to obtain one.

(7) L'agent de la paix peut exercer sans mandat les pouvoirs visés aux paragraphes (1), (5) ou (6) lorsque l'urgence de la situation rend son obtention difficilement réalisable, sous réserve que les conditions de délivrance en soient réunies.

Perquisition sans mandat

Seizure of additional things

(8) A peace officer who executes a warrant issued under subsection (1) or exercises powers under subsection (5) or (7) may seize, in addition to the things mentioned in the warrant and in subsection (6), any thing that the peace officer believes on reasonable grounds has been obtained by or used in the commission of an offence or that will afford evidence in respect of an offence.

(8) L'agent de la paix qui exécute le mandat ou qui exerce les pouvoirs visés aux paragraphes (5) ou (7) peut, en plus des choses mentionnées au mandat et au paragraphe (6), saisir toute chose dont il a des motifs raisonnables de croire qu'elle a été obtenue ou utilisée dans le cadre de la perpétration d'une infraction ou qu'elle servira de preuve à l'égard de celle-ci.

Saisie d'autres choses

1996, c. 19, s. 11; 2005, c. 44, s. 13.

1996, ch. 19, art. 11; 2005, ch. 44, art. 13.

Assistance and use of force

12. For the purpose of exercising any of the powers described in section 11, a peace officer may

12. Dans l'exercice des pouvoirs que lui confère l'article 11, l'agent de la paix peut recourir à l'assistance qu'il estime nécessaire et à la force justifiée par les circonstances.

Assistance et usage de la force

(a) enlist such assistance as the officer deems necessary; and

(b) use as much force as is necessary in the circumstances.

Sections 489.1 and 490 of the <i>Criminal Code</i> applicable	<p>13. (1) Subject to subsections (2) and (3), sections 489.1 and 490 of the <i>Criminal Code</i> apply to any thing seized under this Act.</p>	<p>13. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), les articles 489.1 et 490 du <i>Code criminel</i> s'appliquent à toute chose saisie aux termes de la présente loi.</p>	Application des articles 489.1 et 490 du <i>Code criminel</i>
Sections 489.1 and 490 of the <i>Criminal Code</i> applicable	<p>(2) Where a thing seized under this Act is offence-related property, sections 489.1 and 490 of the <i>Criminal Code</i> apply subject to sections 16 to 22 of this Act.</p>	<p>(2) Dans le cas de biens infractionnels, les articles 489.1 et 490 du <i>Code criminel</i> s'appliquent sous réserve des articles 16 à 22 de la présente loi.</p>	Application des articles 489.1 et 490 du <i>Code criminel</i>
Provisions of this Act applicable	<p>(3) Where a controlled substance is seized under this Act or any other Act of Parliament or pursuant to a power of seizure at common law, this Act and the regulations apply in respect of that substance.</p>	<p>(3) La présente loi et ses règlements s'appliquent aux substances désignées saisies en vertu de la présente loi ou de toute autre loi fédérale ou d'un pouvoir spécifique reconnu par la <i>common law</i>.</p>	Dispositions applicables
Report to justice	<p>(4) Subject to the regulations, every peace officer who, pursuant to section 11, seizes a controlled substance shall, as soon as is reasonable in the circumstances after the seizure,</p> <p>(a) prepare a report identifying the place searched, the controlled substance and the location where it is being detained;</p> <p>(b) cause the report to be filed with the justice who issued the warrant or another justice for the same territorial division or, where by reason of exigent circumstances a warrant was not issued, a justice who would have had jurisdiction to issue a warrant; and</p> <p>(c) cause a copy of the report to be sent to the Minister.</p>	<p>(4) Sous réserve des règlements, l'agent de la paix qui, aux termes de l'article 11, saisit une substance désignée est tenu, dès que les circonstances le permettent :</p> <p>a) d'établir un rapport précisant le lieu de la perquisition, la substance désignée saisie et le lieu de sa rétention;</p> <p>b) de faire déposer le rapport auprès du juge de paix qui a décerné le mandat ou d'un autre juge de paix de la même circonscription territoriale, ou encore, dans le cas où, en raison de l'urgence de la situation, la saisie s'est effectuée sans mandat, auprès du juge de paix qui aurait été compétent pour le décerner;</p> <p>c) d'envoyer une copie du rapport au ministre.</p>	Rapport au juge de paix
Report to justice	<p>(5) A report in Form 5.2 of the <i>Criminal Code</i> may be filed as a report for the purposes of subsection (4).</p>	<p>(5) Le rapport établi selon la formule 5.2 du <i>Code criminel</i> peut tenir lieu du rapport prévu au paragraphe (4).</p>	Rapport au juge de paix
Recognizance	<p>(6) Where, pursuant to this section, an order is made under paragraph 490(9)(c) of the <i>Criminal Code</i> for the return of any offence-related property seized under this Act, the judge or justice making the order may require the applicant for the order to enter into a recognizance before the judge or justice, with or without sureties, in such amount and with such conditions, if any, as the judge or justice directs and, where the judge or justice considers it appropriate, require the applicant to deposit with the judge or justice such sum of money or other valuable security as the judge or justice directs.</p>	<p>(6) Le juge ou juge de paix qui rend une ordonnance en vertu de l'alinéa 490(9)c) du <i>Code criminel</i> sur une demande — présentée au titre du présent article — visant la remise d'un bien infractionnel saisi en vertu de la présente loi peut exiger du demandeur qu'il contracte devant lui, avec ou sans caution, un engagement dont le montant et les conditions, le cas échéant, sont fixés par lui et, si le juge ou juge de paix l'estime indiqué, qu'il dépose auprès de lui la somme d'argent ou toute autre valeur que celui-ci fixe.</p>	Engagement

RESTRAINT ORDERS

ORDONNANCES DE BLOCAGE

Application for restraint order	<p>14. (1) The Attorney General may make an application in accordance with this section for a restraint order under this section in respect of any offence-related property.</p>	<p>14. (1) Le procureur général peut, sous le régime du présent article, demander une ordonnance de blocage d'un bien infractionnel.</p>	Demande d'ordonnance de blocage
Procedure	<p>(2) An application made under subsection (1) for a restraint order in respect of any offence-related property may be made <i>ex parte</i> and shall be made in writing to a judge and be accompanied by an affidavit sworn on the information and belief of the Attorney General or any other person deposing to the following matters:</p> <p>(a) the offence against this Act to which the offence-related property relates;</p> <p>(b) the person who is believed to be in possession of the offence-related property; and</p> <p>(c) a description of the offence-related property.</p>	<p>(2) La demande d'ordonnance est à présenter à un juge par écrit mais peut être faite <i>ex parte</i>; elle est accompagnée de l'affidavit du procureur général ou de toute autre personne comportant les éléments suivants :</p> <p>a) désignation de l'infraction à laquelle est liée le bien;</p> <p>b) désignation de la personne que l'on croit en possession du bien;</p> <p>c) description du bien.</p>	Procédure
Restraint order	<p>(3) Where an application for a restraint order is made to a judge under subsection (1), the judge may, if satisfied that there are reasonable grounds to believe that the property is offence-related property, make a restraint order prohibiting any person from disposing of, or otherwise dealing with any interest in, the offence-related property specified in the order otherwise than in such manner as may be specified in the order.</p>	<p>(3) Le juge saisi de la demande peut rendre une ordonnance de blocage s'il est convaincu qu'il existe des motifs raisonnables de croire que le bien est un bien infractionnel; l'ordonnance prévoit qu'il est interdit à toute personne de se départir du bien mentionné dans l'ordonnance ou d'effectuer des opérations sur les droits qu'elle détient sur lui, sauf dans la mesure où l'ordonnance le prévoit.</p>	Ordonnance de blocage
Property outside Canada	<p>(4) A restraint order may be issued under this section in respect of property situated outside Canada, with any modifications that the circumstances require.</p>	<p>(4) Les ordonnances de blocage visées au présent article peuvent être rendues à l'égard de biens situés à l'étranger, avec les adaptations nécessaires.</p>	Biens à l'étranger
Conditions	<p>(5) A restraint order made by a judge under this section may be subject to such reasonable conditions as the judge thinks fit.</p>	<p>(5) L'ordonnance de blocage peut être assortie des conditions raisonnables que le juge estime indiquées.</p>	Conditions
Order in writing	<p>(6) A restraint order made under this section shall be made in writing.</p>	<p>(6) L'ordonnance de blocage est rendue par écrit.</p>	Ordonnance écrite
Service of order	<p>(7) A copy of a restraint order made under this section shall be served on the person to whom the order is addressed in such manner as the judge making the order directs or in accordance with the rules of the court.</p>	<p>(7) Une copie de l'ordonnance de blocage est signifiée à la personne qu'elle vise; la signification se fait selon les règles du tribunal ou de la façon dont le juge l'ordonne.</p>	Signification
Registration of order	<p>(8) A copy of a restraint order made under this section shall be registered against any property in accordance with the laws of the province in which the property is situated.</p>	<p>(8) Une copie de l'ordonnance de blocage est enregistrée à l'égard d'un bien conformément aux lois de la province où ce bien est situé.</p>	Enregistrement

Order continues in force	<p>(9) A restraint order made under this section remains in effect until</p> <p>(a) an order is made under subsection 19(3) or 19.1(3) of this Act or subsection 490(9) or (11) of the <i>Criminal Code</i> in relation to the property; or</p> <p>(b) an order of forfeiture of the property is made under subsection 16(1) or 17(2) of this Act or section 490 of the <i>Criminal Code</i>.</p>	<p>(9) L'ordonnance de blocage demeure en vigueur jusqu'à ce que l'une des circonstances suivantes survienne :</p> <p>a) une ordonnance est rendue à l'égard du bien conformément aux paragraphes 19(3) ou 19.1(3) de la présente loi ou aux paragraphes 490(9) ou (11) du <i>Code criminel</i>;</p> <p>b) une ordonnance de confiscation du bien est rendue en vertu des paragraphes 16(1) ou 17(1) de la présente loi ou de l'article 490 du <i>Code criminel</i>.</p>	Validité
Offence	<p>(10) Any person on whom a restraint order made under this section is served in accordance with this section and who, while the order is in force, acts in contravention of or fails to comply with the order is guilty of an indictable offence or an offence punishable on summary conviction.</p> <p>1996, c. 19, ss. 14, 93.2; 2001, c. 32, s. 49.</p>	<p>(10) Toute personne à qui une ordonnance de blocage est signifiée en conformité avec le présent article et qui, pendant que celle-ci est en vigueur, contrevient à ses dispositions est coupable d'un acte criminel ou d'une infraction punissable par déclaration de culpabilité par procédure sommaire.</p> <p>1996, ch. 19, art. 14 et 93.2; 2001, ch. 32, art. 49.</p>	Infraction
Management order	<p>14.1 (1) On application of the Attorney General or of any other person with the written consent of the Attorney General, a justice in the case of offence-related property seized under section 11, or a judge in the case of offence-related property restrained under section 14, may, where he or she is of the opinion that the circumstances so require,</p> <p>(a) appoint a person to take control of and to manage or otherwise deal with all or part of the property in accordance with the directions of the judge or justice; and</p> <p>(b) require any person having possession of that property to give possession of the property to the person appointed under paragraph (a).</p>	<p>14.1 (1) À la demande du procureur général ou d'une autre personne munie de son consentement écrit, le juge de paix, à l'égard de biens infractionnels saisis en vertu de l'article 11, ou le juge, à l'égard de biens infractionnels bloqués en vertu de l'article 14, peut, s'il l'estime indiqué dans les circonstances :</p> <p>a) nommer un administrateur et lui ordonner de prendre en charge ces biens en tout ou en partie, de les administrer ou d'effectuer toute autre opération à leur égard conformément aux directives du juge ou du juge de paix;</p> <p>b) ordonner à toute personne qui a la possession d'un bien, à l'égard duquel un administrateur est nommé, de le remettre à celui-ci.</p>	Ordonnance de prise en charge
Appointment of Minister of Public Works and Government Services	<p>(2) When the Attorney General of Canada so requests, a judge or justice appointing a person under subsection (1) shall appoint the Minister of Public Works and Government Services.</p>	<p>(2) À la demande du procureur général du Canada, le juge ou le juge de paix nomme le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux à titre d'administrateur visé au paragraphe (1).</p>	Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux
Power to manage	<p>(3) The power to manage or otherwise deal with property under subsection (1) includes</p> <p>(a) in the case of perishable or rapidly depreciating property, the power to make an interlocutory sale of that property; and</p> <p>(b) in the case of property that has little or no value, the power to destroy that property.</p>	<p>(3) La charge d'administrer des biens ou d'effectuer toute autre opération à leur égard comprend notamment :</p> <p>a) dans le cas de biens périssables ou qui se déprécient rapidement, le pouvoir de les vendre en cours d'instance;</p> <p>b) dans le cas de biens qui n'ont pas ou peu de valeur, le pouvoir de les détruire.</p>	Administration

Application for destruction order	(4) Before a person appointed to manage property destroys property that has little or no value, he or she shall apply to a court for a destruction order.	(4) Avant de détruire un bien d'aucune ou de peu de valeur, la personne qui en a la charge est tenue de demander au tribunal de rendre une ordonnance de destruction.	Demande d'ordonnance de destruction
Notice	(5) Before making a destruction order in relation to any property, a court shall require notice in accordance with subsection (6) to be given to, and may hear, any person who, in the opinion of the court, appears to have a valid interest in the property.	(5) Avant de rendre une ordonnance de destruction d'un bien, le tribunal exige que soit donné un avis conformément au paragraphe (6) à quiconque, à son avis, semble avoir un droit sur le bien; le tribunal peut aussi entendre une telle personne.	Avis
Manner of giving notice	(6) A notice shall (a) be given or served in the manner that the court directs or that may be specified in the rules of the court; and (b) be of any duration that the court considers reasonable or that may be specified in the rules of the court.	(6) L'avis : a) est donné ou signifié selon les modalités précisées par le tribunal ou prévues par les règles de celui-ci; b) est donné dans le délai que le tribunal estime raisonnable ou que fixent les règles de celui-ci.	Modalités de l'avis
Order	(7) A court may order that the property be destroyed if it is satisfied that the property has little or no value, whether financial or other.	(7) Le tribunal ordonne la destruction du bien s'il est convaincu que le bien n'a pas ou peu de valeur, financière ou autre.	Ordonnance
When management order ceases to have effect	(8) A management order ceases to have effect when the property that is the subject of the management order is returned in accordance with the law to an applicant or forfeited to Her Majesty.	(8) L'ordonnance de prise en charge cesse d'avoir effet lorsque les biens qu'elle vise sont remis, conformément à la loi, à celui qui présente une demande en ce sens ou sont confisqués au profit de Sa Majesté.	Cessation d'effet de l'ordonnance de prise en charge
Application to vary conditions	(9) The Attorney General may at any time apply to the judge or justice to cancel or vary any condition to which a management order is subject but may not apply to vary an appointment made under subsection (2). 2001, c. 32, s. 50.	(9) Le procureur général peut demander au juge ou au juge de paix d'annuler ou de modifier une condition à laquelle est assujettie l'ordonnance de prise en charge, à l'exclusion d'une modification de la nomination effectuée en vertu du paragraphe (2). 2001, ch. 32, art. 50.	Demande de modification des conditions
Sections 489.1 and 490 of the Criminal Code applicable	15. (1) Subject to sections 16 to 22, sections 489.1 and 490 of the <i>Criminal Code</i> apply, with such modifications as the circumstances require, to any offence-related property that is the subject-matter of a restraint order made under section 14.	15. (1) Sous réserve des articles 16 à 22, les articles 489.1 et 490 du <i>Code criminel</i> s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux biens infractionnels ayant fait l'objet d'une ordonnance de blocage en vertu de l'article 14.	Application des articles 489.1 et 490 du <i>Code criminel</i>
Recognizance	(2) Where, pursuant to subsection (1), an order is made under paragraph 490(9)(c) of the <i>Criminal Code</i> for the return of any offence-related property that is the subject of a restraint order under section 14, the judge or justice making the order may require the applicant for the order to enter into a recognizance before the judge or justice, with or without sureties, in such amount and with such conditions, if any, as the judge or justice directs and, where the judge or justice considers it appropriate, require	(2) Le juge ou juge de paix qui rend une ordonnance en vertu de l'alinéa 490(9)c) du <i>Code criminel</i> sur une demande — présentée au titre du paragraphe (1) — visant la remise d'un bien infractionnel faisant l'objet d'une ordonnance de blocage prévue à l'article 14 peut exiger du demandeur qu'il contracte devant lui, avec ou sans caution, un engagement dont le montant et les conditions, le cas échéant, sont fixés par lui et, si le juge ou juge de paix l'estime indiqué,	Engagement

the applicant to deposit with the judge or justice such sum of money or other valuable security as the judge or justice directs.

FORFEITURE OF OFFENCE-RELATED PROPERTY

16. (1) Subject to sections 18 to 19.1, where a person is convicted of a designated substance offence and, on application of the Attorney General, the court is satisfied, on a balance of probabilities, that any property is offence-related property and that the offence was committed in relation to that property, the court shall

(a) in the case of a substance included in Schedule VI, order that the substance be forfeited to Her Majesty in right of Canada and disposed of by the Minister as the Minister thinks fit; and

(b) in the case of any other offence-related property,

(i) where the prosecution of the offence was commenced at the instance of the government of a province and conducted by or on behalf of that government, order that the property be forfeited to Her Majesty in right of that province and disposed of by the Attorney General or Solicitor General of that province in accordance with the law, and

(ii) in any other case, order that the property be forfeited to Her Majesty in right of Canada and disposed of by such member of the Queen's Privy Council for Canada as may be designated for the purposes of this subparagraph in accordance with the law.

(2) Subject to sections 18 to 19.1, where the evidence does not establish to the satisfaction of the court that the designated substance offence of which a person has been convicted was committed in relation to property in respect of which an order of forfeiture would otherwise be made under subsection (1) but the court is satisfied, beyond a reasonable doubt, that that property is offence-related property, the court may make an order of forfeiture under subsection (1) in relation to that property.

(2.1) An order may be issued under this section in respect of property situated outside Canada, with any modifications that the circumstances require.

qu'il dépose auprès de lui la somme d'argent ou toute autre valeur que celui-ci fixe.

CONFISCATION DE BIENS INFRACTIONNELS

16. (1) Sous réserve des articles 18 à 19.1 et sur demande du procureur général, le tribunal qui déclare une personne coupable d'une infraction désignée et qui est convaincu, selon la prépondérance des probabilités, que des biens infractionnels sont liés à la perpétration de cette infraction ordonne :

a) dans le cas de substances inscrites à l'annexe VI, que celles-ci soient confisquées au profit de Sa Majesté du chef du Canada pour que le ministre en dispose à sa guise;

b) que les autres biens infractionnels soient confisqués au profit :

(i) soit de Sa Majesté du chef de la province où les procédures relatives à l'infraction ont été engagées, si elles l'ont été à la demande du gouvernement de cette province et menées par ce dernier ou en son nom, pour que le procureur général ou le solliciteur général de la province en dispose en conformité avec la loi,

(ii) soit de Sa Majesté du chef du Canada pour que le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application du présent sous-alinéa en dispose en conformité avec la loi, dans tout autre cas.

(2) Sous réserve des articles 18 à 19.1, le tribunal peut rendre une ordonnance de confiscation aux termes du paragraphe (1) à l'égard de biens dont il n'est pas convaincu qu'ils sont liés à l'infraction désignée dont la personne a été reconnue coupable, à la condition toutefois d'être convaincu, hors de tout doute raisonnable, qu'il s'agit de biens infractionnels.

(2.1) Les ordonnances visées au présent article peuvent être rendues à l'égard de biens situés à l'étranger, avec les adaptations nécessaires.

Order of forfeiture of property on conviction

Property related to other offences

Property outside Canada

Confiscation lors de la déclaration de culpabilité

Biens liés à d'autres infractions

Biens à l'étranger

Appeal	<p>(3) A person who has been convicted of a designated substance offence or the Attorney General may appeal to the court of appeal from an order or a failure to make an order under subsection (1) as if the appeal were an appeal against the sentence imposed on the person in respect of the offence.</p> <p>1996, c. 19, s. 16; 2001, c. 32, s. 51.</p>	<p>(3) La personne qui a été reconnue coupable d’une infraction désignée peut, de même que le procureur général, interjeter appel devant la cour d’appel de l’ordonnance rendue aux termes du paragraphe (1) ou de la décision du tribunal de ne pas rendre une telle ordonnance, comme s’il s’agissait d’un appel interjeté à l’encontre de la peine infligée à la personne relativement à l’infraction désignée en cause.</p> <p>1996, ch. 19, art. 16; 2001, ch. 32, art. 51.</p>	Appel
Application for <i>in rem</i> forfeiture	<p>17. (1) Where an information has been laid in respect of a designated substance offence, the Attorney General may make an application to a judge for an order of forfeiture under subsection (2).</p>	<p>17. (1) En cas de dépôt d’une dénonciation visant la perpétration d’une infraction désignée, le procureur général peut demander à un juge de rendre une ordonnance de confiscation aux termes du paragraphe (2).</p>	Demande de confiscation réelle
Order of forfeiture of property	<p>(2) Subject to sections 18 to 19.1, where an application is made to a judge under subsection (1) and the judge is satisfied</p> <p>(a) beyond a reasonable doubt that any property is offence-related property,</p> <p>(b) that proceedings in respect of a designated substance offence in relation to the property referred to in paragraph (a) were commenced, and</p> <p>(c) that the accused charged with the designated substance offence has died or absconded,</p> <p>the judge shall order that the property be forfeited and disposed of in accordance with subsection (4).</p>	<p>(2) Sous réserve des articles 18 à 19.1, le juge saisi de la demande doit rendre une ordonnance de confiscation et de disposition à l’égard des biens en question, conformément au paragraphe (4), s’il est convaincu que les conditions suivantes sont réunies :</p> <p>a) les biens sont, hors de tout doute raisonnable, des biens infractionnels;</p> <p>b) des procédures ont été engagées relativement à une infraction désignée ayant trait à ces biens;</p> <p>c) la personne accusée de l’infraction est décédée ou s’est esquivée.</p>	Ordonnance de confiscation
Accused deemed absconded	<p>(3) For the purposes of subsection (2), an accused shall be deemed to have absconded in connection with a designated substance offence if</p> <p>(a) an information has been laid alleging the commission of the offence by the accused,</p> <p>(b) a warrant for the arrest of the accused has been issued in relation to that information, and</p> <p>(c) reasonable attempts to arrest the accused pursuant to the warrant have been unsuccessful during a period of six months beginning on the day on which the warrant was issued,</p> <p>and the accused shall be deemed to have so absconded on the last day of that six month period.</p>	<p>(3) Pour l’application du paragraphe (2), une personne est réputée s’être esquivée lorsque les conditions suivantes sont réunies :</p> <p>a) elle a fait l’objet d’une dénonciation l’accusant d’avoir commis une infraction désignée;</p> <p>b) un mandat d’arrestation a été délivré contre elle à la suite de la dénonciation;</p> <p>c) malgré les efforts raisonnables déployés, il n’a pas été possible de l’arrêter au cours des six mois qui ont suivi la délivrance du mandat.</p> <p>La présomption vaut alors à compter du dernier jour de cette période de six mois.</p>	Interprétation

Who may dispose of forfeited property	<p>(4) For the purposes of subsection (2),</p> <p>(a) in the case of a substance included in Schedule VI, the judge shall order that the substance be forfeited to Her Majesty in right of Canada and disposed of by the Minister as the Minister thinks fit; and</p> <p>(b) in the case of any other offence-related property,</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) where the proceedings referred to in paragraph (2)(b) were commenced at the instance of the government of a province, the judge shall order that the property be forfeited to Her Majesty in right of that province and disposed of by the Attorney General or Solicitor General of that province in accordance with the law, and</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) in any other case, the judge shall order that the property be forfeited to Her Majesty in right of Canada and disposed of by such member of the Queen's Privy Council for Canada as may be designated for the purposes of this subparagraph in accordance with the law.</p>	<p>(4) Pour l'application du paragraphe (2), le juge doit ordonner :</p> <p>a) la confiscation au profit de Sa Majesté du chef du Canada des substances inscrites à l'annexe VI pour que le ministre en dispose à sa guise;</p> <p>b) la confiscation des autres biens infractionnels au profit :</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) soit de Sa Majesté du chef de la province où les procédures visées à l'alinéa (2)b) ont été engagées, si elles l'ont été à la demande du gouvernement de cette province, pour que le procureur général ou le solliciteur général de la province en dispose en conformité avec la loi,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) soit de Sa Majesté du chef du Canada pour que le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application du présent sous-alinéa en dispose en conformité avec la loi, dans tout autre cas.</p>	Disposant
Property outside Canada	<p>(5) An order may be issued under this section in respect of property situated outside Canada, with any modifications that the circumstances require.</p> <p>1996, c. 19, s. 17; 2001, c. 32, s. 52.</p>	<p>(5) Les ordonnances visées au présent article peuvent être rendues à l'égard de biens situés à l'étranger, avec les adaptations nécessaires.</p> <p>1996, ch. 19, art. 17; 2001, ch. 32, art. 52.</p>	Biens à l'étranger
Voidable transfers	<p>18. A court may, before ordering that offence-related property be forfeited under subsection 16(1) or 17(2), set aside any conveyance or transfer of the property that occurred after the seizure of the property, or the making of a restraint order in respect of the property, unless the conveyance or transfer was for valuable consideration to a person acting in good faith.</p>	<p>18. Avant d'ordonner la confiscation visée aux paragraphes 16(1) ou 17(2), le tribunal peut annuler toute cession d'un bien infractionnel survenue après sa saisie ou son blocage; le présent article ne vise toutefois pas les cessions qui ont été faites à titre onéreux à une personne agissant de bonne foi.</p>	Annulation des cessions
Notice	<p>19. (1) Before making an order under subsection 16(1) or 17(2) in relation to any property, a court shall require notice in accordance with subsection (2) to be given to, and may hear, any person who, in the opinion of the court, appears to have a valid interest in the property.</p>	<p>19. (1) Avant de rendre une ordonnance en vertu des paragraphes 16(1) ou 17(2) à l'égard d'un bien, le tribunal exige qu'un avis soit donné à toutes les personnes qui lui semblent avoir un droit sur le bien; il peut aussi les entendre.</p>	Avis
Manner of giving notice	<p>(2) A notice given under subsection (1) shall</p> <p>(a) be given or served in such manner as the court directs or as may be specified in the rules of the court;</p>	<p>(2) L'avis mentionné au paragraphe (1) :</p> <p>a) est donné ou signifié de la façon que le tribunal l'ordonne ou que prévoient les règles de celui-ci;</p>	Modalités

Order of restoration of property	<p>(b) be of such duration as the court considers reasonable or as may be specified in the rules of the court; and</p> <p>(c) set out the designated substance offence charged and a description of the property.</p> <p>(3) Where a court is satisfied that any person, other than</p> <p>(a) a person who was charged with a designated substance offence, or</p> <p>(b) a person who acquired title to or a right of possession of the property from a person referred to in paragraph (a) under circumstances that give rise to a reasonable inference that the title or right was transferred for the purpose of avoiding the forfeiture of the property,</p>	<p>b) prévoit le délai que le tribunal estime raisonnable ou que fixent les règles de celui-ci;</p> <p>c) mentionne l'infraction désignée à l'origine de l'accusation et comporte une description du bien en question.</p>	Ordonnance de restitution
Notice	<p>is the lawful owner or is lawfully entitled to possession of any property or any part of any property that would otherwise be forfeited pursuant to an order made under subsection 16(1) or 17(2) and that the person appears innocent of any complicity in an offence referred to in paragraph (a) or of any collusion in relation to such an offence, the court may order that the property or part be returned to that person.</p> <p>19.1 (1) Where all or part of offence-related property that would otherwise be forfeited under subsection 16(1) or 17(2) is a dwelling-house, before making an order of forfeiture, a court shall require notice in accordance with subsection (2) to be given to, and may hear, any person who resides in the dwelling-house and is a member of the immediate family of the person charged with or convicted of the indictable offence under this Act in relation to which the property would be forfeited.</p>	<p>(3) Le tribunal peut ordonner que des biens qui autrement seraient confisqués en vertu des paragraphes 16(1) ou 17(2) soient restitués en tout ou en partie à une personne — autre que celle qui est accusée d'une infraction désignée ou celle qui a obtenu un titre ou un droit de possession sur ces biens de la personne accusée d'une telle infraction dans des circonstances telles qu'elles permettent raisonnablement d'induire que l'opération a été effectuée dans l'intention d'éviter la confiscation des biens — à la condition d'être convaincu que cette personne en est le propriétaire légitime ou a droit à leur possession et semble innocente de toute complicité ou collusion à l'égard de l'infraction.</p> <p>19.1 (1) Avant de rendre une ordonnance de confiscation de biens infractionnels — composés d'une maison d'habitation en tout ou en partie — confiscables en vertu des paragraphes 16(1) ou 17(2), le tribunal exige que soit donné un avis conformément au paragraphe (2) à toute personne qui est membre de la famille immédiate de la personne accusée ou reconnue coupable d'un acte criminel prévu à la présente loi et lié à la confiscation des biens et qui habite la maison; le tribunal peut aussi entendre un tel membre.</p>	Ordonnance de restitution
Manner of giving notice	<p>(2) A notice shall</p> <p>(a) be given or served in the manner that the court directs or that may be specified in the rules of the court;</p> <p>(b) be of any duration that the court considers reasonable or that may be specified in the rules of the court; and</p> <p>(c) set out the offence charged and a description of the property.</p>	<p>(2) L'avis :</p> <p>a) est donné ou signifié selon les modalités précisées par le tribunal ou prévues par les règles de celui-ci;</p> <p>b) est donné dans le délai que le tribunal estime raisonnable ou que fixent les règles de celui-ci;</p> <p>c) mentionne l'infraction à l'origine de l'accusation et comporte une description des biens.</p>	Avis

Non-forfeiture
of real property

(3) Subject to an order made under subsection 19(3), if a court is satisfied that the impact of an order of forfeiture made under subsection 16(1) or 17(2) in respect of real property would be disproportionate to the nature and gravity of the offence, the circumstances surrounding the commission of the offence and the criminal record, if any, of the person charged with or convicted of the offence, as the case may be, it may decide not to order the forfeiture of the property or part of the property and may revoke any restraint order made in respect of that property or part.

(3) Sous réserve d'une ordonnance rendue en vertu du paragraphe 19(3), le tribunal peut ne pas ordonner la confiscation de tout ou partie de biens immeubles confiscables en vertu des paragraphes 16(1) ou 17(2) et annuler toute ordonnance de blocage à l'égard de tout ou partie des biens, s'il est convaincu que la confiscation serait démesurée par rapport à la nature et à la gravité de l'infraction, aux circonstances de sa perpétration et, s'il y a lieu, au casier judiciaire de la personne accusée ou reconnue coupable de l'infraction, selon le cas.

Non-
confiscation de
biens immeubles

Factors in
relation to
dwelling-house

(4) Where all or part of the property that would otherwise be forfeited under subsection 16(1) or 17(2) is a dwelling-house, when making a decision under subsection (3), the court shall also consider

(4) Dans le cas où les biens confiscables en vertu des paragraphes 16(1) ou 17(2) sont composés d'une maison d'habitation en tout ou en partie, le tribunal, pour rendre sa décision au titre du paragraphe (3), prend aussi en compte les facteurs suivants :

Facteurs :
maison
d'habitation

(a) the impact of an order of forfeiture on any member of the immediate family of the person charged with or convicted of the offence, if the dwelling-house was the member's principal residence at the time the charge was laid and continues to be the member's principal residence; and

a) l'effet qu'aurait la confiscation à l'égard d'un membre de la famille immédiate de la personne accusée ou reconnue coupable de l'infraction, si la maison était la résidence principale de ce membre avant que l'accusation soit portée et elle continue de l'être par la suite;

(b) whether the member referred to in paragraph (a) appears innocent of any complicity in the offence or of any collusion in relation to the offence.

b) le fait que le membre de la famille visé à l'alinéa a) semble innocent ou non de toute complicité ou collusion à l'égard de l'infraction.

2001, c. 32, s. 53.

2001, ch. 32, art. 53.

Application

20. (1) Where any offence-related property is forfeited to Her Majesty pursuant to an order made under subsection 16(1) or 17(2), any person who claims an interest in the property, other than

20. (1) Quiconque prétend avoir un droit sur un bien infractionnel confisqué au profit de Sa Majesté en vertu des paragraphes 16(1) ou 17(2) peut, dans les trente jours suivant la confiscation, demander par écrit à un juge de rendre en sa faveur l'ordonnance prévue au paragraphe (4); le présent paragraphe ne s'applique pas aux personnes suivantes :

Demandes des
tiers intéressés

(a) in the case of property forfeited pursuant to an order made under subsection 16(1), a person who was convicted of the designated substance offence in relation to which the property was forfeited,

a) celle qui a été reconnue coupable de l'infraction désignée commise relativement à un bien confisqué aux termes du paragraphe 16(1);

(b) in the case of property forfeited pursuant to an order made under subsection 17(2), a person who was charged with the designated substance offence in relation to which the property was forfeited, or

b) celle qui a été accusée de l'infraction désignée commise relativement à un bien confisqué aux termes du paragraphe 17(2);

(c) a person who acquired title to or a right of possession of the property from a person referred to in paragraph (a) or (b) under circumstances that give rise to a reasonable in-

c) celle qui a obtenu, de l'une ou l'autre des personnes visées aux alinéas a) ou b), un titre ou un droit de possession sur ce bien dans des circonstances telles qu'elles permettent

ference that the title or right was transferred from that person for the purpose of avoiding the forfeiture of the property,

may, within thirty days after the forfeiture, apply by notice in writing to a judge for an order under subsection (4).

raisonnablement d'induire que l'opération a été effectuée dans l'intention d'éviter la confiscation du bien.

Fixing day for hearing

(2) The judge to whom an application is made under subsection (1) shall fix a day not less than thirty days after the date of the filing of the application for the hearing of the application.

(2) Le juge saisi de la demande fixe la date de l'audition, laquelle doit être postérieure d'au moins trente jours à celle du dépôt de la demande.

Date de l'audition

Notice

(3) An applicant shall serve a notice of the application made under subsection (1) and of the hearing of it on the Attorney General at least fifteen days before the day fixed for the hearing.

(3) Le demandeur fait signifier un avis de sa demande et de la date d'audition au procureur général au moins quinze jours avant celle-ci.

Avis

Order declaring interest not affected by forfeiture

(4) Where, on the hearing of an application made under subsection (1), the judge is satisfied that the applicant

(4) Le juge peut rendre une ordonnance portant que le droit du demandeur n'est pas modifié par la confiscation et précisant la nature et la portée ou la valeur de ce droit, s'il est convaincu lors de l'audition de la demande que l'auteur de celle-ci :

Ordonnance protégeant le droit du demandeur

(a) is not a person referred to in paragraph (1)(a), (b) or (c) and appears innocent of any complicity in any designated substance offence that resulted in the forfeiture of the property or of any collusion in relation to such an offence, and

a) d'une part, n'est pas l'une des personnes visées aux alinéas (1)a), b) ou c) et semble innocent de toute complicité ou collusion à l'égard de l'infraction désignée qui a donné lieu à la confiscation;

(b) exercised all reasonable care to be satisfied that the property was not likely to have been used in connection with the commission of an unlawful act by the person who was permitted by the applicant to obtain possession of the property or from whom the applicant obtained possession or, where the applicant is a mortgagee or lienholder, by the mortgagor or lien-giver,

b) d'autre part, a pris bien soin de s'assurer que le bien en cause n'avait vraisemblablement pas servi à la perpétration d'un acte illégitime par la personne à qui il avait permis d'en prendre possession ou de qui il en avait obtenu la possession ou, dans le cas d'un créancier hypothécaire ou d'un titulaire de privilège ou de droit semblable, par le débiteur hypothécaire ou le débiteur assujéti au privilège ou au droit en question.

the judge may make an order declaring that the interest of the applicant is not affected by the forfeiture and declaring the nature and the extent or value of the interest.

Appeal from order made under subsection (4)

(5) An applicant or the Attorney General may appeal to the court of appeal from an order made under subsection (4), and the provisions of Part XXI of the *Criminal Code* with respect to procedure on appeals apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of appeals under this subsection.

(5) Le demandeur ou le procureur général peut interjeter appel à la cour d'appel d'une ordonnance rendue en vertu du paragraphe (4), auquel cas les dispositions de la partie XXI du *Code criminel* qui traitent des règles de procédure en matière d'appel s'appliquent, avec les adaptations nécessaires.

Appel

Return of property

(6) The Minister shall, on application made to the Minister by any person in respect of whom a judge has made an order under subsection (4), and where the periods with respect to

(6) Le ministre est tenu, à la demande de toute personne à l'égard de laquelle une ordonnance a été rendue en vertu du paragraphe (4)

Restitution

the taking of appeals from that order have expired and any appeal from that order taken under subsection (5) has been determined, direct that

- (a) the property, or the part of it to which the interest of the applicant relates, be returned to the applicant; or
- (b) an amount equal to the value of the interest of the applicant, as declared in the order, be paid to the applicant.

Appeals from orders under subsection 17(2)

21. Any person who, in their opinion, is aggrieved by an order made under subsection 17(2) may appeal from the order as if the order were an appeal against conviction or against a judgment or verdict of acquittal, as the case may be, under Part XXI of the *Criminal Code*, and that Part applies, with such modifications as the circumstances require, in respect of such an appeal.

Suspension of order pending appeal

22. Notwithstanding anything in this Act, the operation of an order made in respect of property under subsection 16(1), 17(2) or 20(4) is suspended pending

- (a) any application made in respect of the property under any of those provisions or any other provision of this or any other Act of Parliament that provides for restoration or forfeiture of the property, or
- (b) any appeal taken from an order of forfeiture or restoration in respect of the property,

and the property shall not be disposed of or otherwise dealt with until thirty days have expired after an order is made under any of those provisions.

23. [Repealed, 2001, c. 32, s. 54]

PART III

DISPOSAL OF CONTROLLED SUBSTANCES

Application for return of substance

24. (1) Where a controlled substance has been seized, found or otherwise acquired by a peace officer or an inspector, any person may, within sixty days after the date of the seizure, finding or acquisition, on prior notification being given to the Attorney General in the prescribed manner, apply, by notice in writing to a justice in the jurisdiction in which the sub-

et lorsque les délais d'appel sont expirés et que l'appel interjeté a été tranché, d'ordonner :

- a) soit la restitution, au demandeur, du bien ou de la partie du bien sur laquelle porte le droit de celui-ci;
- b) soit le paiement, au demandeur, d'une somme égale à la valeur de son droit déclarée dans l'ordonnance.

Appels

21. Les personnes qui s'estiment lésées par une ordonnance rendue en vertu du paragraphe 17(2) peuvent en appeler comme s'il s'agissait d'un appel interjeté à l'encontre d'une condamnation ou d'un acquittement, selon le cas, en vertu de la partie XXI du *Code criminel*, auquel cas les dispositions de celle-ci s'appliquent, avec les adaptations nécessaires.

22. Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, l'exécution d'une ordonnance rendue en vertu des paragraphes 16(1), 17(2) ou 20(4) est suspendue jusqu'à l'issue :

- a) de toute demande de restitution ou de confiscation des biens en question présentée aux termes de l'une de ces dispositions ou d'une autre disposition de la présente loi ou d'une autre loi fédérale;
- b) de tout appel interjeté à l'encontre d'une ordonnance de restitution ou de confiscation rendue à l'égard des biens.

Suspension d'exécution pendant un appel

En tout état de cause, il ne peut être disposé des biens dans les trente jours qui suivent une ordonnance rendue en vertu de l'une de ces dispositions.

23. [Abrogé, 2001, ch. 32, art. 54]

PARTIE III

DISPOSITION DES SUBSTANCES DÉSIGNÉES

Demande de restitution

24. (1) Toute personne peut, dans les soixante jours suivant la date où une substance désignée a été saisie, trouvée ou obtenue de toute autre manière par un agent de la paix ou un inspecteur et sur préavis donné au procureur général selon les modalités réglementaires, demander par avis écrit à un juge de paix de la circonscription territoriale où la substance est retenue de lui en ordonner la restitution.

stance is being detained, for an order to return that substance to the person.

Order to return substance forthwith

(2) Where, on the hearing of an application made under subsection (1), a justice is satisfied that an applicant is the lawful owner or is lawfully entitled to possession of the controlled substance and the Attorney General does not indicate that the substance or a portion of it may be required for the purposes of a preliminary inquiry, trial or other proceeding under this or any other Act of Parliament, the justice shall, subject to subsection (5), order that the substance or the portion not required for the purposes of the proceeding be returned forthwith to the applicant.

Order to return substance at specified time

(3) Where, on the hearing of an application made under subsection (1), a justice is satisfied that an applicant is the lawful owner or is lawfully entitled to possession of the controlled substance but the Attorney General indicates that the substance or a portion of it may be required for the purposes of a preliminary inquiry, trial or other proceeding under this or any other Act of Parliament, the justice shall, subject to subsection (5), order that the substance or the portion required for the purposes of the proceeding be returned to the applicant

(a) on the expiration of one hundred and eighty days after the application was made, if no proceeding in relation to the substance has been commenced before that time; or

(b) on the final conclusion of the proceeding or any other proceeding in relation to the substance, where the applicant is not found guilty in those proceedings of an offence committed in relation to the substance.

Order to return substance refused

(4) Where, on the hearing of an application made under subsection (1), a justice is not satisfied that an applicant is the lawful owner or is lawfully entitled to possession of the controlled substance, the justice shall order that the substance or the portion not required for the purposes of a preliminary inquiry, trial or other proceeding under this or any other Act of Parliament be forfeited to Her Majesty to be disposed of or otherwise dealt with in accordance with the regulations or, if there are no applicable regulations, in such manner as the Minister directs.

(2) S'il est convaincu, lors de l'audition de la demande, que l'auteur de celle-ci est le propriétaire légitime de la substance désignée ou a droit à sa possession et si le procureur général n'a pas indiqué que la substance pourrait, en tout ou en partie, être nécessaire dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — engagée sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, le juge de paix, sous réserve du paragraphe (5), ordonne qu'elle soit, en tout ou en partie, selon le cas, restituée sans délai au demandeur.

Ordonnance de restitution immédiate

(3) Si le procureur général fait savoir que la substance désignée pourrait, en tout ou en partie, être nécessaire dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — engagée sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, le juge de paix, au lieu d'en ordonner la restitution immédiate, est tenu, sous réserve du paragraphe (5), d'ordonner qu'elle soit, en tout ou en partie, selon le cas, restituée au demandeur :

Ordonnance de restitution ultérieure

a) à l'expiration du cent quatre-vingtième jour suivant la date de la demande, si aucune procédure n'a encore été engagée à l'égard de la substance;

b) dans le cas contraire, à l'issue des procédures, si le demandeur n'y a été reconnu coupable d'aucune infraction perpétrée en rapport avec la substance.

(4) S'il n'est pas convaincu, lors de l'audition de la demande, que l'auteur de celle-ci est le propriétaire légitime de la substance désignée ou a droit à sa possession, le juge de paix ordonne que la substance, dans la mesure où elle n'est pas nécessaire dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — engagée sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, soit, en tout ou en partie, selon le cas, confisquée au profit de Sa Majesté. Il en est alors disposé conformément aux règlements applicables ou, à défaut, selon les instructions du ministre.

Ordonnance de confiscation

Payment of compensation in lieu

(5) Where, on the hearing of an application made under subsection (1), a justice is satisfied that an applicant is the lawful owner or is lawfully entitled to possession of a controlled substance, but an order has been made under subsection 26(2) in respect of the substance, the justice shall make an order that an amount equal to the value of the substance be paid to the applicant.

(5) S'il est convaincu, lors de l'audition de la demande, que l'auteur de celle-ci est le propriétaire légitime de la substance désignée ou a droit à sa possession, mais que la substance a fait l'objet d'une ordonnance rendue aux termes du paragraphe 26(2), le juge de paix ordonne que soit versée à cette personne une somme de valeur égale à celle de la substance désignée.

Paiement compensatoire

Disposal by Minister where no application

25. Where no application for the return of a controlled substance has been made under subsection 24(1) within sixty days after the date of the seizure, finding or acquisition by a peace officer or inspector and the substance or a portion of it is not required for the purposes of any preliminary inquiry, trial or other proceeding under this Act or any other Act of Parliament, the substance or the portion not required for the purposes of the proceeding shall be delivered to the Minister to be disposed of or otherwise dealt with in accordance with the regulations or, if there are no applicable regulations, in such manner as the Minister directs.

25. À défaut de demande de restitution dans le délai de soixante jours prévu au paragraphe 24(1), la substance désignée, dans la mesure où elle n'est pas nécessaire dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — engagée sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, est, en tout ou en partie, selon le cas, remise au ministre. Il en est alors disposé conformément aux règlements applicables ou, à défaut, selon les instructions du ministre.

Défaut de demande

Security, health or safety hazard

26. (1) Where the Minister has reasonable grounds to believe that a controlled substance that has been seized, found or otherwise acquired by a peace officer or inspector constitutes a potential security, public health or safety hazard, the Minister may, on prior notification being given to the Attorney General in the prescribed manner, at any time, make an application, *ex parte*, to a justice for an order that the substance or a portion of it be forfeited to Her Majesty to be disposed of or otherwise dealt with in accordance with the regulations or, if there are no applicable regulations, in such manner as the Minister directs.

26. (1) S'il a des motifs raisonnables de croire qu'une substance désignée qui a été saisie, trouvée ou obtenue de toute autre manière par un agent de la paix ou un inspecteur risque de porter atteinte à la sécurité ou à la santé publiques, le ministre peut à tout moment, sur préavis donné au procureur général selon les modalités réglementaires, demander, par procédure *ex parte*, au juge de paix d'ordonner que la substance soit confisquée au profit de Sa Majesté pour qu'il en soit par la suite disposé conformément aux règlements applicables ou, à défaut, selon les instructions du ministre.

Risque d'atteinte à la sécurité ou à la santé publiques

Security, health or safety hazard

(2) Where, on the hearing of an application made under subsection (1), a justice is satisfied that there are reasonable grounds to believe that the controlled substance constitutes a potential security, public health or safety hazard, the justice shall order that the substance or any portion not required for the purposes of a preliminary inquiry, trial or other proceeding under this or any other Act of Parliament be forfeited to Her Majesty to be disposed of or otherwise dealt with in accordance with the regulations or, if there are no applicable regulations, in such manner as the Minister directs.

(2) S'il est convaincu, lors de l'audition de la demande, qu'il y a des motifs raisonnables de croire que la substance désignée risque de porter atteinte à la sécurité ou à la santé publiques, le juge de paix ordonne que la substance, dans la mesure où elle n'est pas nécessaire dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — engagée sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, soit, en tout ou en partie, selon le cas, confisquée au profit de Sa Majesté pour qu'il en soit par la suite disposé conformément aux règlements applicables ou, à défaut, selon les instructions du ministre.

Risque d'atteinte à la sécurité ou à la santé publiques

Disposal
following
proceedings

27. Subject to section 24, where, pursuant to a preliminary inquiry, trial or other proceeding under this or any other Act of Parliament, the court before which the proceedings have been brought is satisfied that any controlled substance that is the subject of proceedings before the court is no longer required by that court or any other court, the court

(a) shall

(i) where it is satisfied that the person from whom the substance was seized came into possession of the substance in accordance with the regulations and continued to deal with it in accordance with the regulations, order that the substance be returned to the person, or

(ii) where it is satisfied that possession of the substance by the person from whom it was seized is unlawful and the person who is lawfully entitled to its possession is known, order that the substance be returned to the person who is the lawful owner or is lawfully entitled to its possession; and

(b) may, where it is not satisfied that the substance should be returned pursuant to subparagraph (i) or (ii) or where possession of the substance by the person from whom it was seized is unlawful and the person who is the lawful owner or is lawfully entitled to its possession is not known, order that the substance be forfeited to Her Majesty to be disposed of or otherwise dealt with in accordance with the regulations or, if there are no applicable regulations, in such manner as the Minister directs.

Disposal with
consent

28. Where a controlled substance has been seized, found or otherwise acquired by a peace officer or inspector under this Act or the regulations and the substance or a portion of it is not required for the purposes of a preliminary inquiry, trial or other proceeding under this or any other Act of Parliament, the person who is the lawful owner or is lawfully entitled to its possession may consent to its disposal, and on such consent being given the substance or portion is thereupon forfeited to Her Majesty and may be disposed of or otherwise dealt with in accordance with the regulations or, if there are

Autres cas de
disposition

27. Sous réserve de l'article 24, s'il est convaincu que la substance désignée qui se trouve devant lui dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — dont il a été saisi aux termes de la présente loi ou de toute autre loi fédérale n'est plus nécessaire à ses travaux ou à ceux d'une autre juridiction, le tribunal :

a) en ordonne la restitution :

(i) au saisi, s'il est convaincu par ailleurs que celui-ci en avait pris possession, et avait par la suite continué à s'en servir, conformément aux règlements,

(ii) à son propriétaire légitime ou à la personne qui a droit à sa possession, si elle est connue et si le tribunal est convaincu que le saisi n'en avait pas la possession légitime;

b) peut en ordonner la confiscation au profit de Sa Majesté — et il peut alors en être disposé conformément aux règlements applicables ou, à défaut, selon les instructions du ministre — dans les cas où soit il n'est pas convaincu du bien-fondé de sa restitution, soit le saisi n'en avait pas la possession légitime et son propriétaire légitime ou la personne qui a droit à sa possession n'est pas connu.

Disposition sur
consentement

28. Le propriétaire légitime de toute substance désignée qui a été saisie, trouvée ou obtenue de toute autre manière par un agent de la paix ou un inspecteur aux termes de la présente loi ou de ses règlements, de même que la personne qui a droit à sa possession, peut, dans la mesure où tout ou partie de la substance n'est pas nécessaire dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — engagée sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, consentir à ce qu'il en soit disposé. La substance est dès lors confisquée, en tout ou en partie, selon le cas, au profit de Sa Majesté et il peut en être disposé

no applicable regulations, in such manner as the Minister directs.

conformément aux règlements applicables ou, à défaut, selon les instructions du ministre.

Destruction of plant

29. The Minister may, on prior notification being given to the Attorney General, cause to be destroyed any plant from which a substance included in Schedule I, II, III or IV may be extracted that is being produced otherwise than under the authority of and in accordance with a licence issued under the regulations.

29. Le ministre peut, sur préavis donné au procureur général, faire détruire les plantes dont peuvent être extraites les substances inscrites aux annexes I, II, III ou IV et qui sont produites sans permis réglementaire ou en violation de celui-ci.

Destruction des plantes

PART IV

PARTIE IV

ADMINISTRATION AND COMPLIANCE

CONTRÔLE D'APPLICATION

INSPECTORS

INSPECTEURS

Designation of inspectors

30. (1) The Minister may designate, in accordance with the regulations made pursuant to paragraph 55(1)(n), any person as an inspector for the purposes of this Act and the regulations.

30. (1) Le ministre peut, conformément aux règlements pris aux termes de l'alinéa 55(1)n), désigner quiconque à titre d'inspecteur pour l'application de la présente loi et de ses règlements.

Désignation d'inspecteurs

Certificate of designation

(2) An inspector shall be provided with a prescribed certificate of designation and, on entering any place under subsection 31(1) or a supervised consumption site under subsection 31(1.1) or (1.2), shall, on request, produce the certificate to the person in charge of the place.

(2) L'inspecteur reçoit un certificat réglementaire attestant sa qualité, qu'il produit, sur demande, au responsable du lieu visé au paragraphe 31(1) ou d'un site visé à l'un des paragraphes 31(1.1) ou (1.2).

Production du certificat

1996, c. 19, s. 30; 2015, c. 22, s. 2.

1996, ch. 19, art. 30; 2015, ch. 22, art. 2.

Powers of inspector

31. (1) Subject to subsection (2), an inspector may, to ensure compliance with the regulations, at any reasonable time enter any place the inspector believes on reasonable grounds is used for the purpose of conducting the business or professional practice of any person licensed or otherwise authorized under the regulations to deal in a controlled substance or a precursor and may for that purpose

31. (1) L'inspecteur peut, pour assurer l'application des règlements, procéder, à toute heure convenable, à la visite de tout lieu où il a des motifs raisonnables de croire que le titulaire d'une autorisation ou d'une licence réglementaire — l'habilitant à se livrer à des opérations à l'égard de substances désignées ou de précurseurs — exerce son activité commerciale ou professionnelle. Il peut alors à cette fin :

Pouvoirs des inspecteurs

(a) open and examine any receptacle or package found in that place in which a controlled substance or a precursor may be found;

a) ouvrir et examiner tout emballage ou autre contenant trouvé sur les lieux et pouvant contenir une substance désignée ou un précurseur;

(b) examine any thing found in that place that is used or may be capable of being used for the production, preservation, packaging or storage of a controlled substance or a precursor;

b) examiner toute chose trouvée sur les lieux et servant — ou susceptible de servir — à la production, à la conservation, à l'emballage ou au stockage d'une substance désignée ou d'un précurseur;

(c) examine any labels or advertising material or records, books, electronic data or other documents found in that place with respect to any controlled substance or precursor, other than the records of the medical condition of

c) examiner le matériel d'étiquetage ou publicitaire, les livres, les registres, les données électroniques et tous autres documents trouvés sur les lieux et se rapportant à une substance désignée ou à un précurseur, à l'exception des dossiers sur l'état de santé de

persons, and make copies thereof or take extracts therefrom;

(d) use or cause to be used any computer system at that place to examine any electronic data referred to in paragraph (c);

(e) reproduce any document from any electronic data referred to in paragraph (c) or cause it to be reproduced, in the form of a printout or other output;

(f) take the labels or advertising material or records, books or other documents referred to in paragraph (c) or the printout or other output referred to in paragraph (e) for examination or copying;

(g) use or cause to be used any copying equipment at that place to make copies of any document;

(h) examine any substance found in that place and take, for the purpose of analysis, such samples thereof as are reasonably required; and

(i) seize and detain in accordance with this Part, any controlled substance or precursor the seizure and detention of which the inspector believes on reasonable grounds is necessary.

(1.1) In order to confirm any information in relation to an application submitted to the Minister for an exemption for a medical purpose under subsection 56.1(2) to allow certain activities to take place at a supervised consumption site, as defined in subsection 56.1(1), an inspector may, at any reasonable time, enter the site and may for that purpose exercise any of the powers set out in paragraphs (1)(a) to (i).

(1.2) In order to verify compliance or to prevent non-compliance with the provisions of this Act or the regulations, or with any terms and conditions specified by the Minister in an exemption granted under subsection 56.1(2), an inspector may, at any reasonable time, enter any supervised consumption site, as defined in subsection 56.1(1), and may for those purposes exercise any of the powers set out in paragraphs (1)(a) to (i).

(2) In the case of a dwelling-place, an inspector may enter it only with the consent of an

personnes, et les reproduire en tout ou en partie;

d) utiliser ou voir à ce que soit utilisé, pour examen des données électroniques visées à l'alinéa c), tout système informatique se trouvant sur les lieux;

e) reproduire ou faire reproduire, notamment sous forme d'imprimé, tout document contenu dans ces données;

f) emporter, pour examen ou reproduction, tout document visé à l'alinéa c), de même que tout document tiré des données électroniques conformément à l'alinéa e);

g) utiliser ou voir à ce que soit utilisé, pour reproduction de documents, tout appareil de reproduction se trouvant sur les lieux;

h) examiner toute substance trouvée sur les lieux et en prélever, en tant que de besoin, des échantillons pour analyse;

i) saisir et retenir, conformément à la présente partie, toute substance désignée ou tout précurseur dont il juge, pour des motifs raisonnables, la saisie et la rétention nécessaire.

(1.1) L'inspecteur peut, lorsqu'une demande d'exemption pour des raisons médicales présentée au ministre au titre du paragraphe 56.1(2) vise à permettre l'exercice de certaines activités dans un site de consommation supervisée, au sens du paragraphe 56.1(1), procéder, à toute heure convenable, à la visite de ce site pour vérifier tout renseignement relatif à cette demande. Il peut alors, à cette fin, exercer les pouvoirs prévus aux alinéas (1)a) à i).

(1.2) L'inspecteur peut procéder, à toute heure convenable, à la visite de tout site de consommation supervisée, au sens du paragraphe 56.1(1), pour toute fin liée à la vérification du respect des dispositions de la présente loi ou de ses règlements, ou des conditions fixées par le ministre dans une exemption accordée en vertu du paragraphe 56.1(2), ou à la prévention de leur non-respect. Il peut alors, à l'une ou l'autre de ces fins, exercer les pouvoirs prévus aux alinéas (1)a) à i).

(2) Dans le cas d'un local d'habitation, l'inspecteur ne peut toutefois procéder à la visite

Powers of inspectors — inspection of supervised consumption sites

Powers of inspectors — inspection of supervised consumption sites

Warrant required to enter dwelling-place

Pouvoirs des inspecteurs — visite des sites de consommation supervisée

Pouvoirs des inspecteurs — visite des sites de consommation supervisée

Perquisition d'un local d'habitation

occupant or under the authority of a warrant issued under subsection (3).

sans le consentement de l'un de ses occupants que s'il est muni du mandat prévu au paragraphe (3).

Authority to issue warrant

(3) Where, on *ex parte* application, a justice is satisfied by information on oath that

(3) Sur demande *ex parte*, le juge de paix peut, s'il est convaincu sur la foi d'une dénonciation faite sous serment que sont réunis les éléments énumérés ci-dessous, délivrer un mandat autorisant, sous réserve des conditions éventuellement fixées, l'inspecteur qui y est nommé à procéder à la visite et à exercer les pouvoirs mentionnés aux alinéas (1)a) à i) :

Délivrance du mandat

(a) a place referred to in subsection (1) or (1.2) is a dwelling-place but otherwise meets the conditions for entry described in that subsection,

(b) entry to the dwelling-place is necessary for the purpose of ensuring compliance with the regulations, and

(c) entry to the dwelling-place has been refused or there are reasonable grounds to believe that entry will be refused,

a) le lieu est un local d'habitation, mais remplit par ailleurs les conditions de visite visées aux paragraphes (1) ou (1.2);

b) il est nécessaire de procéder à la visite pour assurer l'application des règlements;

c) un refus a été opposé à la visite ou il y a des motifs raisonnables de croire que tel sera le cas.

the justice may issue a warrant authorizing the inspector named in it to enter that dwelling-place and exercise any of the powers mentioned in paragraphs (1)(a) to (i), subject to such conditions as may be specified in the warrant.

Use of force

(4) In executing a warrant issued under subsection (3), an inspector shall not use force unless the inspector is accompanied by a peace officer and the use of force is specifically authorized in the warrant.

(4) L'inspecteur ne peut recourir à la force dans l'exécution de son mandat que si celui-ci en autorise expressément l'usage et que si lui-même est accompagné d'un agent de la paix.

Usage de la force

Assistance to inspector

(5) The owner or other person in charge of a place entered by an inspector under subsection (1), (1.1) or (1.2) and every person found there shall give the inspector all reasonable assistance in that person's power and provide the inspector with any information that the inspector may reasonably require.

(5) Le propriétaire ou le responsable du lieu visité, ainsi que quiconque s'y trouve, sont tenus de prêter à l'inspecteur toute l'assistance raisonnable et de lui donner les renseignements qu'il peut valablement exiger.

Assistance à l'inspecteur

Storage of substances seized

(6) Where an inspector seizes and detains a controlled substance or a precursor, the substance or precursor may, at the discretion of the inspector, be kept or stored at the place where it was seized or, at the direction of the inspector, be removed to any other proper place.

(6) Les substances désignées ou les précurseurs qui ont été saisis et retenus par l'inspecteur peuvent, à son appréciation, être entreposés sur les lieux mêmes de la saisie; ils peuvent également, sur ses ordres, être transférés dans un autre lieu convenable.

Entreposage

Notice

(7) An inspector who seizes a controlled substance or a precursor shall take such measures as are reasonable in the circumstances to give to the owner or other person in charge of the place where the seizure occurred notice of the seizure and of the location where the controlled substance or precursor is being kept or stored.

(7) L'inspecteur qui procède à la saisie de substances désignées ou de précurseurs prend les mesures justifiées dans les circonstances pour aviser le propriétaire ou le responsable du lieu visité de la saisie et de l'endroit où se trouvent les biens saisis.

Avis

Return by inspector	(8) If an inspector determines that to ensure compliance with the regulations or with any terms and conditions specified by the Minister in an exemption granted under subsection 56.1(2) it is no longer necessary to detain a controlled substance or a precursor seized by the inspector under paragraph (1)(i), the inspector shall notify in writing the owner or other person in charge of the place where the seizure occurred of that determination and, on being issued a receipt for it, shall return the controlled substance or precursor to that person.	(8) L'inspecteur qui juge que la rétention des substances désignées ou des précurseurs saisis par lui aux termes de l'alinéa (1)i) n'est plus nécessaire pour assurer l'application des règlements ou le respect des conditions fixées par le ministre dans une exemption accordée en vertu du paragraphe 56.1(2) en avise par écrit le propriétaire ou le responsable du lieu de la saisie, selon le cas, et, sur remise d'un reçu à cet effet, lui restitue les biens.	Restitution des biens saisis
Return or disposal by Minister	(9) Notwithstanding sections 24, 25 and 27, where a period of one hundred and twenty days has elapsed after the date of a seizure under paragraph (1)(i) and the controlled substance or precursor has not been returned in accordance with subsection (8), the controlled substance or precursor shall be returned, disposed of or otherwise dealt with in such manner as the Minister directs, in accordance with any applicable regulations. 1996, c. 19, s. 31; 2015, c. 22, s. 3.	(9) Indépendamment des articles 24, 25 et 27, les substances désignées ou précurseurs qui ont été saisis aux termes de l'alinéa (1)i) et qui n'ont pas, dans les cent vingt jours suivant leur saisie, été restitués par l'inspecteur aux termes du paragraphe (8) doivent, selon les instructions du ministre, être restitués ou faire l'objet d'une autre forme de disposition, conformément aux règlements applicables. 1996, ch. 19, art. 31; 2015, ch. 22, art. 3.	Restitution ou disposition par le ministre
Obstructing inspector	32. (1) No person shall, by act or omission, obstruct an inspector who is engaged in the performance of duties under this Act or the regulations.	32. (1) Lorsque l'inspecteur agit dans l'exercice de ses fonctions, il est interdit d'entraver, même par omission, son action.	Entrave
False statements	(2) No person shall knowingly make any false or misleading statement verbally or in writing to an inspector who is engaged in the performance of duties under this Act or the regulations.	(2) Il est également interdit de lui faire, en connaissance de cause, une déclaration fausse ou trompeuse, oralement ou par écrit.	Fausses déclarations
Interference	(3) No person shall, without the authority of an inspector, remove, alter or interfere in any way with anything seized, detained or taken under section 31.	(3) Il est interdit, sans l'autorisation de l'inspecteur, de déplacer les biens saisis, retenus ou emportés en application de l'article 31 ou d'en modifier l'état de quelque manière que ce soit.	Interdiction

PART V

ADMINISTRATIVE ORDERS FOR
CONTRAVENTIONS OF DESIGNATED
REGULATIONS

Designation of regulations	33. The Governor in Council may, by regulation, designate any regulation made under this Act (in this Part referred to as a "designated regulation") as a regulation the contravention of which shall be dealt with under this Part.
Contravention of designated regulation	34. Where the Minister has reasonable grounds to believe that a person has contravened a designated regulation, the Minister shall

PARTIE V

ORDONNANCES ADMINISTRATIVES
POUR VIOLATION DE RÈGLEMENTS
SPÉCIAUX

Règlements spéciaux	33. Le gouverneur en conseil peut, par règlement, désigner les règlements d'application de la présente loi — appelés « règlements spéciaux » dans la présente partie — dont la contravention est régie par celle-ci.
Saisine de l'arbitre	34. S'il a des motifs raisonnables de croire qu'il y a eu infraction à un règlement spécial, le ministre :

(a) in the prescribed manner, serve a notice to appear on the person; and

(b) send a copy of the notice to appear to an adjudicator and direct the adjudicator to conduct a hearing to determine whether the contravention has occurred and to notify the Minister of the adjudicator's determination.

Interim order

35. (1) Where the Minister has reasonable grounds to believe that a person has contravened a designated regulation and the Minister is of the opinion that, as a result of that contravention, there is a substantial risk of immediate danger to the health or safety of any person, the Minister may, without giving prior notice to the person believed to have contravened the designated regulation, make an interim order in respect of the person

(a) prohibiting the person from doing anything that the person would otherwise be permitted to do under their licence, permit or authorization, or

(b) subjecting the doing of anything under the designated regulation by the person to the terms and conditions specified in the interim order,

and may, for that purpose, suspend, cancel or amend the licence, permit or authorization issued or granted to the person or take any other measures set out in the regulations.

Interim order

(2) Where the Minister makes an interim order under subsection (1), the Minister shall forthwith

(a) in the prescribed manner, serve the interim order on the person;

(b) in the prescribed manner, serve a notice to appear on the person; and

(c) send a copy of the interim order and the notice to appear to an adjudicator and direct the adjudicator to conduct a hearing to determine whether the contravention has occurred and to notify the Minister of the adjudicator's determination.

Hearing by adjudicator

36. (1) Where an adjudicator receives from the Minister a copy of a notice to appear under paragraph 34(b) or 35(2)(c), the adjudicator shall conduct a hearing on a date to be fixed by the adjudicator at the request of the person on whom the notice was served, on two days no-

a) signifie, selon les modalités réglementaires, un avis de comparution au contrevenant présumé;

b) envoie copie de cet avis à un arbitre, en lui demandant de tenir une audience pour établir s'il y a réellement eu contravention et de lui notifier sa décision.

Ordonnance provisoire

35. (1) S'il a des motifs raisonnables de croire qu'il y a eu infraction à un règlement spécial et s'il estime qu'il en découle un risque grave et imminent pour la santé ou la sécurité de quiconque, le ministre peut, sans en aviser au préalable le contrevenant présumé, prendre une ordonnance provisoire pour interdire à celui-ci toutes activités qui lui seraient normalement permises aux termes du permis, de la licence ou de l'autorisation dont il est titulaire ou pour assujettir aux conditions précisées l'exercice par celui-ci des activités envisagées par le règlement spécial en cause. À cet effet, le ministre peut suspendre, révoquer ou modifier le permis, la licence ou l'autorisation du contrevenant présumé ou prendre toute autre mesure réglementaire.

(2) Le cas échéant, le ministre accomplit sans délai les formalités suivantes :

a) il signifie l'ordonnance provisoire au contrevenant présumé selon les modalités réglementaires;

b) il signifie, selon les modalités réglementaires, un avis de comparution au contrevenant présumé;

c) il envoie à un arbitre copie de l'ordonnance provisoire et de l'avis de comparution, en lui demandant de tenir une audience pour établir s'il y a réellement eu contravention et de lui notifier sa décision.

Ordonnance provisoire

Audience

36. (1) L'arbitre qui, aux termes des alinéas 34b) ou 35(2)c), reçoit du ministre copie d'un avis de comparution tient une audience à ce sujet, à la date qu'il fixe sur demande du contrevenant présumé et moyennant préavis de deux jours; cette date doit se situer :

tice being given to the adjudicator, which hearing date may not

(a) in the case of a notice served under paragraph 34(a), be less than thirty days, or more than forty-five days, after the day of service of the notice; or

(b) in the case of a notice served under paragraph 35(2)(b), be less than three days, or more than forty-five days, after the day of service of the notice.

(2) Where the adjudicator is unable to conduct a hearing on the date referred to in subsection (1), the adjudicator shall forthwith notify the person and fix, for the purpose of holding the hearing, the earliest possible date to which the adjudicator and the person agree.

(3) Where an adjudicator has received a copy of a notice to appear referred to in subsection (1) and where the person on whom the notice is served has not requested a date for a hearing within forty-five days after the notice was served on that person, or where the person, having requested a hearing, fails to appear for the hearing, the adjudicator shall proceed to make a determination in the absence of the person.

(4) An adjudicator may, subject to the regulations, determine the time and place of any hearing or other proceeding under this Part.

37. A notice to appear served on a person under paragraph 34(a) or 35(2)(b) shall

(a) specify the designated regulation that the Minister believes the person has contravened;

(b) state the grounds on which the Minister believes the contravention has occurred;

(c) state that the matter has been referred to an adjudicator for a hearing to be conducted on a date within the applicable period described in paragraph 36(1)(a) or (b); and

(d) set out such other information as is prescribed.

38. Proof of service of any notice, order or interim order under this Part shall be given in the prescribed manner.

a) dans le cas d'un avis signifié aux termes de l'alinéa 34a), après le vingt-neuvième jour, mais avant le quarante-sixième, suivant la signification de l'avis;

b) dans le cas d'un avis signifié aux termes de l'alinéa 35(2)b), après le deuxième jour, mais avant le quarante-sixième, suivant la signification de l'avis.

(2) S'il lui est impossible de tenir l'audience à la date prévue, l'arbitre en avise sans délai le contrevenant présumé et fixe une nouvelle date; celle-ci doit être la plus rapprochée des dates convenant à la fois à l'arbitre et au contrevenant présumé.

(3) Dans les cas où le contrevenant présumé omet, dans les quarante-cinq jours suivant la date à laquelle l'avis de comparution lui a été signifié, de demander à l'arbitre de fixer la date de l'audience ou, après avoir demandé la tenue d'une audience, omet de comparaître devant celui-ci à la date fixée, l'arbitre va de l'avant et rend sa décision en l'absence de l'intéressé.

(4) Sous réserve des règlements, les audiences et autres procédures prévues par la présente partie ont lieu aux dates, heures et lieux déterminés par l'arbitre.

37. L'avis de comparution signifié au contrevenant présumé précise les points suivants :

a) le règlement spécial en cause;

b) les motifs qui portent le ministre à croire qu'il y a eu contravention;

c) le fait que l'affaire a été renvoyée à un arbitre pour audience à une date fixée conformément au paragraphe 36(1);

d) tous autres renseignements réglementaires.

38. La preuve de la signification des avis et ordonnances visés à la présente partie se fait selon les modalités réglementaires.

Change of hearing date

Changement de date

Proceedings on default

Défaut de comparution

Time and place

Dates, heures et lieux

Notice to appear

Avis de comparution

Proof of service

Preuve de signification

Powers of adjudicator	<p>39. For the purposes of this Act, an adjudicator has and may exercise the powers of a person appointed as a commissioner under Part I of the <i>Inquiries Act</i>.</p>	<p>39. Pour l'application de la présente loi, l'arbitre est investi des pouvoirs d'un commissaire nommé en vertu de la partie I de la <i>Loi sur les enquêtes</i>.</p>	Pouvoirs de l'arbitre
Hearing procedure	<p>40. An adjudicator shall deal with all matters as informally and expeditiously as the circumstances and considerations of fairness and natural justice permit.</p>	<p>40. Dans la mesure où les circonstances et les considérations d'équité et de justice naturelle le permettent, l'arbitre règle sans formalisme et en procédure expéditive les affaires dont il est saisi.</p>	Procédure
Determination by adjudicator	<p>41. (1) An adjudicator shall, after the conclusion of a hearing referred to in subsection 36(1) or a proceeding referred to in subsection 36(3), within the prescribed time, make a determination that the person who is the subject of the hearing or proceeding contravened or did not contravene the designated regulation.</p>	<p>41. (1) Dans le délai réglementaire suivant la fin de l'audience visée au paragraphe 36(1) ou de la procédure visée au paragraphe 36(3), l'arbitre se prononce sur la culpabilité du contrevenant présumé.</p>	Décision de l'arbitre
Notice of determination	<p>(2) Where an adjudicator has made a determination under subsection (1), the adjudicator shall</p> <p>(a) forthwith notify the person and the Minister of the adjudicator's determination and the reasons; and</p> <p>(b) where the adjudicator has determined that the person has contravened the designated regulation, notify the person of the opportunity to make representations to the Minister in writing in accordance with the regulations and within the prescribed time.</p>	<p>(2) L'arbitre notifie sans délai sa décision motivée au contrevenant présumé et au ministre. En cas de décision défavorable au contrevenant présumé, l'arbitre avise celui-ci de son droit de présenter, par écrit et selon les modalités — notamment de temps — réglementaires, des observations au ministre.</p>	Notification
Ministerial orders	<p>(3) Where an adjudicator has made a determination referred to in paragraph (2)(b) and the Minister has considered the determination and any representations referred to in that paragraph, the Minister shall forthwith make an order</p> <p>(a) prohibiting the person from doing anything that they would, if they were in compliance with the designated regulation, be permitted to do, or</p> <p>(b) subjecting the doing of anything under the designated regulation by the person to the terms and conditions specified in the order,</p> <p>and may, for that purpose, suspend, cancel or amend any licence, permit or authorization issued or granted to the person under the regulations or take any other measures set out in the regulations.</p>	<p>(3) Après examen de la décision — défavorable à la personne en cause — de l'arbitre et, le cas échéant, des observations visées au paragraphe (2), le ministre prend sans délai une ordonnance pour interdire à cette personne toutes activités qui lui seraient normalement permises si elle se conformait aux dispositions du règlement spécial en cause ou pour assujettir aux conditions précisées l'exercice par elle des activités envisagées par ce règlement. À cet effet, le ministre peut suspendre, révoquer ou modifier tout permis, licence ou autorisation accordé à cette personne aux termes des règlements ou prendre toute autre mesure prévue par ceux-ci.</p>	Ordonnances ministérielles

Ministerial orders	(4) An order made under subsection (3) shall be served on the person to whom it is directed in the prescribed manner.	(4) L'ordonnance est signifiée au contrevenant selon les modalités réglementaires.	Signification
Effect of order	42. (1) An interim order made under subsection 35(1) and an order made under subsection 41(3) have effect from the time that they are served on the person to whom they are directed.	42. (1) L'ordonnance prise aux termes des paragraphes 35(1) ou 41(3) est exécutoire à compter de sa signification à l'intéressé.	Prise d'effet
Cessation of effect	(2) An interim order that was made in respect of a person believed to have contravened a designated regulation ceases to have effect (a) where the Minister makes an order under subsection 41(3), at the time the order is served on the person; and (b) where an adjudicator has determined that the person did not contravene the designated regulation, at the time the adjudicator makes the determination.	(2) L'ordonnance provisoire cesse d'avoir effet lorsque, selon le cas : a) l'ordonnance prise par le ministre aux termes du paragraphe 41(3) est signifiée au contrevenant présumé; b) l'arbitre rend une décision favorable à celui-ci.	Cessation d'effet
Application to revoke order	(3) A person in respect of whom an order was made under subsection 41(3) may make an application in writing to the Minister in accordance with the regulations to revoke the order.	(3) La personne visée par une ordonnance prise aux termes du paragraphe 41(3) peut, selon les modalités réglementaires, en demander par écrit au ministre la révocation.	Demande de révocation
Revocation of order	(4) The Minister may, in the prescribed circumstances, revoke, in whole or in part, any order made under subsection 41(3).	(4) Le ministre peut, dans les cas prévus par règlement, procéder à la révocation de tout ou partie de l'ordonnance.	Révocation
Offence for contravention of order	43. Every person commits an offence who contravenes an order or an interim order made under this Part.	43. Toute contravention à l'égard d'une ordonnance prise aux termes de la présente partie constitue une infraction.	Infraction
PART VI GENERAL ANALYSIS		PARTIE VI DISPOSITIONS GÉNÉRALES ANALYSE	
Designation of analysts	44. The Minister may designate, in accordance with the regulations made pursuant to paragraph 55(1)(o), any person as an analyst for the purposes of this Act and the regulations.	44. Le ministre peut, conformément aux règlements pris aux termes de l'alinéa 55(1)o), désigner quiconque à titre d'analyste pour l'application de la présente loi et de ses règlements.	Désignation d'analystes
Analysis	45. (1) An inspector or peace officer may submit to an analyst for analysis or examination any substance or sample thereof taken by the inspector or peace officer.	45. (1) L'inspecteur ou l'agent de la paix peut transmettre à l'analyste, pour analyse ou examen, toute substance — ou tout échantillon de celle-ci — qu'il a recueillie dans le cadre de la présente loi.	Analyse
Report	(2) An analyst who has made an analysis or examination under subsection (1) may prepare a certificate or report stating that the analyst has analysed or examined a substance or a sample thereof and setting out the results of the analysis or examination.	(2) L'analyste peut, après analyse ou examen, établir un certificat ou un rapport faisant état de cette analyse ou de cet examen, ainsi que de ses résultats.	Certificat ou rapport

OFFENCE AND PUNISHMENT

INFRACTION ET PEINE

Penalty

46. Every person who contravenes a provision of this Act for which punishment is not otherwise provided or a regulation, other than a designated regulation within the meaning of Part V,

(a) is guilty of an indictable offence and liable to a fine not exceeding five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding three years, or to both; or

(b) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding one thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding six months, or to both.

46. Quiconque contrevient à une disposition de la présente loi pour laquelle aucune peine n'est spécifiquement prévue ou à un règlement — à l'exception des règlements spéciaux visés à la partie V — commet :

a) soit un acte criminel passible d'une amende maximale de cinq mille dollars et d'un emprisonnement maximal de trois ans, ou de l'une de ces peines;

b) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'une amende maximale de mille dollars et d'un emprisonnement maximal de six mois, ou de l'une de ces peines.

Peine

EVIDENCE AND PROCEDURE

PREUVE ET PROCÉDURE

Limitation

47. (1) No summary conviction proceedings in respect of an offence under subsection 4(2) or 32(2), section 43 or the regulations shall be commenced after the expiration of one year after the time when the subject-matter of the proceedings arose.

47. (1) Les poursuites par procédure sommaire pour infraction aux paragraphes 4(2) ou 32(2), à l'article 43 ou aux règlements se prescrivent par un an à compter de la perpétration.

Prescription

Venue

(2) Proceedings in respect of a contravention of any provision of this Act or the regulations may be held in the place where the offence was committed or where the subject-matter of the proceedings arose or in any place where the accused is apprehended or happens to be located.

(2) Toute infraction à la présente loi ou à ses règlements peut être poursuivie au lieu de sa perpétration, au lieu où a pris naissance l'objet de la poursuite, au lieu où l'accusé est appréhendé ou en tout lieu où il se trouve.

Ressort

Burden of proving exception, etc.

48. (1) No exception, exemption, excuse or qualification prescribed by law is required to be set out or negated, as the case may be, in an information or indictment for an offence under this Act or the regulations or under section 463, 464 or 465 of the *Criminal Code* in respect of such an offence.

48. (1) Dans les poursuites visant une infraction à la présente loi ou à ses règlements, ou engagées à cet égard sous le régime des articles 463, 464 ou 465 du *Code criminel*, les exceptions, exemptions, excuses ou réserves prévues par le droit n'ont pas à être, selon le cas, énoncées ou niées dans la dénonciation ou l'acte d'accusation.

Mention des exceptions, exemptions, etc.

Burden of proving exception, etc.

(2) In any prosecution under this Act, the prosecutor is not required, except by way of rebuttal, to prove that a certificate, licence, permit or other qualification does not operate in favour of the accused, whether or not the qualification is set out in the information or indictment.

(2) Dans les poursuites fondées sur la présente loi, le poursuivant n'a pas, sauf pour réfutation, à établir qu'un certificat, une licence, un permis ou tout autre titre ne joue pas en faveur de l'accusé, qu'il en soit ou non fait mention dans la dénonciation ou l'acte d'accusation.

Fardeau de la preuve

Copies of documents

49. (1) A copy of any document filed with a department, ministry, agency, municipality or other body established by or pursuant to a law of a province, or of any statement containing information from the records kept by any such

49. (1) La copie — censée certifiée par le fonctionnaire qui a la garde du document ou des dossiers en question — de tout document déposé auprès d'un ministère, d'une municipalité ou d'un autre organisme constitué sous le

Copies de documents

department, ministry, agency, municipality or body, purporting to be certified by any official having custody of that document or those records, is admissible in evidence in any prosecution for an offence referred to in subsection 48(1) and, in the absence of evidence to the contrary, is proof of the facts contained in that document or statement, without proof of the signature or official character of the person purporting to have certified it.

régime d'une loi provinciale, de même que de toute déclaration contenant des renseignements tirés des dossiers tenus par l'organisme en question, est admissible en preuve dans les poursuites visées au paragraphe 48(1) et, sauf preuve contraire, fait foi de son contenu sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire.

Authentication

(2) For the purposes of subsection (1), an engraved, lithographed, photocopied, photographed, printed or otherwise electronically or mechanically reproduced facsimile signature of an official referred to in that subsection is sufficient authentication of any copy referred to in that subsection.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la signature, même reproduite par procédé mécanique ou électronique, du fonctionnaire fait foi de l'authenticité de la copie sur laquelle elle est apposée.

Authenticité

Evidence inadmissible under this section

(3) Nothing in subsection (1) renders admissible in evidence in any legal proceeding such part of any record as is proved to be a record made in the course of an investigation or inquiry.

(3) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de rendre admissible en preuve, dans une procédure judiciaire engagée sous le régime de la présente loi, la partie d'un dossier qui s'avère être une pièce établie au cours d'une investigation ou d'une enquête.

Inadmissibilité

Certificate issued pursuant to regulations

50. (1) Subject to subsection (2), any certificate or other document issued pursuant to regulations made under paragraph 55(2)(c) is admissible in evidence in a preliminary inquiry, trial or other proceeding under this or any other Act of Parliament and, in the absence of evidence to the contrary, is proof that the certificate or other document was validly issued and of the facts contained in it, without proof of the signature or official character of the person purporting to have certified it.

50. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le certificat ou autre document délivré en application des règlements pris aux termes de l'alinéa 55(2)c) est admissible en preuve dans le cadre d'une procédure — notamment d'une enquête préliminaire ou d'un procès — engagée sous le régime de la présente loi ou de toute autre loi fédérale et, sauf preuve contraire, fait foi de la validité de sa délivrance et de son contenu sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire.

Certificats réglementaires

Certificate issued pursuant to regulations

(2) The defence may, with leave of the court, require that the person who issued the certificate or other document

(2) La défense peut, avec l'autorisation du tribunal, exiger de la personne qui a délivré le certificat ou autre document :

Affidavit ou comparution

(a) produce an affidavit or solemn declaration attesting to any of the matters deemed to be proved under subsection (1); or

a) soit qu'elle produise un affidavit ou une déclaration solennelle portant sur l'un ou l'autre des éléments dont le certificat ou autre document est censé faire foi aux termes du paragraphe (1);

(b) appear before the court for examination or cross-examination in respect of the issuance of the certificate or other document.

b) soit qu'elle compareaisse devant le tribunal pour interrogatoire ou contre-interrogatoire sur la délivrance du certificat ou autre document.

Certificate of analyst

51. (1) Subject to this section, a certificate or report prepared by an analyst under subsection 45(2) is admissible in evidence in any

51. (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, le certificat ou le rapport établi par l'analyste aux termes du para-

Certificat de l'analyste

	prosecution for an offence under this Act or the regulations or any other Act of Parliament and, in the absence of evidence to the contrary, is proof of the statements set out in the certificate or report, without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed it.	graphe 45(2) est admissible en preuve dans le cadre d'une poursuite pour infraction à la présente loi ou à ses règlements ou à toute autre loi fédérale et, sauf preuve contraire, fait foi de son contenu sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature qui y est apposée ou la qualité officielle du signataire.	
Attendance of analyst	(2) The party against whom a certificate or report of an analyst is produced under subsection (1) may, with leave of the court, require the attendance of the analyst for the purpose of cross-examination.	(2) La partie contre laquelle est produit le certificat ou le rapport peut, avec l'autorisation du tribunal, exiger la présence de l'analyste pour contre-interrogatoire.	Présence de l'analyste
Notice	(3) Unless the court otherwise orders, no certificate or report shall be received in evidence under subsection (1) unless the party intending to produce it has, before its production at trial, given to the party against whom it is intended to be produced reasonable notice of that intention, together with a copy of the certificate or report.	(3) Sauf ordonnance contraire du tribunal, le certificat ou le rapport n'est reçu en preuve que si, avant de le produire au procès, la partie qui a l'intention de le produire contre une autre en donne à celle-ci un préavis suffisant, en y joignant une copie.	Préavis
Proof of notice	52. (1) For the purposes of this Act and the regulations, the giving of any notice, whether orally or in writing, or the service of any document may be proved by the oral evidence of, or by the affidavit or solemn declaration of, the person claiming to have given that notice or served that document.	52. (1) Pour l'application de la présente loi et de ses règlements, la communication — orale ou écrite — d'un avis ou la signification de tout document peut être prouvée soit par le témoignage de la personne qui prétend l'avoir effectuée, soit par l'affidavit ou la déclaration solennelle de celle-ci.	Preuve de la signification
Proof of notice	(2) Notwithstanding subsection (1), the court may require the affiant or declarant to appear before it for examination or cross-examination in respect of the giving of notice or proof of service.	(2) Dans le cas d'un affidavit ou d'une déclaration solennelle, le tribunal peut exiger que le signataire compare pour interrogatoire ou contre-interrogatoire relativement à la communication de l'avis ou à la preuve de la signification.	Comparution
Continuity of possession	53. (1) In any proceeding under this Act or the regulations, continuity of possession of any exhibit tendered as evidence in that proceeding may be proved by the testimony of, or the affidavit or solemn declaration of, the person claiming to have had it in their possession.	53. (1) La continuité de la possession d'une pièce présentée comme preuve dans le cadre d'une procédure fondée sur la présente loi ou ses règlements peut être établie par le témoignage de la personne qui prétend l'avoir eue en sa possession, ou par l'affidavit ou la déclaration solennelle de celle-ci.	Continuité de la possession
Alternative method of proof	(2) Where an affidavit or solemn declaration is offered in proof of continuity of possession under subsection (1), the court may require the affiant or declarant to appear before it for examination or cross-examination in respect of the issue of continuity of possession.	(2) Le tribunal peut exiger que le signataire de l'affidavit ou de la déclaration compare devant lui pour y être interrogé ou contre-interrogé quant à la continuité de la possession de la pièce en question.	Interrogatoire ou contre-interrogatoire
Copies of records, books or documents	54. Where any record, book, electronic data or other document is examined or seized under this Act or the regulations, the Minister, or the officer by whom the record, book, electronic	54. Les livres, registres, données électroniques ou autres documents examinés ou saisis en application de la présente loi ou de ses règlements peuvent être reproduits à la demande du	Copies des documents

data or other document is examined or seized, may make or cause to be made one or more copies thereof, and a copy of any such record, book, electronic data or other document purporting to be certified by the Minister or a person authorized by the Minister is admissible in evidence and, in the absence of evidence to the contrary, has the same probative force as the original record, book, electronic data or other document would have had if it had been proved in the ordinary way.

REGULATIONS, EXEMPTIONS AND
DISQUALIFICATIONS

Regulations

55. (1) The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes and provisions of this Act, including the regulation of the medical, scientific and industrial applications and distribution of controlled substances and precursors and the enforcement of this Act and, without restricting the generality of the foregoing, may make regulations

(a) governing, controlling, limiting, authorizing the importation into Canada, exportation from Canada, production, packaging, sending, transportation, delivery, sale, provision, administration, possession or obtaining of or other dealing in any controlled substances or precursor or any class thereof;

(b) respecting the circumstances in which, the conditions subject to which and the persons or classes of persons by whom any controlled substances or precursor or any class thereof may be imported into Canada, exported from Canada, produced, packaged, sent, transported, delivered, sold, provided, administered, possessed, obtained or otherwise dealt in, as well as the means by which and the persons or classes of persons by whom such activities may be authorized;

(c) respecting the issuance, suspension, cancellation, duration and terms and conditions of any class of licence for the importation into Canada, exportation from Canada, production, packaging, sale, provision or administration of any substance included in Schedule I, II, III, IV, V or VI or any class thereof;

(d) respecting the issuance, suspension, cancellation, duration and terms and conditions of any permit for the importation into

ministre ou de l'agent qui procède à l'examen ou à la saisie. Toute copie censée certifiée par le ministre ou son délégué est admissible en preuve et a, sauf preuve contraire, la force probante d'un original dont l'authenticité aurait été établie selon la procédure habituelle.

RÈGLEMENTS, EXEMPTIONS ET INTERDICTIONS

Règlements

55. (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre les mesures nécessaires à l'application de la présente loi, y compris en matière d'exécution et de mesures de contrainte ainsi qu'en matière d'applications médicales, scientifiques et industrielles et de distribution des substances désignées et des précurseurs, et notamment :

a) régir, autoriser, contrôler ou restreindre l'importation et l'exportation, la production, l'emballage, l'expédition, le transport, la livraison, la vente, la fourniture, l'administration, la possession ou l'obtention de substances désignées ou de précurseurs, ou d'une de leurs catégories, ainsi que toutes autres opérations portant sur ceux-ci;

b) prévoir les circonstances et les conditions dans lesquelles peuvent se faire ces opérations et le mode d'autorisation de celles-ci, ainsi que les personnes ou catégories de personnes pouvant s'y livrer ou habilitées à les autoriser;

c) régir, aux conditions précisées, la délivrance, la suspension, la révocation et la durée de toute catégorie de licences d'importation, d'exportation, de production, d'emballage, de fourniture, d'administration ou de vente de substances inscrites aux annexes I, II, III, IV, V ou VI, ou d'une de leurs catégories;

d) régir, aux conditions précisées, la délivrance, la suspension, la révocation et la durée des permis d'importation, d'exportation ou de production en quantité limitée de substances inscrites aux annexes I, II, III, IV, V ou VI, ou d'une de leurs catégories;

Canada, exportation from Canada or production of a specified quantity of a substance included in Schedule I, II, III, IV, V or VI or any class thereof;

(e) prescribing the fees payable on application for any of the licences or permits provided for in paragraphs (c) and (d);

(f) respecting the method of production, preservation, testing, packaging or storage of any controlled substance or precursor or any class thereof;

(g) respecting the premises, processes or conditions for the production or sale of any controlled substance or any class thereof, and deeming such premises, processes or conditions to be or not to be suitable for the purposes of the regulations;

(h) respecting the qualifications of persons who are engaged in the production, preservation, testing, packaging, storage, selling, providing or otherwise dealing in any controlled substance or precursor or any class thereof and who do so under the supervision of a person licensed under the regulations to do any such thing;

(i) prescribing standards of composition, strength, concentration, potency, purity or quality or any other property of any controlled substance or precursor;

(j) respecting the labelling, packaging, size, dimensions, fill and other specifications of packages used for the importation into Canada, exportation from Canada, sending, transportation, delivery, sale or provision of or other dealing in any substance included in Schedule I, II, III, IV, V or VI or any class thereof;

(k) respecting the distribution of samples of any substance included in Schedule I, II, III, IV, V or VI or any class thereof;

(l) controlling and limiting the advertising for sale of any controlled substance or precursor or any class thereof;

(m) respecting the records, books, electronic data or other documents in respect of controlled substances and precursors that are required to be kept and provided by any person or class of persons who imports into Canada, exports from Canada, produces, packages,

e) fixer les droits exigibles pour la délivrance des licences et permis prévus aux alinéas c) et d);

f) régir les méthodes de production, la conservation, l'essai, l'emballage ou le stockage de toute substance désignée ou de tout précurseur, ou d'une de leurs catégories;

g) régir les procédés ou conditions de production ou de vente des substances désignées, ou d'une de leurs catégories, ainsi que les locaux servant à ces fins, et établir leur acceptabilité au regard des règlements;

h) régir les qualifications requises des personnes qui, sous la supervision du titulaire d'une licence réglementaire délivrée à cette fin, s'adonnent à toute opération — notamment production, conservation, essai, emballage, stockage, vente ou fourniture — portant sur toute substance désignée ou tout précurseur, ou sur une de leurs catégories;

i) fixer les normes de composition, teneur, concentration, puissance, pureté ou qualité ou toute autre propriété de toute substance désignée ou tout précurseur;

j) régir les caractéristiques des emballages servant aux opérations — notamment importation et exportation, expédition, transport, livraison, vente ou fourniture — portant sur les substances inscrites aux annexes I, II, III, IV, V ou VI, ou sur une de leurs catégories, notamment en ce qui touche l'emballage, l'étiquetage, les dimensions et le remplissage;

k) régir la distribution d'échantillons de substances inscrites aux annexes I, II, III, IV, V ou VI, ou d'une de leurs catégories;

l) contrôler ou restreindre la publicité se rapportant à la vente de toute substance désignée ou tout précurseur, ou d'une de leurs catégories;

m) régir les livres, registres, données électroniques ou autres documents que doivent tenir, établir ou fournir, en rapport avec les substances désignées ou les précurseurs, toute personne ou catégorie de personnes qui se livrent à quelque opération — notamment importation et exportation, production, emballage, expédition, transport, livraison, vente, fourniture, administration, possession

sends, transports, delivers, sells, provides, administers, possesses, obtains or otherwise deals in any controlled substance or precursor or any class thereof;

(n) respecting the qualifications for inspectors and their powers and duties in relation to the enforcement of, and compliance with, the regulations or any terms and conditions specified by the Minister in an exemption granted under subsection 56.1(2);

(o) respecting the qualifications for analysts and their powers and duties;

(p) respecting the detention and disposal of or otherwise dealing with any controlled substance;

(q) respecting the disposal of or otherwise dealing with any precursor;

(r) respecting the taking of samples of substances under paragraph 31(1)(h);

(s) respecting the communication of any information obtained under this Act or the regulations from or relating to any person or class of persons who is or may be authorized to import into Canada, export from Canada, produce, package, send, transport, deliver, sell, provide, administer, possess, obtain or otherwise deal in any controlled substance or precursor or any class thereof

(i) to any provincial professional licensing authority, or

(ii) to any person or class of persons where, in the opinion of the Governor in Council, it is necessary to communicate that information for the proper administration or enforcement of this Act or the regulations;

(t) respecting the making, serving, filing and manner of proving service of any notice, order, report or other document required or authorized under this Act or the regulations;

(u) prescribing the circumstances in which an order made under subsection 41(3) may be revoked by the Minister pursuant to subsection 42(4);

(v) prescribing forms for the purposes of this Act or the regulations;

(w) establishing classes or groups of controlled substances or precursors;

ou obtention — portant sur les substances désignées ou les précurseurs ou sur une de leurs catégories;

n) régir les compétences des inspecteurs ainsi que les pouvoirs et fonctions de ceux-ci relativement à l'exécution et au contrôle d'application des règlements ou au respect des conditions fixées par le ministre dans une exemption accordée en vertu du paragraphe 56.1(2);

o) régir les qualifications ainsi que les pouvoirs et fonctions des analystes;

p) régir la rétention et la disposition des substances désignées;

q) régir la disposition des précurseurs;

r) régir le prélèvement d'échantillons aux termes de l'alinéa 31(1)h);

s) régir la communication, à toute autorité provinciale attributive de licences en matière d'activités professionnelles ou à toute personne, ou catégorie de personnes, que le gouverneur en conseil estime nécessaire d'aviser pour l'application ou l'exécution de la présente loi ou de ses règlements, de renseignements fournis sous leur régime par une personne ou catégorie de personnes — ou relativement à elles — autorisées — ou pouvant l'être — à effectuer quelque opération — notamment importation et exportation, production, emballage, expédition, transport, livraison, vente, fourniture, administration, possession ou obtention — portant sur des substances désignées ou des précurseurs, ou sur une de leurs catégories;

t) prévoir les modalités d'établissement, de signification ou de dépôt des notifications, avis, ordonnances, rapports ou autres documents prévus par la présente loi ou ses règlements ainsi que les modalités de preuve de leur signification;

u) préciser les cas de révocation, aux termes du paragraphe 42(4), des ordonnances ministérielles prises aux termes du paragraphe 41(3);

v) déterminer les imprimés ou formules à utiliser dans le cadre de la présente loi et de ses règlements;

(x) conferring powers or imposing duties and functions on adjudicators in relation to hearings conducted and determinations made by them under Part V;

(y) governing the practice and procedure of hearings conducted and determinations made by adjudicators under Part V;

(z) exempting, on such terms and conditions as may be specified in the regulations, any person or class of persons or any controlled substance or precursor or any class thereof from the application of this Act or the regulations; and

(z.1) prescribing anything that, by this Act, is to be or may be prescribed.

w) établir des catégories ou groupes de substances désignées ou de précurseurs;

x) déterminer les pouvoirs et fonctions des arbitres en ce qui touche les audiences qu'ils ont à tenir et les décisions qu'ils ont à rendre aux termes de la partie V;

y) régir la pratique et la procédure applicables aux audiences tenues et aux décisions rendues par les arbitres aux termes de la partie V;

z) soustraire, aux conditions précisées, toute personne ou catégorie de personnes ou toute substance désignée ou tout précurseur ou toute catégorie de ceux-ci à l'application de tout ou partie de la présente loi ou de ses règlements;

z.1) prendre toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi.

Exception related to paragraph (1)(z)

(1.1) A regulation made under paragraph (1)(z) shall not exempt from the application of all or any of the provisions of this Act or the regulations

(a) any person or class of persons in relation to a controlled substance or precursor that is obtained in a manner not authorized under this Act; or

(b) any controlled substance or precursor or any class of either of them that is obtained in a manner not authorized under this Act.

Regulations

(1.2) The Governor in Council may make regulations for carrying out the purposes of section 56.1, including

(a) defining terms for the purposes of that section;

(b) amending the definitions that are set out in subsection 56.1(1);

(c) respecting any information to be submitted to the Minister under paragraph 56.1(3)(z.1) and the manner in which it is to be submitted;

(d) respecting the circumstances in which an exemption may be granted for a medical or law enforcement purpose;

(e) respecting requirements in relation to an application for an exemption made under subsection 56.1(2), including the information to be submitted with the application; and

Exception relative à l'alinéa (1)z)

(1.1) Le règlement pris en vertu de l'alinéa (1)z) ne peut soustraire à l'application de tout ou partie de la présente loi ou de ses règlements :

a) une personne ou catégorie de personnes relativement à une substance désignée ou à un précurseur obtenus d'une manière non autorisée sous le régime de la présente loi;

b) une substance désignée ou un précurseur, ou une catégorie de ceux-ci, obtenus d'une telle manière.

Règlements

(1.2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre les mesures nécessaires à l'application de l'article 56.1 et, notamment :

a) définir des termes pour l'application de cet article;

b) modifier les définitions prévues au paragraphe 56.1(1);

c) prévoir les renseignements que le ministre doit recevoir en application de l'alinéa 56.1(3)z.1) et la manière dont ces renseignements doivent lui être remis;

d) prévoir les circonstances dans lesquelles des exemptions peuvent être accordées pour des raisons médicales ou pour l'application de la loi;

e) prévoir des exigences relatives aux demandes d'exemption présentées au titre du

(f) respecting terms and conditions in relation to an exemption granted under subsection 56.1(2).

Regulations
pertaining to law
enforcement

(2) The Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, may make regulations that pertain to investigations and other law enforcement activities conducted under this Act by a member of a police force and other persons acting under the direction and control of a member and, without restricting the generality of the foregoing, may make regulations

(a) authorizing the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness or the provincial minister responsible for policing in a province, as the case may be, to designate a police force within their jurisdiction for the purposes of this subsection;

(b) exempting, on such terms and conditions as may be specified in the regulations, a member of a police force that has been designated pursuant to paragraph (a) and other persons acting under the direction and control of the member from the application of any provision of Part I or the regulations;

(c) respecting the issuance, suspension, cancellation, duration and terms and conditions of a certificate, other document or, in exigent circumstances, an approval to obtain a certificate or other document, that is issued to a member of a police force that has been designated pursuant to paragraph (a) for the purpose of exempting the member from the application of this Act or the regulations;

(d) respecting the detention, storage, disposal or otherwise dealing with any controlled substance or precursor;

(e) respecting records, reports, electronic data or other documents in respect of a controlled substance or precursor that are required to be kept and provided by any person or class of persons; and

(f) prescribing forms for the purposes of the regulations.

paragraphe 56.1(2), notamment les renseignements à soumettre avec ces demandes;

f) prévoir des conditions relatives aux exemptions accordées en vertu du paragraphe 56.1(2).

Règlements :
activités
policières

(2) Sur recommandation du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, le gouverneur en conseil peut prendre des règlements relativement aux enquêtes et autres activités policières menées aux termes de la présente loi par les membres d'un corps policier et toutes autres personnes agissant sous leur autorité et leur supervision, et notamment :

a) autoriser ce ministre ou le ministre responsable de la sécurité publique dans une province à désigner, pour l'application du présent paragraphe, un ou plusieurs corps policiers relevant de sa compétence;

b) soustraire, aux conditions précisées, tout membre d'un corps policier désigné aux termes de l'alinéa a) ou toute autre personne agissant sous son autorité et sa supervision à l'application de tout ou partie de la partie I ou des règlements;

c) régir, aux conditions précisées, la délivrance, la suspension, la révocation et la durée des certificats ou autres documents — ou, en cas de situation d'urgence, des approbations en vue de leur obtention — à émettre à un membre d'un corps policier désigné aux termes de l'alinéa a) en vue de le soustraire à l'application de tout ou partie de la présente loi ou de ses règlements;

d) régir la rétention, l'entreposage et la disposition des substances désignées et des précurseurs;

e) régir les registres, rapports, données électroniques ou autres documents que doit tenir, établir ou fournir, en rapport avec les substances désignées ou les précurseurs, toute personne ou catégorie de personnes;

f) déterminer les imprimés ou formules à utiliser dans le cadre des règlements.

Regulations
pertaining to law
enforcement
under other Acts
of Parliament

(2.1) The Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, may, for the purpose of an investigation or other law enforcement activity conducted under another Act of Parliament, make regulations authorizing a member of a police force or other person under the direction and control of such a member to commit an act or omission — or authorizing a member of a police force to direct the commission of an act or omission — that would otherwise constitute an offence under Part I or the regulations and, without restricting the generality of the foregoing, may make regulations

(a) authorizing the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness or the provincial minister responsible for policing in a province, as the case may be, to designate a police force within their jurisdiction for the purposes of this subsection;

(b) exempting, on such terms and conditions as may be specified in the regulations, a member of a police force that has been designated pursuant to paragraph (a) and other persons acting under the direction and control of the member from the application of any provision of Part I or the regulations;

(c) respecting the issuance, suspension, cancellation, duration and terms and conditions of a certificate, other document or, in exigent circumstances, an approval to obtain a certificate or other document, that is issued to a member of a police force that has been designated pursuant to paragraph (a) for the purpose of exempting the member from the application of Part I or the regulations;

(d) respecting the detention, storage, disposal or other dealing with any controlled substance or precursor;

(e) respecting records, reports, electronic data or other documents in respect of a controlled substance or precursor that are required to be kept and provided by any person or class of persons; and

(f) prescribing forms for the purposes of the regulations.

Incorporation by
reference

(3) Any regulations made under this Act incorporating by reference a classification, standard, procedure or other specification may incorporate the classification, standard, procedure

Règlements :
activités
policières

(2.1) Sur recommandation du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, le gouverneur en conseil peut prendre des règlements, relativement aux enquêtes et autres activités policières menées aux termes de toute autre loi fédérale, en vue d'autoriser des membres d'un corps policier et toutes autres personnes agissant sous leur autorité et leur supervision à commettre un acte ou une omission — ou à en ordonner la commission — qui constituerait par ailleurs une infraction à la partie I ou aux règlements, et notamment :

a) autoriser ce ministre ou le ministre responsable de la sécurité publique dans une province à désigner, pour l'application du présent paragraphe, un ou plusieurs corps policiers relevant de sa compétence;

b) soustraire, aux conditions précisées, tout membre d'un corps policier désigné aux termes de l'alinéa a) ou toute autre personne agissant sous son autorité et sa supervision à l'application de tout ou partie de la partie I ou des règlements;

c) régir, aux conditions précisées, la délivrance, la suspension, la révocation et la durée des certificats ou autres documents — ou, en cas de situation d'urgence, des approbations en vue de leur obtention — à remettre à un membre d'un corps policier désigné aux termes de l'alinéa a) en vue de le soustraire à l'application de tout ou partie de la partie I ou des règlements;

d) régir la rétention, l'entreposage et la disposition des substances désignées et des précurseurs;

e) régir les registres, rapports, données électroniques ou autres documents que doit tenir, établir ou fournir, en rapport avec les substances désignées ou les précurseurs, toute personne ou catégorie de personnes;

f) déterminer les imprimés ou formules à utiliser dans le cadre des règlements.

Incorporation
par renvoi

(3) Il peut être précisé, dans les règlements d'application de la présente loi qui incorporent par renvoi des classifications, normes, procédures ou autres spécifications, que celles-ci

or specification as amended from time to time, and, in such a case, the reference shall be read accordingly.

1996, c. 19, s. 55; 2001, c. 32, s. 55; 2005, c. 10, s. 15; 2015, c. 22, s. 4.

Exemption by Minister

56. (1) The Minister may, on any terms and conditions that the Minister considers necessary, exempt from the application of all or any of the provisions of this Act or the regulations any person or class of persons or any controlled substance or precursor or any class of either of them if, in the opinion of the Minister, the exemption is necessary for a medical or scientific purpose or is otherwise in the public interest.

Exception

(2) The Minister is not authorized under subsection (1) to exempt from the application of all or any of the provisions of this Act or the regulations

(a) any person or class of persons in relation to a controlled substance or precursor that is obtained in a manner not authorized under this Act; or

(b) any controlled substance or precursor or any class of either of them that is obtained in a manner not authorized under this Act.

1996, c. 19, s. 56; 2015, c. 22, s. 5.

Interpretation

56.1 (1) The following definitions apply in this section.

“alternate person in charge”
«*personne responsable suppléante*»

“alternate person in charge” means any person designated by the applicant who is responsible, when the responsible person in charge is absent from the supervised consumption site, for ensuring that every person or class of persons who is exempted for a medical purpose under subsection (2) from the application of all or any of the provisions of this Act or the regulations complies with any terms and conditions specified by the Minister in the exemption when they are at the site.

“designated criminal offence”
«*infraction désignée en matière criminelle*»

“designated criminal offence” means

(a) an offence involving the financing of terrorism against any of sections 83.02 to 83.04 of the *Criminal Code*;

(b) an offence involving fraud against any of sections 380 to 382 of the *Criminal Code*;

(c) the offence of laundering proceeds of crime against section 462.31 of the *Criminal Code*;

sont incorporées avec leurs modifications successives.

1996, ch. 19, art. 55; 2001, ch. 32, art. 55; 2005, ch. 10, art. 15; 2015, ch. 22, art. 4.

Exemption par le ministre

56. (1) S’il estime que des raisons d’intérêt public, notamment des raisons médicales ou scientifiques, le justifient, le ministre peut, aux conditions qu’il estime nécessaires, soustraire à l’application de tout ou partie de la présente loi ou de ses règlements toute personne ou catégorie de personnes, ou toute substance désignée ou tout précurseur, ou toute catégorie de ceux-ci.

Exception

(2) Le ministre ne peut se prévaloir du paragraphe (1) pour soustraire à l’application de tout ou partie de la présente loi ou de ses règlements :

a) une personne ou catégorie de personnes relativement à une substance désignée ou à un précurseur obtenus d’une manière non autorisée sous le régime de la présente loi;

b) une substance désignée ou un précurseur, ou une catégorie de ceux-ci, obtenus d’une telle manière.

1996, ch. 19, art. 56; 2015, ch. 22, art. 5.

Définitions

56.1 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

«*administration locale*» S’entend notamment :

«*administration locale*»
“*local government*”

a) du conseil d’une cité, d’une région métropolitaine, d’une ville, d’un village ou de toute autre municipalité dotés de la personnalité morale;

b) de l’autorité qui est responsable de la prestation des services municipaux à une cité, à une région métropolitaine, à une ville, à un village—ou à toute autre municipalité—non dotés de la personnalité morale;

c) du conseil de la bande au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les Indiens*;

d) du gouvernement d’une bande qui est partie à un accord global sur l’autonomie gouvernementale mis en oeuvre par une loi fédérale.

	<p>(d) an offence involving a criminal organization against any of sections 467.11 to 467.13 of the <i>Criminal Code</i>; or</p> <p>(e) a conspiracy or an attempt to commit, being an accessory after the fact in relation to, or any counselling in relation to, an offence referred to in any of paragraphs (a) to (d).</p>	<p>«infraction désignée en matière criminelle» L'une ou l'autre des infractions suivantes :</p> <p>a) infraction relative au financement du terrorisme visée à l'un des articles 83.02 à 83.04 du <i>Code criminel</i>;</p> <p>b) infraction de fraude visée à l'un des articles 380 à 382 du <i>Code criminel</i>;</p> <p>c) infraction de recyclage des produits de la criminalité visée à l'article 462.31 du <i>Code criminel</i>;</p> <p>d) infraction relative à une organisation criminelle visée à l'un des articles 467.11 à 467.13 du <i>Code criminel</i>;</p> <p>e) le complot ou la tentative de commettre une infraction visée à l'un des alinéas a) à d), la complicité après le fait à son égard ou le fait de conseiller de la commettre.</p>	<p>«infraction désignée en matière criminelle» «designated criminal offence»</p>
<p>“designated drug offence” «infraction désignée en matière de drogue»</p>	<p>“designated drug offence” means</p> <p>(a) an offence against section 39, 44.2, 44.3, 48, 50.2 or 50.3 of the <i>Food and Drugs Act</i>, as those provisions read immediately before May 14, 1997;</p> <p>(b) an offence against section 4, 5, 6, 19.1 or 19.2 of the <i>Narcotic Control Act</i>, as those provisions read immediately before May 14, 1997;</p> <p>(c) an offence under Part I of this Act, except subsection 4(1); or</p> <p>(d) a conspiracy or an attempt to commit, being an accessory after the fact in relation to, or any counselling in relation to, an offence referred to in any of paragraphs (a) to (c).</p>	<p>«infraction désignée en matière de drogue» L'une ou l'autre des infractions suivantes :</p> <p>a) infraction visée aux articles 39, 44.2, 44.3, 48, 50.2 ou 50.3 de la <i>Loi sur les aliments et drogues</i>, dans leur version antérieure au 14 mai 1997;</p> <p>b) infraction visée aux articles 4, 5, 6, 19.1 ou 19.2 de la <i>Loi sur les stupéfiants</i>, dans leur version antérieure au 14 mai 1997;</p> <p>c) infraction visée à la partie I de la présente loi, à l'exception du paragraphe 4(1);</p> <p>d) le complot ou la tentative de commettre une infraction visée à l'un des alinéas a) à c), la complicité après le fait à son égard ou le fait de conseiller de la commettre.</p>	<p>«infraction désignée en matière de drogue» «designated drug offence»</p>
<p>“illicit substance” «substance illicite»</p>	<p>“illicit substance” means a controlled substance that is obtained in a manner not authorized under this Act.</p>		
<p>“key staff members” «principaux membres du personnel»</p>	<p>“key staff members” means the persons designated by the applicant who are responsible for the direct supervision, at the supervised consumption site, of the consumption of an illicit substance by every person or class of persons who is exempted for a medical purpose under subsection (2) from the application of all or any of the provisions of this Act or the regulations.</p>		
<p>“local government” «administration locale»</p>	<p>“local government” includes</p> <p>(a) a council of an incorporated city, metropolitan area, town, village or other municipality;</p> <p>(b) an authority responsible for delivering municipal services to an unincorporated city, metropolitan area, town, village or other municipality;</p> <p>(c) a council of the band, as that term is defined in subsection 2(1) of the <i>Indian Act</i>; and</p>	<p>«municipalité» S'entend notamment :</p> <p>a) de la zone géographique d'une cité, d'une région métropolitaine, d'une ville, d'un village ou de toute autre municipalité dotés ou non de la personnalité morale;</p> <p>b) d'une réserve et des terres désignées au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi sur les Indiens</i>;</p> <p>c) des terres assujetties à un accord global sur l'autonomie gouvernementale mis en oeuvre par une loi fédérale.</p>	<p>«municipalité» “municipality”</p>
		<p>«personne responsable» La personne désignée par le demandeur pour veiller, lorsqu'elle se trouve au site de consommation supervisée, au</p>	<p>«personne responsable» “responsible person in charge”</p>

<p>“municipality” «municipalité»</p>	<p>(d) a government of a band that is a party to a comprehensive self-government agreement that is given effect by an Act of Parliament.</p> <p>“municipality” includes</p>	<p>respect — par les personnes ou catégories de personnes exemptées pour des raisons médicales au titre du paragraphe (2) de l’application de tout ou partie de la présente loi ou de ses règlements, alors que celles-ci se trouvent au site — des conditions fixées par le ministre dans l’exemption.</p>	
	<p>(a) the geographical area of an incorporated or unincorporated city, metropolitan area, town, village or other municipality;</p> <p>(b) a reserve and designated lands, as those terms are defined in subsection 2(1) of the <i>Indian Act</i>; and</p> <p>(c) lands that are subject to a comprehensive self-government agreement that is given effect by an Act of Parliament.</p>	<p>«personne responsable suppléante» Toute personne désignée par le demandeur pour veiller, lorsque la personne responsable est absente du site de consommation supervisée, au respect — par les personnes ou catégories de personnes exemptées pour des raisons médicales au titre du paragraphe (2) de l’application de tout ou partie de la présente loi ou de ses règlements, alors que celles-ci se trouvent au site — des conditions fixées par le ministre dans l’exemption.</p>	<p>«personne responsable suppléante» “alternate person in charge”</p>
<p>“responsible person in charge” «personne responsable»</p>	<p>“responsible person in charge” means the person, designated by the applicant, who is responsible, when the person is at the supervised consumption site, for ensuring that every person or class of persons who is exempted for a medical purpose under subsection (2) from the application of all or any of the provisions of this Act or the regulations complies with the terms and conditions specified by the Minister in the exemption when they are at the site.</p>	<p>«principaux membres du personnel» Les personnes désignées par le demandeur pour superviser directement, au site de consommation supervisée, la consommation de substances illicites par les personnes ou catégories de personnes exemptées pour des raisons médicales au titre du paragraphe (2) de l’application de tout ou partie de la présente loi ou de ses règlements.</p>	<p>«principaux membres du personnel» “key staff members”</p>
<p>“supervised consumption site” «site de consommation supervisée»</p>	<p>“supervised consumption site” means a location specified in the terms and conditions of an exemption, granted by the Minister under subsection (2) for a medical purpose, that allows any person or class of persons described in the exemption to engage in certain activities in relation to an illicit substance within a supervised and controlled environment.</p>	<p>«site de consommation supervisée» Endroit prévu dans les conditions fixées par le ministre dans une exemption, accordée en vertu du paragraphe (2) pour des raisons médicales, qui permet aux personnes ou catégories de personnes décrites dans l’exemption d’exercer, dans un environnement contrôlé et supervisé, certaines activités relativement à des substances illicites.</p>	<p>«site de consommation supervisée» “supervised consumption site”</p>
		<p>«substance illicite» Substance désignée obtenue d’une manière non autorisée sous le régime de la présente loi.</p>	<p>«substance illicite» “illicit substance”</p>
<p>Exemption by Minister</p>	<p>(2) The Minister may, on any terms and conditions that the Minister considers necessary, exempt from the application of all or any of the provisions of this Act or the regulations, other than this section, if, in the opinion of the Minister, the exemption is necessary for a medical, law enforcement or prescribed purpose</p> <p>(a) any person or class of persons in relation to a controlled substance or precursor that is obtained in a manner not authorized under this Act; or</p>	<p>(2) S’il estime que des raisons médicales ou d’application de la loi — ou toute raison réglementaire — le justifient, le ministre peut, aux conditions qu’il estime nécessaires, soustraire à l’application de tout ou partie de la présente loi ou de ses règlements, à l’exception du présent article :</p> <p>a) toute personne ou catégorie de personnes relativement à une substance désignée ou à un précurseur obtenus d’une manière non autorisée sous le régime de la présente loi;</p>	<p>Exemption par le ministre</p>

Information to
accompany
application

(b) any controlled substance or precursor or any class of either of them that is obtained in a manner not authorized under this Act.

(3) The Minister may consider an application for an exemption for a medical purpose under subsection (2) that would allow certain activities to take place at a supervised consumption site only after the following have been submitted:

(a) scientific evidence demonstrating that there is a medical benefit to individual or public health associated with access to activities undertaken at supervised consumption sites;

(b) a letter from the provincial minister who is responsible for health in the province in which the site would be located that

(i) outlines his or her opinion on the proposed activities at the site,

(ii) describes how those activities are integrated within the provincial health care system, and

(iii) provides information about access to drug treatment services, if any, that are available in the province for persons who would use the site;

(c) a letter from the local government of the municipality in which the site would be located that outlines its opinion on the proposed activities at the site, including any concerns with respect to public health or safety;

(d) a description by the applicant of the measures that have been taken or will be taken to address any relevant concerns outlined in the letter referred to in paragraph (c);

(e) a letter from the head of the police force that is responsible for providing policing services to the municipality in which the site would be located that outlines his or her opinion on the proposed activities at the site, including any concerns with respect to public safety and security;

(f) a description by the applicant of the proposed measures, if any, to address any relevant concerns outlined in the letter referred to in paragraph (e);

b) toute substance désignée ou tout précurseur obtenus d'une telle manière, ou toute catégorie de ceux-ci.

(3) Lorsque l'exemption aurait pour effet de permettre l'exercice de certaines activités dans un site de consommation supervisée, le paragraphe (2) n'autorise le ministre à examiner une demande d'exemption pour des raisons médicales que s'il a reçu ce qui suit :

a) des preuves scientifiques des effets bénéfiques sur la santé individuelle ou sur la santé publique de l'accès aux activités dans les sites de consommation supervisée;

b) une lettre du ministre provincial responsable de la santé dans la province où le site serait établi qui comporte :

(i) le résumé de son opinion relativement aux activités qui y sont projetées,

(ii) la description de la façon dont ces activités s'intègrent au système de soins de santé de la province,

(iii) des renseignements sur l'accès des éventuels usagers du site à des services, s'il en existe, de traitement de la toxicomanie disponibles dans la province;

c) une lettre de l'administration locale de la municipalité où le site serait établi qui comporte le résumé de son opinion relativement aux activités qui y sont projetées, notamment toute préoccupation liée à la santé ou à la sécurité publiques;

d) la description, rédigée par le demandeur, des mesures prises ou qui le seront en réponse à toute préoccupation pertinente exprimée dans la lettre visée à l'alinéa c);

e) une lettre du chef du corps policier chargé de la prestation de services de police dans la municipalité où le site serait établi qui comporte le résumé de son opinion relativement aux activités qui y sont projetées, notamment toute préoccupation liée à la sécurité publique;

f) la description, rédigée par le demandeur, des mesures proposées, le cas échéant, en réponse à toute préoccupation pertinente exprimée dans la lettre visée à l'alinéa e);

g) une lettre du premier professionnel de la santé en matière de santé publique du gou-

Renseignements
à fournir avec la
demande

(g) a letter from the lead health professional, in relation to public health, of the government of the province in which the site would be located that outlines their opinion on the proposed activities at the site;

(h) a letter from the provincial minister responsible for public safety in the province in which the site would be located that outlines his or her opinion on the proposed activities at the site;

(i) a description of the potential impacts of the proposed activities at the site on public safety, including the following:

(i) information, if any, on crime and public nuisance in the vicinity of the site and information on crime and public nuisance in the municipalities in which supervised consumption sites are located,

(ii) information, if any, on the public consumption of illicit substances in the vicinity of the site and information on the public consumption of illicit substances in the municipalities in which supervised consumption sites are located, and

(iii) information, if any, on the presence of inappropriately discarded drug-related litter in the vicinity of the site and information on the presence of inappropriately discarded drug-related litter in the municipalities in which supervised consumption sites are located;

(j) law enforcement research or statistics, if any, in relation to the information required under subparagraphs (i)(i) to (iii);

(k) relevant information, including trends, if any, on the number of persons who consume illicit substances in the vicinity of the site and in the municipality in which the site would be located;

(l) relevant information, including trends, if any, on the number of persons with infectious diseases that may be in relation to the consumption of illicit substances in the vicinity of the site and in the municipality in which the site would be located;

(m) relevant information, including trends, if any, on the number of deaths, if any, due to overdose — in relation to activities that would take place at the site—that have oc-

vernement de la province où le site serait établi qui comporte le résumé de son opinion relativement aux activités qui y sont projetées;

h) une lettre du ministre provincial responsable de la sécurité publique dans la province où le site serait établi qui comporte le résumé de son opinion relativement aux activités qui y sont projetées;

i) la description des conséquences potentielles des activités projetées au site sur la sécurité publique, notamment :

(i) des renseignements, s'il en existe, portant sur toute activité criminelle et toute nuisance publique à proximité du site et des renseignements portant sur toute activité criminelle et toute nuisance publique dans les municipalités où des sites de consommation supervisée sont établis,

(ii) des renseignements, s'il en existe, portant sur la consommation en public de substances illicites à proximité du site et des renseignements portant sur une telle consommation dans les municipalités où des sites de consommation supervisée sont établis,

(iii) des renseignements, s'il en existe, portant sur la présence de déchets liés aux drogues jetés de manière inadéquate à proximité du site et des renseignements portant sur la présence de tels déchets jetés de telle manière dans les municipalités où des sites de consommation supervisée sont établis;

j) des études ou des statistiques, s'il en existe, sur l'application de la loi relativement à ce qui est visé aux sous-alinéas i)(i) à (iii);

k) des renseignements pertinents, notamment sur les tendances, s'il en existe, portant sur le nombre de personnes qui consomment des substances illicites à proximité du site et dans la municipalité où un tel site serait établi;

l) des renseignements pertinents, notamment sur les tendances, s'il en existe, portant sur le nombre de personnes qui souffrent de maladies infectieuses qui peuvent être associées à la consommation de substances illicites à

curred in the vicinity of the site and in the municipality in which the site would be located;

(n) official reports, if any, relevant to the establishment of a supervised consumption site, including any coroner's reports;

(o) a report of the consultations held with the professional licensing authorities for physicians and for nurses for the province in which the site would be located that contains each authority's opinion on the proposed activities at the site;

(p) a report of the consultations held with a broad range of community groups from the municipality in which the site would be located that includes

(i) a summary of the opinions of those groups on the proposed activities at the site,

(ii) copies of all written submissions received, and

(iii) a description of the steps that will be taken to address any relevant concerns that were raised during the consultations;

(q) a financing plan that demonstrates the feasibility and sustainability of operating the site;

(r) a description of the drug treatment services available at the site, if any, for persons who would use the site and the information that would be made available to those persons in relation to drug treatment services available elsewhere;

(s) relevant information, including trends, on loitering in a public place that may be related to certain activities involving illicit substances, on trafficking of controlled substances and on minor offence rates in the vicinity of the site, if any;

(t) information on any public health emergency in the vicinity of the site or in the municipality in which the site would be located that may be in relation to activities involving illicit substances as declared by a competent authority with respect to public health, if any;

(u) a description of the measures that will be taken to minimize the diversion of controlled

proximité du site et dans la municipalité où un tel site serait établi;

m) des renseignements pertinents, notamment sur les tendances, s'il en existe, portant sur le nombre de décès par surdose associée aux activités projetées au site qui sont survenus, le cas échéant, à proximité du site et dans la municipalité où un tel site serait établi;

n) des rapports officiels pertinents, s'il en existe, au regard de l'établissement d'un site de consommation supervisée, notamment les rapports de coroners;

o) le rapport des consultations tenues avec l'autorité attributive de licences en matière d'activités professionnelles pour les médecins, ainsi qu'avec celle pour les infirmières, pour la province où le site serait établi qui comporte leur opinion relativement aux activités qui y sont projetées;

p) le rapport des consultations tenues avec un large éventail d'organismes communautaires de la municipalité où le site serait établi qui comporte ce qui suit :

(i) le résumé des opinions de ces organismes relativement aux activités qui y sont projetées,

(ii) un exemplaire de toutes les présentations écrites reçues,

(iii) la description des mesures qui seront prises en réponse à toute préoccupation pertinente soulevée dans le cadre des consultations;

q) un plan de financement démontrant la faisabilité et la viabilité de son exploitation;

r) la description des services de traitement de la toxicomanie disponibles au site, s'il en existe, pour les éventuels usagers de celui-ci, ainsi que des renseignements qui seront mis à leur disposition sur la disponibilité de tels services ailleurs;

s) des renseignements pertinents, notamment sur les tendances, portant sur le flânage dans un endroit public qui peut être lié à certaines activités comportant des substances illicites, sur le trafic de substances désignées et sur le taux d'infractions mineures à proximité du site, s'il en existe;

substances or precursors and the risks to the health and the safety and security of persons at the site, or in the vicinity of the site, including staff members, which measures must include the establishment of procedures

- (i) to dispose of controlled substances, precursors, and any thing that facilitates their consumption, including how to transfer them to a police officer,
- (ii) to control access to the site, and
- (iii) to prevent the loss or theft of controlled substances and precursors;

(v) a description of record keeping procedures for the disposal, loss, theft and transfer of controlled substances and precursors — and any thing that facilitates their consumption — left at the site;

(w) the name, title and résumé, including relevant education and training, of the proposed responsible person in charge, of each of their proposed alternate responsible persons, and of each of the other proposed key staff members;

(x) a document issued by a Canadian police force in relation to each person referred to in paragraph (w), stating whether, in the 10 years before the day on which the application is made, in respect of a designated drug offence or a designated criminal offence, the person was

- (i) convicted as an adult,
- (ii) convicted as a young person in ordinary court, as those terms were defined in subsection 2(1) of the *Young Offenders Act*, chapter Y-1 of the Revised Statutes of Canada, 1985, immediately before that Act was repealed, or
- (iii) a young person who received an adult sentence, as those terms are defined in subsection 2(1) of the *Youth Criminal Justice Act*;

(y) if any of the persons referred to in paragraph (w) has ordinarily resided in a country other than Canada in the 10 years before the day on which the application is made, a document issued by a police force of that country stating whether in that period that person

t) des renseignements portant sur toute urgence sanitaire à proximité du site ou dans la municipalité où celui-ci serait établi qui peut être liée aux activités comportant des substances illicites et qui a été déclarée par une autorité compétente en matière de santé publique, s'il en existe;

u) la description des mesures qui seront prises pour minimiser le détournement de substances désignées ou de précurseurs et les risques pour la santé et la sécurité des personnes qui se trouvent au site, ou à proximité de celui-ci, notamment les membres du personnel, lesquelles doivent inclure l'établissement de procédures :

- (i) de disposition des substances désignées et des précurseurs, ainsi que de tout ce qui facilite leur consommation, notamment pour leur transfert à un policier,
- (ii) de contrôle de l'accès au site,
- (iii) de prévention de la perte et du vol de substances désignées ou de précurseurs;

v) la description des procédures relatives à la tenue des dossiers concernant la disposition, la perte, le vol et le transfert de substances désignées, de précurseurs et de toute chose facilitant leur consommation laissés au site;

w) le nom, le titre et le curriculum vitae, qui mentionne notamment les études et la formation pertinentes, de la personne responsable proposée, ainsi que ceux des personnes responsables suppléantes proposées et des principaux membres du personnel proposés;

x) un document délivré par un corps policier canadien au sujet de chaque personne visée à l'alinéa w) précisant si, dans les dix ans qui précèdent la date de présentation de la demande, la personne, pour une infraction désignée en matière de drogue ou pour une infraction désignée en matière criminelle :

- (i) soit a été condamnée en tant qu'adulte,
- (ii) soit a été condamnée en tant qu'adolescent, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les jeunes contrevenants*, chapitre Y-1 des Lois révisées du Canada (1985), dans sa version antérieure à son abrogation, par une juridiction normalement compétente, au sens de ce paragraphe,

(i) was convicted as an adult for an offence committed in that country that, if committed in Canada, would have constituted a designated drug offence or a designated criminal offence, or

(ii) received a sentence — for an offence they committed in that country when they were at least 14 years old but less than 18 years old that, if committed in Canada, would have constituted a designated drug offence or a designated criminal offence — that was longer than the maximum youth sentence that could have been imposed under the *Youth Criminal Justice Act* for such an offence;

(z) any other information that the Minister considers relevant to the consideration of the application; and

(z.1) any prescribed information that is submitted in the prescribed manner.

(iii) soit, en tant qu'adolescent, au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents*, s'est vu imposer une peine applicable aux adultes, au sens de ce paragraphe;

y) un document délivré par un corps policier de tout pays étranger dans lequel une personne visée à l'alinéa w) a résidé ordinairement dans les dix ans qui précèdent la date de présentation de la demande précisant si, dans ce pays, au cours de cette période, la personne :

(i) soit a été condamnée en tant qu'adulte pour une infraction dans ce pays qui, si elle avait été commise au Canada, aurait constitué une infraction désignée en matière de drogue ou une infraction désignée en matière criminelle,

(ii) soit s'est vu imposer une peine — pour une infraction commise dans ce pays alors qu'elle avait au moins quatorze ans et moins de dix-huit ans qui, si elle avait été commise au Canada, aurait constitué une infraction désignée en matière de drogue ou une infraction désignée en matière criminelle — plus longue que la peine spécifique maximale prévue par la *Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents* pour une telle infraction;

z) tout autre renseignement que le ministre juge pertinent au regard de l'examen de la demande;

z.1) tout renseignement prévu par règlement fourni de la manière réglementaire.

(4) Lorsque l'exemption aurait pour effet de permettre la continuation de l'exercice de certaines activités dans un site de consommation supervisée existant, le paragraphe (2) n'autorise le ministre à examiner une demande d'exemption pour des raisons médicales que s'il a reçu, en plus de ce qui est visé aux alinéas (3)a) à z.1), ce qui suit :

a) des preuves, s'il en existe, de toute variation du taux de criminalité à proximité du site au cours de la période qui commence à la date à laquelle la première exemption a été accordée en vertu du paragraphe (2) à l'égard de ce site et qui se termine à la date à laquelle la demande est présentée;

Information to accompany subsequent application

(4) The Minister may consider an application for an exemption for a medical purpose under subsection (2) that would allow certain activities to continue to take place at an existing supervised consumption site only after, in addition to the information referred to in paragraphs (3)(a) to (z.1), the following have been submitted:

(a) evidence, if any, of any variation in crime rates in the vicinity of the site during the period beginning on the day on which the first exemption was granted under subsection (2) in relation to the site and ending on the day on which the application is submitted; and

Renseignements à fournir avec une demande subséquente

(b) evidence, if any, of any impacts of the activities at the site on individual or public health during that period.

Principles

(5) The Minister may only grant an exemption for a medical purpose under subsection (2) to allow certain activities to take place at a supervised consumption site in exceptional circumstances and after having considered the following principles:

- (a) illicit substances may have serious health effects;
- (b) adulterated controlled substances may pose health risks;
- (c) the risks of overdose are inherent to the use of certain illicit substances;
- (d) strict controls are required, given the inherent health risks associated with controlled substances that may alter mental processes;
- (e) organized crime profits from the use of illicit substances; and
- (f) criminal activity often results from the use of illicit substances.

b) des preuves, s'il en existe, de toute répercussion des activités au site sur la santé individuelle ou sur la santé publique au cours de cette période.

Principles

(5) Lorsque l'exemption aurait pour effet de permettre l'exercice de certaines activités dans un site de consommation supervisée, le paragraphe (2) n'autorise le ministre à accorder une exemption pour des raisons médicales que dans des circonstances exceptionnelles et que s'il a tenu compte des principes suivants :

- a) les substances illicites peuvent avoir des effets importants sur la santé;
- b) les substances désignées adultérées peuvent poser des risques pour la santé;
- c) les risques de surdose sont inhérents à l'utilisation de certaines substances illicites;
- d) des mesures de contrôle strictes sont nécessaires compte tenu des risques inhérents pour la santé afférents à des substances désignées qui peuvent altérer les processus mentaux;
- e) le crime organisé tire profit de l'utilisation de substances illicites;
- f) de l'activité criminelle découle fréquemment de l'utilisation de substances illicites.

Notice

(6) The Minister may give notice of any application, in the form and manner determined by the Minister, for an exemption for a medical purpose under subsection (2) to allow certain activities to take place at a supervised consumption site. Members of the public have 90 days after the day on which the notice is given to provide the Minister with comments.

2015, c. 22, s. 5.

(6) Lorsque l'exemption aurait pour effet de permettre l'exercice de certaines activités dans un site de consommation supervisée, le ministre peut donner avis, selon les modalités de son choix, de toute demande d'exemption pour des raisons médicales présentée au titre du paragraphe (2). Le public dispose alors de quarante-vingt-dix jours après la date à laquelle l'avis est donné pour présenter des observations au ministre.

2015, ch. 22, art. 5.

Avis

Powers, duties and functions of Minister or Minister of Public Safety and Emergency Preparedness

57. The Minister's powers, duties or functions under this Act or the regulations — and those of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness under the regulations — may be exercised or performed by any person designated, or any person occupying a position designated, for that purpose by the relevant Minister.

1996, c. 19, s. 57; 2005, c. 10, s. 16.

57. Les attributions conférées au ministre aux termes de la présente loi ou de ses règlements peuvent être exercées par la personne qu'il désigne à cet effet ou qui occupe le poste qu'il désigne à cet effet; il en va de même des attributions conférées aux termes des règlements au ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile.

1996, ch. 19, art. 57; 2005, ch. 10, art. 16.

Exercice des attributions du ministre ou du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile

Paramourcy of this Act and the regulations	<p>58. In the case of any inconsistency or conflict between this Act or the regulations made under it, and the <i>Food and Drugs Act</i> or the regulations made under that Act, this Act and the regulations made under it prevail to the extent of the inconsistency or conflict.</p>	<p>58. Les dispositions de la présente loi ou de ses règlements l'emportent respectivement sur les dispositions incompatibles de la <i>Loi sur les aliments et drogues</i> ou de ses règlements.</p>	Incompatibilité
Offence of making false or deceptive statements	<p>59. No person shall knowingly make, or participate in, assent to or acquiesce in the making of, a false or misleading statement in any book, record, return or other document however recorded, required to be maintained, made or furnished pursuant to this Act or the regulations.</p>	<p>59. Nul ne peut sciemment, dans un livre, registre, rapport ou autre document — quel que soit son support matériel — à établir aux termes de la présente loi ou de ses règlements, faire ou consentir à ce que soit faite une déclaration fausse ou trompeuse, participer à une telle déclaration ou y acquiescer.</p>	Déclarations fausses ou trompeuses
AMENDMENTS TO SCHEDULES		MODIFICATION DES ANNEXES	
Schedules	<p>60. The Governor in Council may, by order, amend any of Schedules I to VIII by adding to them or deleting from them any item or portion of an item, where the Governor in Council deems the amendment to be necessary in the public interest.</p>	<p>60. Le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier l'une ou l'autre des annexes I à VIII pour y ajouter ou en supprimer tout ou partie d'un article dont l'adjonction ou la suppression lui paraît nécessaire dans l'intérêt public.</p>	Pouvoir
PART VII TRANSITIONAL PROVISIONS, CONSEQUENTIAL AND CONDITIONAL AMENDMENTS, REPEAL AND COMING INTO FORCE		PARTIE VII DISPOSITIONS TRANSITOIRES, MODIFICATIONS CORRÉLATIVES ET CONDITIONNELLES, ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR	
TRANSITIONAL PROVISIONS		DISPOSITIONS TRANSITOIRES	
References to prior enactments	<p>61. Any reference in a designation by the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness under Part VI of the <i>Criminal Code</i> to an offence contrary to the <i>Narcotic Control Act</i> or Part III or IV of the <i>Food and Drugs Act</i> or any conspiracy or attempt to commit or being an accessory after the fact or any counselling in relation to such an offence shall be deemed to be a reference to an offence contrary to section 5 (trafficking), 6 (importing and exporting) or 7 (production) of this Act, as the case may be, or a conspiracy or attempt to commit or being an accessory after the fact or any counselling in relation to such an offence.</p> <p>1996, c. 19, s. 61; 2001, c. 32, s. 56; 2005, c. 10, s. 34.</p>	<p>61. La mention, dans une désignation établie par le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile aux termes de la partie VI du <i>Code criminel</i>, soit d'une infraction à la <i>Loi sur les stupéfiants</i> ou aux parties III ou IV de la <i>Loi sur les aliments et drogues</i>, soit du complot ou de la tentative de la commettre, de la complicité après le fait à son égard ou du fait de conseiller de la commettre vaut, selon le cas, mention soit d'une infraction aux articles 5 (trafic de substances), 6 (importation et exportation) ou 7 (production) de la présente loi, soit du complot ou de la tentative de la commettre, de la complicité après le fait à son égard ou du fait de conseiller de la commettre.</p> <p>1996, ch. 19, art. 61; 2001, ch. 32, art. 56; 2005, ch. 10, art. 34.</p>	Mentions
Sentences for prior offences	<p>62. (1) Subject to subsection (2), where, before the coming into force of this Act, a person has committed an offence under the <i>Narcotic Control Act</i> or Part III or IV of the <i>Food and Drugs Act</i> but a sentence has not been imposed on the person for that offence, a sentence shall</p>	<p>62. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la peine prononcée, après la date d'entrée en vigueur de la présente loi, contre quiconque s'est rendu coupable, avant cette date, d'une infraction à la <i>Loi sur les stupéfiants</i> ou aux parties III ou IV de la <i>Loi sur les aliments et</i></p>	Peines pour des infractions antérieures à la présente loi

be imposed on the person in accordance with this Act.

Application of increased punishment

(2) Where any penalty, forfeiture or punishment provided by the *Narcotic Control Act* or section 31 or Part III or IV of the *Food and Drugs Act*, as those Acts read immediately before the coming into force of sections 4 to 9 of this Act, is varied by this Act, the lesser penalty, forfeiture or punishment applies in respect of any offence that was committed before the coming into force of those sections.

drogues est celle prévue en l'espèce par la présente loi.

Mesure la plus favorable au défendeur

(2) En cas de modification, par la présente loi, du régime de confiscation, des pénalités ou des peines prévus par la *Loi sur les stupéfiants* ou l'article 31 ou les parties III ou IV de la *Loi sur les aliments et drogues*, dans leur version antérieure à l'entrée en vigueur des articles 4 à 9 de la présente loi, c'est le régime, la pénalité ou la peine la plus favorable au défendeur qui s'applique aux infractions commises avant l'entrée en vigueur de ces articles.

Validation

63. Every authorization issued by the Minister under subsection G.06.001(1) or J.01.033(1) of the *Food and Drug Regulations* or subsection 68(1) of the *Narcotic Control Regulations* before the coming into force of sections 81 and 94 of this Act is hereby declared to have been validly issued and every such authorization that is in force on the coming into force of sections 81 and 94 of this Act shall continue in force under this Act until it is revoked, as if it were an exemption made under section 56 of this Act.

Validation

63. Est confirmée la validité des autorisations accordées par le ministre, en vertu des paragraphes G.06.001(1) ou J.01.033(1) du *Règlement sur les aliments et drogues* ou du paragraphe 68(1) du *Règlement sur les stupéfiants*, avant la date d'entrée en vigueur des articles 81 et 94 de la présente loi; celles d'entre elles qui sont en application à cette date le demeurent sous le régime de la présente loi jusqu'à révocation, comme si elles faisaient l'objet d'exemptions accordées par le ministre en vertu de l'article 56 de la présente loi.

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

64. to 93.1 [Amendments]

CONDITIONAL AMENDMENTS

93.2 and 93.3 [Amendments]

REPEAL

94. [Repeal]

COMING INTO FORCE

***95.** This Act or any of its provisions comes into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

* [Note: Act in force May 14, 1997, *see* SI/97-47.]

Coming into force

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

64. à 93.1 [Modifications]

MODIFICATIONS CONDITIONNELLES

93.2 et 93.3 [Modifications]

ABROGATION

94. [Abrogation]

ENTRÉE EN VIGUEUR

***95.** La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.

* [Note : Loi en vigueur le 14 mai 1997, *voir* TR/97-47.]

Entrée en vigueur

SCHEDULE I
(Sections 2 to 7, 29, 55 and 60)

1. Opium Poppy (*Papaver somniferum*), its preparations, derivatives, alkaloids and salts, including:
 - (1) Opium
 - (2) Codeine (methylnorphine)
 - (3) Morphine (7,8-didehydro-4,5-époxy-17-méthylmorphinan-3,6-diol)
 - (4) Thebaine (paramorphine)

and the salts, derivatives and salts of derivatives of the substances set out in subitems (1) to (4), including:

 - (5) Acetorphine (acétylétorphine)
 - (6) Acétyldihydrocodéine (4,5-époxy-3-méthoxy-17-méthylmorphinan-6-ol acetate)
 - (7) Benzylmorphine (7,8-didehydro-4,5-époxy-17-méthyl-3-(phénylméthoxy) morphinan-6-ol)
 - (8) Codoxime (dihydrocodéinone O-(carboxyméthyl) oxime)
 - (9) Desomorphine (dihydrodéoxymorphine)
 - (10) Diacétylmorphine (héroïne)
 - (11) Dihydrocodéine (4,5-époxy-3-méthoxy-17-méthylmorphinan-6-ol)
 - (12) Dihydromorphine (4,5-époxy-17-méthylmorphinan-3,6-diol)
 - (13) Éthylmorphine (7,8-didehydro-4,5-époxy-3-éthoxy-17-méthylmorphinan-6-ol)
 - (14) Étorphine (tétrahydro-7 α -(1-hydroxy-1-méthyl-butyl)-6,14-endo-éthénooripavine)
 - (15) Hydrocodone (dihydrocodéinone)
 - (16) Hydromorphinol (dihydro-14-hydroxymorphine)
 - (17) Hydromorphone (dihydromorphinone)
 - (18) Méthylésorphine (Δ^6 -déoxy-6-méthylmorphine)
 - (19) Méthyldihydromorphine (dihydro-6-méthylmorphine)
 - (20) Métopon (dihydrométhylmorphinone)
 - (21) Morphine-N-oxide (morphine oxide)
 - (22) Myrophine (benzylmorphine myristate)
 - (23) Nalorphine (N-allylnormorphine)
 - (24) Nicocodine (6-nicotinylcodéine)
 - (25) Nicomorphine (dinicotinylmorphine)
 - (26) Norcodéine (N-desméthylcodéine)
 - (27) Normorphine (N-desméthylmorphine)
 - (28) Oxycodone (dihydrohydroxycodéinone)
 - (29) Oxymorphone (dihydrohydroxymorphinone)
 - (30) Pholcodine (3-[2-(4-morpholinyl)éthyl]morphine)
 - (31) Thebacon (acétyldihydrocodéinone)

but not including

ANNEXE I
(articles 2 à 7, 29, 55 et 60)

1. Pavot à opium (*Papaver somniferum*), ainsi que ses préparations, dérivés, alcaloïdes et sels, notamment :
 - (1) opium
 - (2) codéine (méthylmorphine)
 - (3) morphine (didéhydro-7,8 époxy-4,5 méthyl-17 morphinane-3,6-diol)
 - (4) thébaïne (paramorphine)

les sels, les dérivés et les sels des dérivés des substances visées aux paragraphes (1) à (4), notamment :

 - (5) acétophine (acétylétorphine)
 - (6) acétyldihydrocodéine (époxy-4,5 acétoxy-6 méthoxy-3 méthyl-17 morphinane)
 - (7) benzylmorphine (didéhydro-7,8 époxy-4,5 hydroxy-6 méthyl-17 (phénylméthoxy)-3 morphinane)
 - (8) codoxime (O-(carboxyméthyl) oxime de dihydrocodéinone)
 - (9) désomorphine (dihydrodéoxymorphine)
 - (10) diacétylmorphine (héroïne)
 - (11) dihydrocodéine (époxy-4,5 hydroxy-6 méthoxy-3 méthyl-17 morphinane)
 - (12) dihydromorphine (époxy-4,5 méthyl-17 morphinane-3,6-diol)
 - (13) éthylmorphine (didéhydro-7,8 époxy-4,5 éthoxy-3 hydroxy-6 méthyl-17 morphinane)
 - (14) étorphine ([1-(hydroxy-1 méthyl-1 butyl)-7 α endoéthéno-6,14 tétrahydro-oripavine])
 - (15) hydrocodone (dihydrocodéinone)
 - (16) hydromorphinol (hydroxy-14 dihydromorphine)
 - (17) hydromorphone (dihydromorphinone)
 - (18) méthylésorphine (méthyl-6 delta-6 désoxymorphine)
 - (19) méthyldihydromorphine (méthyl-6 dihydromorphine)
 - (20) métopon (méthyl-5 dihydromorphinone)
 - (21) N-oxymorphine (oxyde de morphine)
 - (22) myrophine (ester myristique de la benzylmorphine)
 - (23) nalorphine (N-allylnormorphine)
 - (24) nicocodéine (nicotinyl-6 codéine)
 - (25) nicomorphine (dinicotinyl-3,6 morphine)
 - (26) norcodéine (N-desméthylcodéine)
 - (27) normorphine (desméthylmorphine)
 - (28) oxycodone (hydroxy-14 dihydrocodéinone)
 - (29) oxymorphone (hydroxy-14 dihydromorphinone)
 - (30) pholcodine ([morpholinyl-4]-2 éthyl]-3 morphine)
 - (31) thébacone (acétyldihydrocodéinone)

mais non compris :

- | | |
|--|---|
| <p>(32) Apomorphine (5,6,6a,7-tetrahydro-6-methyl-4H-dibenzo[de,g]quinoline-10,11-diol)</p> <p>(33) Cyprenorphine (N-(cyclopropylmethyl)-6,7,8,14-tetrahydro-7α-(1-hydroxy-1-methylethyl)-6,14-endo-ethenonoripavine)</p> <p>(34) Nalmefene (17-(cyclopropylmethyl)-4,5α-epoxy-6-methylenemorphinan-3,14-diol)</p> <p>(34.1) Naloxone (4,5α-epoxy-3,14-dihydroxy-17-(2-propenyl)morphinan-6-one)</p> <p>(34.2) Naltrexone (17-(cyclopropylmethyl)-4,5α-epoxy-3,14-dihydroxymorphinan-6-one)</p> <p>(35) Narcotine (6,7-diméthoxy-3-(5,6,7,8-tetrahydro-4-méthoxy-6-méthyl-1,3-dioxolo [4,5-g]isoquinolin-5-yl)-1(3H)-isobenzofuranone)</p> <p>(36) Papaverine (1-[(3,4-diméthoxyphényl)méthyl]-6,7-diméthoxyisoquinoline)</p> <p>(37) Poppy seed</p> <p>2. Coca (Erythroxyton), its preparations, derivatives, alkaloids and salts, including:</p> <p>(1) Coca leaves</p> <p>(2) Cocaine (benzoylméthylecgonine)</p> <p>(3) Ecgonine (3-hydroxy-2-tropane carboxylic acid)</p> <p>3. Phenylpiperidines, their intermediates, salts, derivatives and analogues and salts of intermediates, derivatives and analogues, including:</p> <p>(1) Allylprodine (3-allyl-1-méthyl-4-phényl-4-piperidinol propionate)</p> <p>(2) Alphameprodine (α-3-éthyl-1-méthyl-4-phényl-4-piperidinol propionate)</p> <p>(3) Alphaprodine (α-1,3-diméthyl-4-phényl-4-piperidinol propionate)</p> <p>(4) Anileridine (ethyl 1-[2-(p-aminophényl)éthyl]-4-phénylpiperidine-4-carboxylate)</p> <p>(5) Betameprodine (β-3-éthyl-1-méthyl-4-phényl-4-piperidinol propionate)</p> <p>(6) Betaprodine (β-1,3-diméthyl-4-phényl-4-piperidinol propionate)</p> <p>(7) Benzéthidine (ethyl 1-(2-benzyloxyéthyl)-4-phénylpiperidine-4-carboxylate)</p> <p>(8) Diphenoxylate (ethyl 1-(3-cyano-3,3-diphénylpropyl)-4-phénylpiperidine-4-carboxylate)</p> <p>(9) Difénoxin (1-(3-cyano-3,3-diphénylpropyl)-4-phénylpiperidine-4-carboxylate)</p> <p>(10) Etoxéridine (ethyl 1-[2-(2-hydroxyéthoxy) éthyl]-4-phénylpiperidine-4-carboxylate)</p> <p>(11) Furéthidine (ethyl 1-(2-tetrahydrofurfuryloxyéthyl)-4-phénylpiperidine-4-carboxylate)</p> <p>(12) Hydroxypéthidine (ethyl 4-(m-hydroxyphényl)-1-méthylpiperidine-4-carboxylate)</p> | <p>(32) apomorphine (tétrahydro-5,6,6a,7 méthyl-6 4H-dibenzo[de,g]quinoline diol-10,11)</p> <p>(33) cyprénorphine (N-(cyclopropylméthyl) tétrahydro-6,7,8,14 (hydroxy-1 méthyl-1 éthyl)-7α endo-6,14 éthénonoripavine)</p> <p>(34) nalméfène ((cyclopropylméthyl)-17 époxy-4,5α méthylène-morphinan-6 diol-3,14)</p> <p>(34.1) naloxone (époxy-4,5α dihydroxy-3,14 (propényl-2)-17 morphinanone-6)</p> <p>(34.2) naltrexone ((cyclopropylméthyl)-17 époxy-4,5α dihydroxy-3,14 morphinanone-6)</p> <p>(35) narcotine (diméthoxy-6,7 (tétrahydro-5,6,7,8 méthoxy-4 méthyl-6 dioxolo-1,3[4,5-g]isoquinolinyl-5)-3 1(3H)-isobenzofuranone)</p> <p>(36) papavérine ([[diméthoxy-3,4 phényl] méthyl]-1 diméthoxy-6,7 isoquinoline)</p> <p>(37) graine de pavot</p> <p>2. Coca (érythroxytone), ainsi que ses préparations, dérivés, alcaloïdes et sels, notamment :</p> <p>(1) feuilles de coca</p> <p>(2) cocaïne (ester méthylique de la benzoylcégonine)</p> <p>(3) ecgonine (acide hydroxy-3 tropane-2 carboxylique)</p> <p>3. Phénylpipéridines, leurs sels, intermédiaires, dérivés et leurs analogues, ainsi que les sels de leurs intermédiaires, de leurs dérivés et leurs analogues, notamment :</p> <p>(1) allylprodine (allyl-3 méthyl-1 phényl-4 propionoxy-4 pipéridine)</p> <p>(2) alphaméprodine (α-éthyl-3 méthyl-1 phényl-4 propionoxy-4 pipéridine)</p> <p>(3) alphaprodine (α-diméthyl-1,3 phényl-4 propionoxy-4 pipéridine)</p> <p>(4) aniléridine (ester éthylique de l'acide p-aminophényl-2 éthyl)-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4)</p> <p>(5) bétaméprodine (β-éthyl-3 méthyl-1 phényl-4 propionoxy-4 pipéridine)</p> <p>(6) bétaprodine (β-diméthyl-1,3 phényl-4 propionoxy-4 pipéridine)</p> <p>(7) benzéthidine (ester éthylique de l'acide [(benzyloxy-2 éthyl)]-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4)</p> <p>(8) diphénoxylate (ester éthylique de l'acide [(cyano-3) diphényl-3,3 propyl]-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4)</p> <p>(9) difénoxine (l'acide (cyano-3 diphényl-3,3 propyl)-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4)</p> <p>(10) étoxéridine (ester éthylique de l'acide [(hydroxy-2 éthoxy)-2 éthyl]-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4)</p> <p>(11) furéthidine (ester éthylique de l'acide (tétrahydrofurfuryloxyéthyl-2)-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4)</p> <p>(12) hydroxypéthidine (ester éthylique de l'acide m-hydroxyphényl-4 méthyl-1 pipéridine carboxylique-4)</p> |
|--|---|

- | | |
|---|---|
| <p>(13) Ketobemidone (1-[4-(m-hydroxyphenyl)-1-methyl-4-piperidyl]-1-propanone)</p> <p>(14) Methylphenylisonipeconitrile (4-cyano-1-methyl-4-phenylpiperidine)</p> <p>(15) Morpheridine (ethyl 1-(2-morpholinoethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylate)</p> <p>(16) Norpethidine (ethyl 4-phenylpiperidine-4-carboxylate)</p> <p>(17) Pethidine (ethyl 1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylate)</p> <p>(18) Phenoperidine (ethyl 1-(3-hydroxy-3-phenylpropyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylate)</p> <p>(19) Piminodine (ethyl 1-[3-(phenylamino)propyl]-4-phenylpiperidine-4-carboxylate)</p> <p>(20) Properidine (isopropyl 1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylate)</p> <p>(21) Trimeperidine (1,2,5-trimethyl-4-phenyl-4-piperidinol propionate)</p> <p>(22) Pethidine Intermediate C (1-methyl-4-phenylpiperidine-4-carboxylate)</p> <p>but not including</p> <p>(23) Carbamethidine (ethyl 1-(2-carbamylethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylate)</p> <p>(24) Oxpheneridine (ethyl 1-(2-hydroxy-2-phenylethyl)-4-phenylpiperidine-4-carboxylate)</p> | <p>(13) cétobémidone ((m-hydroxyphényl)-4 méthyl-1 propionyl-4 pipéridine)</p> <p>(14) méthylphénylisonipeconitrile (cyano-4 méthyl-1 phényl-4 pipéridine)</p> <p>(15) morphéridine (ester éthylique de l'acide (morpholino-2 éthyl)-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4)</p> <p>(16) norpéthidine (ester éthylique de l'acide phényl-4 pipéridine carboxylique-4)</p> <p>(17) péthidine (ester éthylique de l'acide méthyl-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4)</p> <p>(18) phénopéridine (ester éthylique de l'acide [(hydroxy-3 phényl-3) propyl]-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4)</p> <p>(19) piminodine (ester éthylique de l'acide [(phénylamino)-3 propyl]-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4)</p> <p>(20) propéridine (ester isopropylique de l'acide méthyl-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4)</p> <p>(21) trimépéridine (triméthyl-1,2,5 phényl-4 propionoxy-4 pipéridine)</p> <p>(22) péthidine intermédiaire C (l'acide méthyl-1 phényl-4 pipéridine carboxylique-4)</p> <p>mais non compris :</p> <p>(23) carbaméthidine (ester éthylique de l'acide (carbaméthyl-2 phényl)-4 pipéridine carboxylique-4)</p> <p>(24) oxphénéridine (ester éthylique de l'acide (hydroxy-2 phényléthyl-2) phényl-4 pipéridine carboxylique-4)</p> |
| <p>4. Phenazepines, their salts, derivatives and salts of derivatives including:</p> <p>(1) Proheptazine (hexahydro-1,3-dimethyl-4-phenyl-1H-azepin-4-ol propionate)</p> <p>but not including</p> <p>(2) Ethoheptazine (ethyl hexahydro-1-methyl-4-phenylazepine-4-carboxylate)</p> <p>(3) Metethoheptazine (ethyl hexahydro-1,3-dimethyl-4-phenylazepine-4-carboxylate)</p> <p>(4) Methheptazine (ethyl hexahydro-1,2-dimethyl-4-phenylazepine-4-carboxylate)</p> | <p>4. Phénazépines, leurs sels et dérivés, ainsi que les sels de leurs dérivés, notamment :</p> <p>(1) proheptazine (diméthyl-1,3 phényl-4 propionoxy-4 azacycloheptane)</p> <p>mais non compris :</p> <p>(2) éthoheptazine (ester éthylique de l'acide méthyl-1 phényl-4 azépine carboxylique-4)</p> <p>(3) météthoheptazine (ester éthylique de l'acide (hexahydro-1,2) phényl-4 pipéridine carboxylique-4 diméthyl-1,3)</p> <p>(4) méthheptazine (ester éthylique de l'acide hexahydro diméthyl-1,2 phénylazépine-4 carboxylique-4)</p> |
| <p>5. Amidones, their intermediates, salts, derivatives and salts of intermediates and derivatives including:</p> <p>(1) Dimethylaminodiphenylbutanonitrile (4-cyano-2-dimethylamino-4,4-diphenylbutane)</p> <p>(2) Dipipanone (4,4-diphenyl-6-piperidino-3-heptanone)</p> <p>(3) Isomethadone (6-dimethylamino-5-methyl-4,4-diphenyl-3-hexanone)</p> <p>(4) Methadone (6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanone)</p> <p>(5) Normethadone (6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-hexanone)</p> <p>(6) Norpipanone (4,4-diphenyl-6-piperidino-3-hexanone)</p> <p>(7) Phenadoxone (6-morpholino-4,4-diphenyl-3-heptanone)</p> | <p>5. Amidones, leurs sels, intermédiaires et dérivés, ainsi que les sels de leurs intermédiaires et dérivés, notamment :</p> <p>(1) diméthylaminodiphénylbutanonitrile (cyano-4 diméthylamino-2 diphénylbutane-4,4)</p> <p>(2) dipipanone (diphényl-4,4 pipéridino-6 heptanone-3)</p> <p>(3) isométhadone (diméthylamino-6 méthyl-5 diphényl-4,4 hexanone-3)</p> <p>(4) méthadone (diméthylamino-6 diphényl-4,4 heptanone-3)</p> <p>(5) norméthadone (diphényl-4,4 diméthylamino-6 hexanone-3)</p> <p>(6) norpipanone (diphényl-4,4 pipéridino-6 hexanone-3)</p> <p>(7) phénadoxone (diphényl-4,4 morpholino-6 heptanone-3)</p> |

- | | |
|---|--|
| <p>6. Methadols, their salts, derivatives and salts of derivatives including:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) Acetylmethadol (6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol acetate) (2) Alphacetylmethadol (α-6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol acetate) (3) Alphamethadol (α-6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol) (4) Betacetylmethadol (β-6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol acetate) (5) Betamethadol (β-6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol) (6) Dimepheptanol (6-dimethylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol) (7) Noracymethadol (α-6-methylamino-4,4-diphenyl-3-heptanol acetate) <p>7. Phenalkoxams, their salts, derivatives and salts of derivatives including:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) Dimenoxadol (dimethylaminoethyl 1-ethoxy-1,1-diphenylacetate) (2) Dioxaphetyl butyrate (ethyl 2,2-diphenyl-4-morpholinobutyrate) (3) Dextropropoxyphene ([S-(R*,S*)]-α-[2-(dimethylamino)-1-methylethyl]-α-phenylbenzeneethanol, propanoate ester) <p>8. Thiambutenes, their salts, derivatives and salts of derivatives including:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) Diethylthiambutene (N,N-diethyl-1-methyl-3,3-di-2-thienylallylamine) (2) Dimethylthiambutene (N,N,1-trimethyl-3,3-di-2-thienylallylamine) (3) Ethylmethylthiambutene (N-ethyl-N,1-dimethyl-3,3-di-2-thienylallylamine) <p>9. Moramides, their intermediates, salts, derivatives and salts of intermediates and derivatives including:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) Dextromoramide (d-1-(3-methyl-4-morpholino-2,2-diphenylbutyryl)pyrrolidine) (2) Diphenylmorpholinoisovaleric acid (2-methyl-3-morpholino-1,1-diphenylpropionic acid) (3) Levomoramide (l-1-(3-methyl-4-morpholino-2,2-diphenylbutyryl)pyrrolidine) (4) Racemoramide (d,l-1-(3-methyl-4-morpholino-2,2-diphenylbutyryl) pyrrolidine) <p>10. Morphinans, their salts, derivatives and salts of derivatives including:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) Buprenorphine (17-(cyclopropylmethyl)-α-(1,1-dimethylethyl)-4,5-epoxy-18,19-dihydro-3-hydroxy-6-methoxy-α-methyl-6,14-ethenomorphinan-7-methanol) | <p>6. Méthadols, leurs sels et dérivés, ainsi que les sels de leurs dérivés, notamment :</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) acétylméthadol (diméthylamino-6 diphényl-4,4 acétoxy-3 heptane) (2) alphacétylméthadol (α-diméthylamino-6 diphényl-4,4 a-acétoxy-3 heptane) (3) alphaméthadol (α-diméthylamino-6 diphényl-4,4 heptanol-3) (4) bétacétylméthadol (β-diméthylamino-6 diphényl-4,4 acétoxy-3 heptane) (5) bétaméthadol (β-diméthylamino-6 diphényl-4,4 heptanol-3) (6) dimépheptanol (diméthylamino-6 diphényl-4,4 heptanol-3) (7) noracyméthadol (α-méthylamino-6 diphényl-4,4 acétoxy-3 heptanol-3) <p>7. Phénalcoxames, leurs sels et dérivés, ainsi que les sels de leurs dérivés, notamment :</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) diménoxadol ((diméthylamino-2 éthyl) éthoxy-1 diphényl-1,1 acétate) (2) butyrate de dioxaphétyl (ester éthylique de l'acide butyrique morpholino-4 diphényl-2,2) (3) dextropropoxyphène (d-diméthylamino-4 méthyl-3 diphényl-1,2 propionoxy-2 butane) <p>8. Thiambutènes, leurs sels et dérivés, ainsi que les sels de leurs dérivés, notamment :</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) diéthylthiambutène (diéthylamino-3 di-(thiényl-2')-1,1 butène-1) (2) diméthylthiambutène (diméthylamino-3 di-(thiényl-2')-1,1 butène-1) (3) éthylméthylthiambutène (éthylméthylamino-3 di-(thiényl-2')-1,1 butène-1) <p>9. Moramides, leurs sels, intermédiaires et dérivés, ainsi que les sels de leurs intermédiaires et dérivés, notamment :</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) dextromoramide (d-1-[méthyl-3 morpholino-4 (diphényl-2,2 butyryl)] pyrrolidine) (2) acide diphénylmorpholinoisovalérique (acide méthyl-2 morpholino-3 diphényl-1,1 propionique) (3) lévomoramide (l-1-[méthyl-3 morpholino-4 (diphényl-2,2 butyryl)] pyrrolidine) (4) racémoramide (d,l-1-[méthyl-3 morpholino-4 (diphényl-2,2 butyryl)] pyrrolidine) <p>10. Morphinanes, leurs sels et dérivés, ainsi que les sels de leurs dérivés, notamment :</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) buprénorphine ((cyclopropylméthyl)-17 α-(diméthyléthyl-1,1) époxy-4,5 dihydro-18,19 hydroxy-3 méthoxy-6 α-méthyléthénomorphinan-6,14 méthanol-7) |
|---|--|

- | | |
|---|--|
| <p>(2) Drotebanol (6β,14-dihydroxy-3,4-dimethoxy-17-methylmorphinan)</p> <p>(3) Levomethorphan (1-3-methoxy-17-methylmorphinan)</p> <p>(4) Levorphanol (1-3-hydroxy-17-methylmorphinan)</p> <p>(5) Levophenacilmorphan (1-3-hydroxy-17-phenacilmorphinan)</p> <p>(6) Norlevorphanol (1-3-hydroxymorphinan)</p> <p>(7) Phenomorphan (3-hydroxy-17-(2-phenylethyl)morphinan)</p> <p>(8) Racemethorphan (d,1-3-methoxy-17-methylmorphinan)</p> <p>(9) Racemorphan (<i>d,l</i>-3-hydroxy-N-methylmorphinan)</p> <p>but not including</p> <p>(10) Dextromethorphan (d-1,2,3,9,10,10a-hexahydro-6-methoxy-11-methyl-4H-10,4a-iminoethano-phenanthren)</p> <p>(11) Dextrorphan (d-1,2,3,9,10,10a-hexahydro-11-methyl-4H-10,4a-iminoethanophenanthren-6-ol)</p> <p>(12) Levallorphan (1-11-allyl-1,2,3,9,10,10a-hexahydro-4H-10,4a-iminoethanophenanthren-6-ol)</p> <p>(13) Levargorphan (<i>l</i>-11-propargyl-1,2,3,9,10,10a-hexahydro-4H-10,4a-iminoethanophenanthren-6-ol)</p> <p>(14) Butorphanol (17-(cyclobutylmethyl)morphinan-3,14-diol)</p> <p>(15) Nalbuphine (17-(cyclobutylmethyl)-4,5α-epoxymorphinan-3,6α, 14-triol)</p> | <p>(2) drotébanol (dihydroxy-6β,14 diméthoxy-3,4 méthyl-17 morphinane)</p> <p>(3) lévométhorphane (1-méthoxy-3 méthyl-17 morphinane)</p> <p>(4) lévorphanol (1-hydroxy-3 méthyl-17 morphinane)</p> <p>(5) lévophénacilmorphane (1-hydroxy-3 phénacyl-17 morphinane)</p> <p>(6) norlévorphanol (1-hydroxy-3 morphinane)</p> <p>(7) phénomorphane (hydroxy-3 (phényl-2 éthyl)-17 morphinane)</p> <p>(8) racéméthorphane (d,1-méthoxy-3 méthyl-17 morphinane)</p> <p>(9) racémorphane (d,1-hydroxy-3 méthyl-17 morphinane)</p> <p>mais non compris :</p> <p>(10) dextrométhorphane (<i>d</i>-méthoxy-3 N-méthylmorphinane)</p> <p>(11) dextrorphan (d-hydroxy-3 N-méthylmorphinane)</p> <p>(12) lévallorphane (1-hydroxy-3 N-allylmorphinane)</p> <p>(13) lévargorphane (1-hydroxy-3 N-propargylmorphinane)</p> <p>(14) butorphanol ((cyclobutylméthyl)-17 morphinane diol-3,14)</p> <p>(15) nalbuphine ((cyclobutylméthyl)-17 époxy-4,5α morphinane triol-3, 6α, 14)</p> |
| <p>11. Benzazocines, their salts, derivatives and salts of derivatives including:</p> <p>(1) Phenazocine (1,2,3,4,5,6-hexahydro-6,11-dimethyl-3-phenethyl-2,6-methano-3-benzazocin-8-ol)</p> <p>(2) Metazocine (1,2,3,4,5,6-hexahydro-3,6,11-trimethyl-2,6-methano-3-benzazocin-8-ol)</p> <p>(3) Pentazocine (1,2,3,4,5,6-hexahydro-6,11-dimethyl-3-(3-methyl-2-butenyl)-2,6-methano-3-benzazocin-8-ol)</p> <p>but not including</p> <p>(4) Cyclazocine (1,2,3,4,5,6-hexahydro-6,11-dimethyl-3-(cyclopropylmethyl)-2,6-methano-3-benzazocin-8-ol)</p> | <p>11. Benzazocines, leurs sels et dérivés, ainsi que les sels de leurs dérivés, notamment :</p> <p>(1) phénazocine (hexahydro-1,2,3,4,5,6 diméthyl-6,11 phénéthyl-3 méthano-2,6 benzazocin-3 ol-8)</p> <p>(2) métazocine (hexahydro-1,2,3,4,5,6 triméthyl-3,6,11 méthano-2,6 benzazocin-3 ol-8)</p> <p>(3) pentazocine (hexahydro-1,2,3,4,5,6 diméthyl-6,11 (méthyl-3 butényl-2)-3 méthano-2,6 benzazocin-3 ol-8)</p> <p>mais non compris :</p> <p>(4) cyclazocine (hexahydro-1,2,3,4,5,6 diméthyl-6,11 (cyclopropylméthyl)-3 méthano-2,6 benzazocin-3 ol-8)</p> |
| <p>12. Ampromides, their salts, derivatives and salts of derivatives including:</p> <p>(1) Diampromide (N-[2-(methylphenethylamino)propyl] propionanilide)</p> <p>(2) Phenampromide (N-(1-methyl-2-piperidino) ethyl) propionanilide)</p> <p>(3) Propiram (N-(1-methyl-2-piperidinoethyl)-N-2-pyridylpropionamide)</p> | <p>12. Ampromides, leurs sels et dérivés, ainsi que les sels de leurs dérivés, notamment :</p> <p>(1) diampromide (N-[(méthylphénéthylamino)-2 propyl] propionanilide)</p> <p>(2) phénampromide (N-(méthyl-1 pipéridino-2 éthyl) propionanilide)</p> <p>(3) propiram (N-(méthyl-1 pipéridino-2 éthyl) N-pyridyl-2 propionamide)</p> |
| <p>13. Benzimidazoles, their salts, derivatives and salts of derivatives including:</p> <p>(1) Clonitazene (2-(<i>p</i>-chlorobenzyl)-1-diethylaminoethyl-5-nitrobenzimidazole)</p> <p>(2) Etonitazene (2-(<i>p</i>-ethoxybenzyl)-1-diethylaminoethyl-5-nitrobenzimidazole)</p> | <p>13. Benzimidazoles, leurs sels et dérivés, ainsi que les sels de leurs dérivés, notamment :</p> <p>(1) clonitazène ((<i>p</i>-chlorobenzyl)-2 (diéthylaminoéthyl)-1 nitro-5 benzimidazole)</p> <p>(2) étonitazène ((<i>p</i>-éthoxybenzyl)-2 (diéthylaminoéthyl)-1 nitro-5 benzimidazole)</p> |

- | | |
|--|---|
| <p>(3) Bezitramide (1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(2-oxo-3-propionyl-1-benzimidazoliny)-piperidine)</p> <p>14. Phencyclidine (1-(1-phenylcyclohexyl)piperidine), its salts, derivatives and analogues and salts of derivatives and analogues, including:</p> <p>(1) Ketamine (2-(2-chlorophenyl)-2-(methylamino)cyclohexanone)</p> <p>15. Piritramide (1-(3-cyano-3,3-diphenylpropyl)-4-(1-piperidino)piperidine-4-carboxylic acid amide), its salts, derivatives and salts of derivatives</p> <p>16. Fentanyl, their salts, derivatives, and analogues and salts of derivatives and analogues, including:</p> <p>(1) Acetyl-α-methylfentanyl (N-[1-(α-methylphenethyl)-4-piperidyl] acetanilide)</p> <p>(2) Alfentanil (N-[1-[2-(4-ethyl-4,5-dihydro-5-oxo-1H-tetrazol-1-yl)ethyl]-4-(methoxymethyl)-4-piperidyl]propionanilide)</p> <p>(3) Carfentanyl (methyl 4-[(1-oxopropyl)phenylamino]-1-(2-phenethyl)-4-piperidinecarboxylate)</p> <p>(4) p-Fluorofentanyl (4'fluoro-N-(1-phenethyl-4-piperidyl) propionanilide)</p> <p>(5) Fentanyl (N-(1-phenethyl-4-piperidyl) propionanilide)</p> <p>(6) β-Hydroxyfentanyl (N-[1-(β-hydroxyphenethyl)-4-piperidyl] propionanilide)</p> <p>(7) β-Hydroxy-3-methylfentanyl (N-[1-(β-hydroxyphenethyl)-3-methyl-4-piperidyl] propionanilide)</p> <p>(8) α-Methylfentanyl (N-[1-(α-methylphenethyl)-4-piperidyl] propionanilide)</p> <p>(9) α-Methylthiofentanyl (N-[1-[1-methyl-2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl] propionanilide)</p> <p>(10) 3-Methylfentanyl (N-(3-methyl-1-phenethyl-4-piperidyl) propionanilide)</p> <p>(11) 3-Methylthiofentanyl (N-[3-methyl-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl] propionanilide)</p> <p>(11.1) Remifentanyl (dimethyl 4-carboxy-4-(N-phenylpropionamido)-1-piperidinepropanoate)</p> <p>(12) Sufentanil (N-[4-(methoxymethyl)-1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl] propionanilide)</p> <p>(13) Thiofentanyl (N-[1-[2-(2-thienyl)ethyl]-4-piperidyl] propionanilide)</p> <p>17. Tilidine (ethyl-2-(dimethylamino)-1-phenyl-3-cyclohexene-1-carboxylate), its salts, derivatives and salts of derivatives</p> <p>17.1 Methylenedioxypyrovalerone (MDPV), its salts, derivatives, isomers and analogues and salts of derivatives, isomers and analogues</p> <p>18. Methamphetamine (N,α-dimethylbenzeneethanamine), its salts, derivatives, isomers and analogues and salts of derivatives, isomers and analogues</p> | <p>(3) b\acute{e}zitramide ((cyano-3 diph\acute{e}nylpropyl-3,3)-1 (oxo-2 propionyl-3 benzimidazoliny)-1)-4 pip\acute{e}ridine)</p> <p>14. Phencyclidine ((ph\acute{e}nyl-1 cyclohexyl)-1 pip\acute{e}ridine), ses sels, d\acute{e}riv\acute{e}s et analogues, ainsi que les sels de ses d\acute{e}riv\acute{e}s et analogues, notamment :</p> <p>(1) k\acute{e}tamine (2-(2-chloroph\acute{e}nyl)-2- (m\acute{e}thylamino)cyclohexanone)</p> <p>15. Piritramide (amide de l'acide (cyano-3 diph\acute{e}nylpropyl-3,3)-1 (pip\acute{e}ridino-1)-4 pip\acute{e}ridine carboxylique-4), ses sels et d\acute{e}riv\acute{e}s, ainsi que les sels de ses d\acute{e}riv\acute{e}s</p> <p>16. Fentanyl, leurs sels, leurs d\acute{e}riv\acute{e}s et leurs analogues, ainsi que les sels de leurs d\acute{e}riv\acute{e}s et leurs analogues, notamment :</p> <p>(1) ac\acute{e}tyl-α-m\acute{e}thylfentanyl (N-[(α-m\acute{e}thylph\acute{e}n\acute{e}thyl)-1 pip\acute{e}ridyl-4] ac\acute{e}tanilide)</p> <p>(2) alfentanil (N-[(\acute{e}thyl-4 dihydro-4,5 oxo-5 1H-t\acute{e}trazolyl-1)-2 \acute{e}thyl]-1 (m\acute{e}thoxym\acute{e}thyl)-4 pip\acute{e}ridyl-4] propionanilide)</p> <p>(3) carfentanyl (m\acute{e}thyl [(oxo-1 propyl) ph\acute{e}nylamino]-4 (ph\acute{e}n\acute{e}thyl-2)-1 pip\acute{e}ridinecarboxylate-4)</p> <p>(4) p-fluorofentanyl (fluoro-4' N-(ph\acute{e}n\acute{e}thyl-1 pip\acute{e}ridyl-4) propionanilide)</p> <p>(5) fentanyl (N-(ph\acute{e}n\acute{e}thyl-1 pip\acute{e}ridyl-4) propionanilide)</p> <p>(6) β-hydroxyfentanyl (N-[β-hydroxyph\acute{e}n\acute{e}thyl]-1 pip\acute{e}ridyl-4 propionanilide)</p> <p>(7) β-hydroxy m\acute{e}thyl-3 fentanyl (N-[(β-hydroxyph\acute{e}n\acute{e}thyl)-1 m\acute{e}thyl-3 pip\acute{e}ridyl-4] propionanilide)</p> <p>(8) α-m\acute{e}thylfentanyl (N-[(α-m\acute{e}thylph\acute{e}n\acute{e}thyl)-1 pip\acute{e}ridyl-4] propionanilide)</p> <p>(9) α-m\acute{e}thylthiofentanyl (N-[[m\acute{e}thyl-1 (thi\acute{e}nyl-2) \acute{e}thyl]-1 pip\acute{e}ridyl-4] propionanilide)</p> <p>(10) m\acute{e}thyl-3 fentanyl (N-(m\acute{e}thyl-3 ph\acute{e}n\acute{e}thyl-1 pip\acute{e}ridyl-4) propionanilide)</p> <p>(11) m\acute{e}thyl-3 thiofentanyl (N-[m\acute{e}thyl-3 [(thi\acute{e}nyl-2) \acute{e}thyl]-1 pip\acute{e}ridyl-4] propionanilide)</p> <p>(11.1) r\acute{e}mifentanyl (m\acute{e}thyle carboxy-4 [(oxo-1 propyl)ph\acute{e}nylamino]-4 pip\acute{e}ridinepropanoate-1)</p> <p>(12) sufentanyl (N-[(m\acute{e}thoxym\acute{e}thyl)-4 [(thi\acute{e}nyl-2)-2 \acute{e}thyl]-1 pip\acute{e}ridyl-4] propionanilide)</p> <p>(13) thiofentanyl (N-[[thi\acute{e}nyl-2)-2 \acute{e}thyl]-1 pip\acute{e}ridyl-4] propionanilide)</p> <p>17. Tilidine (ester \acute{e}thylique de l'acide dim\acute{e}thylamino-2 ph\acute{e}nyl-1 cyclohex\acute{e}ne-3 carboxylate-1), ses sels et d\acute{e}riv\acute{e}s, ainsi que les sels de ses d\acute{e}riv\acute{e}s</p> <p>17.1 M\acute{e}thyl\acute{e}nedioxypyroval\acute{e}rone (MDPV), ses sels, d\acute{e}riv\acute{e}s, isom\acute{e}res et analogues, ainsi que les sels de ses d\acute{e}riv\acute{e}s, isom\acute{e}res et analogues</p> <p>18. M\acute{e}thamph\acute{e}tamine (N,α-dim\acute{e}thylbenz\acute{e}ne\acute{e}thanamine), ses sels, d\acute{e}riv\acute{e}s, isom\acute{e}res et analogues, ainsi que les sels de ses d\acute{e}riv\acute{e}s, isom\acute{e}res et analogues</p> |
|--|---|

- | | |
|--|--|
| <p>19. Amphetamines, their salts, derivatives, isomers and analogues and salts of derivatives, isomers and analogues including:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) amphetamine (α-methylbenzene-ethanamine) (2) N-ethylamphetamine (N-ethyl-α-methylbenzeneethanamine) (3) 4-methyl-2,5-dimethoxyamphetamine (STP) (2,5-dimethoxy-4,α-diméthylbenzèneéthanamine) (4) 3,4-methylenedioxyamphetamine (MDA) (α-methyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine) (5) 2,5-dimethoxyamphetamine (2,5-dimethoxy-α-methylbenzene-ethanamine) (6) 4-methoxyamphetamine (4-methoxy-α-methylbenzeneethanamine) (7) 2,4,5-trimethoxyamphetamine (2,4,5-trimethoxy-α-methylbenzeneethanamine) (8) N-methyl-3,4-methylenedioxy- amphetamine (N,α-diméthyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine) (9) 4-ethoxy-2,5-dimethoxyamphetamine (4-ethoxy-2,5-dimethoxy-α-methylbenzeneethanamine) (10) 5-methoxy-3,4-methylenedioxy- amphetamine (7-methoxy-α-methyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine) (11) N,N-diméthyl-3,4-methylenedioxyamphetamine (N,N, α-triméthyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine) (12) N-ethyl-3,4-methylenedioxyamphetamine (N-ethyl-α-methyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine) (13) 4-ethyl-2,5-dimethoxyamphetamine (DOET) (4-ethyl-2,5-dimethoxy-α-methylbenzeneethanamine) (14) 4-bromo-2,5-dimethoxyamphetamine (4-bromo-2,5-dimethoxy-α-methylbenzeneethanamine) (15) 4-chloro-2,5-dimethoxyamphetamine (4-chloro-2,5-dimethoxy-α-methylbenzeneethanamine) (16) 4-ethoxyamphetamine (4-ethoxy-α-methylbenzeneethanamine) (17) Benzphetamine (N-benzyl-N,α-diméthylbenzeneethanamine) (18) N-Propyl-3,4-methylenedioxy- amphetamine (α-methyl-N-propyl-1,3-benzodioxole-5-ethanamine) (19) N-(2-Hydroxyethyl)-α-methylbenzeneethanamine (20) N-hydroxy-3,4-methylenedioxy- amphetamine (N-[α-methyl-3,4-(methylenedioxy)phényl]hydroxylamine) (21) 3,4,5-trimethoxyamphetamine (3,4,5-trimethoxy-α-methylbenzeneethanamine) <p>20. Flunitrazepam (5-(o-fluorophényl)-1,3-dihydro-1-méthyl-7-nitro-2H-1,4-benzodiazépine-2-one) and any of its salts or derivatives</p> <p>21. 4-hydroxybutanoic acid (GHB) and any of its salts</p> <p>1996, c. 19, Sch. I; SOR/97-230, ss. 1 to 6; SOR/99-371, ss. 1, 2; SOR/99-421, s. 1(E); SOR/2005-235, s. 1; SOR/2005-271, 337; 2012, c. 1, s. 44; SOR/2012-176.</p> | <p>19. Amphétamines, leurs sels, dérivés, isomères et analogues, ainsi que les sels de leurs dérivés, isomères et analogues, notamment :</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) amphétamine (α-méthylbenzène-éthanamine) (2) N-éthylamphétamine (N-éthyl α-méthylbenzèneéthanamine) (3) méthyl-4 diméthoxy-2,5 amphétamine (STP) (diméthoxy-2,5 4,α-diméthylbenzèneéthanamine) (4) méthylènedioxy-3,4 amphétamine (MDA) (α-méthyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5) (5) diméthoxy-2,5 amphétamine (diméthoxy-2,5 α-méthylbenzèneéthanamine) (6) méthoxy-4 amphétamine (méthoxy-4 α-méthylbenzèneéthanamine) (7) triméthoxy-2,4,5 amphétamine (triméthoxy-2,4,5 α-méthylbenzèneéthanamine) (8) N-méthyl méthylènedioxy-3,4 amphétamine (N,α-diméthyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5) (9) éthoxy-4 diméthoxy-2,5 amphétamine (éthoxy-4 diméthoxy-2,5 α-méthylbenzèneéthanamine) (10) méthoxy-5 méthylènedioxy-3,4 amphétamine (N,α-diméthyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5) (11) N,N-diméthyl méthylènedioxy-3,4 amphétamine (N,N,α-triméthyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5) (12) N-éthyl méthylènedioxy-3,4 amphétamine (N-éthyl α-méthyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5) (13) éthyl-4 diméthoxy-2,5 amphétamine (DOET) (éthyl-4 diméthoxy-2,5 α-méthylbenzène- éthanamine) (14) bromo-4 diméthoxy-2,5 amphétamine (bromo-4 diméthoxy-2,5 α-méthylbenzèneéthanamine) (15) chloro-4 diméthoxy-2,5 amphétamine (chloro-4 diméthoxy-2,5 α-méthylbenzèneéthanamine) (16) éthoxy-4 amphétamine (éthoxy-4 α-méthylbenzèneéthanamine) (17) benzphétamine (N-benzyl N,α-diméthylbenzèneéthanamine) (18) Npropyl méthylènedioxy-3,4 amphétamine (α-méthyl N-propyl benzodioxole-1,3 éthanamine-5) (19) (hydroxy-2 éthyl)-N méthyl-α benzèneéthanamine (20) N-hydroxy méthylènedioxy-3,4 amphétamine (N-[α-méthyl (méthylènedioxy)-3,4 phényl]hydroxylamine) (21) triméthoxy-3,4,5 amphétamine (triméthoxy-3,4,5 α-méthylbenzèneéthanamine) <p>20. Flunitrazépan ((o-fluorophényl)-5 dihydro-1,3 méthyl-1 nitro-7 2H-benzodiazépine-1,4 one-2) ainsi que ses sels et dérivés</p> <p>21. Acide hydroxy-4 butanoïque et ses sels</p> <p>1996, ch. 19, ann. I; DORS/97-230, art. 1 à 6; DORS/99-371, art. 1 et 2; DORS/99-421, art. 1(A); DORS/2005-235, art. 1; DORS/2005-271, 337; 2012, ch. 1, art. 44; DORS/2012-176.</p> |
|--|--|

SCHEDULE II
(Sections 2, 3, 4 to 7, 10, 29, 55 and 60)

1. Cannabis, its preparations and derivatives, including
 - (1) Cannabis resin
 - (2) Cannabis (marihuana)
 - (3) Cannabidiol (2-[3-methyl-6-(1-methylethenyl)-2-cyclohexen-1-yl]-5-pentyl-1,3-benzenediol)
 - (4) Cannabinol (3-n-amy-6,6,9-trimethyl-6-dibenzopyran-1-ol)
 - (5) and (6) [Repealed, SOR/2015-192, s. 1]
 - (7) Tetrahydrocannabinol (tetrahydro-6,6,9-trimethyl-3-pentyl-6H-dibenzo[b,d]pyran-1-ol)
 - (7.1) [Repealed, SOR/2015-192, s. 1]

but not including

 - (8) Non-viable Cannabis seed, with the exception of its derivatives
 - (9) Mature Cannabis stalks that do not include leaves, flowers, seeds or branches; and fiber derived from such stalks

2. Synthetic cannabinoid receptor type 1 agonists, their salts, derivatives, isomers, and salts of derivatives and isomers — with the exception of ((3S)-2,3-dihydro-5-methyl-3-(4-morpholinylmethyl)pyrrolo[1,2,3-de]-1,4-benzoxazin-6-yl)-1-naphthalenyl-methanone (WIN 55,212-3) and its salts — including those that fall within the following core chemical structure classes:
 - (1) Any substance that has a 2-(cyclohexyl)phenol structure with substitution at the 1-position of the benzene ring by a hydroxy, ether or ester group and further substituted at the 5-position of the benzene ring, whether or not further substituted on the benzene ring to any extent, and substituted at the 3'-position of the cyclohexyl ring by an alkyl, carbonyl, hydroxyl, ether or ester, and whether or not further substituted on the cyclohexyl ring to any extent, including
 - (i) Nabilone ((±)-trans-3-(1,1-diméthylheptyl)-6,6a,7,8,10,10a-hexahydro-1-hydroxy-6,6-diméthyl-9H-dibenzo[b,d]pyran-9-one)
 - (ii) Parahexyl (3-hexyl-6,6,9-triméthyl-7,8,9,10-tétrahydro-6H-dibenzo[b,d]pyran-1-ol)
 - (iii) 3-(1,2-diméthylheptyl)-7,8,9,10-tétrahydro-6,6,9-triméthyl-6H-dibenzo[b,d]pyran-1-ol (DMHP)
 - (iv) 5-(1,1-diméthylheptyl)-2-(5-hydroxy-2-(3-hydroxypropyl)cyclohexyl)phénol (CP 55,940)
 - (v) 5-(1,1-diméthylheptyl)-2-(3-hydroxycyclohexyl)phénol (CP 47,497)
 - (2) Any substance that has a 3-(1-naphthoyl)indole structure with substitution at the nitrogen atom of the indole ring, whether or not further substituted on the indole ring to any extent and whether or not substituted on the naphthyl ring to any extent, including
 - (i) 1-pentyl-3-(1-naphthoyl)indole (JWH-018)

ANNEXE II
(articles 2, 3, 4 à 7, 10, 29, 55 et 60)

1. Chanvre indien (Cannabis), ainsi que ses préparations et dérivés, notamment :
 - (1) résine de cannabis
 - (2) cannabis (marihuana)
 - (3) cannabidiol ([méthyl-3 (méthyl-1 éthenyl)-6 (cyclohexenyl-1)-2]-2 pentyl-5 benzènediol-1,3)
 - (4) cannabinol (n-amy-3 hydroxy-1 triméthyl-6,6,9 6H-di-benzopyranne)
 - (5) et (6) [Abrogés, DORS/2015-192, art. 1]
 - (7) tétrahydrocannabinol (tétrahydro hydroxy-1 triméthyl-6,6,9 pentyl-3 6H-dibenzo[b,d]pyranne)
 - (7.1) [Abrogé, DORS/2015-192, art. 1]

mais non compris :

 - (8) graines de cannabis stériles — à l'exception des dérivés de ces graines
 - (9) tige de cannabis mature — à l'exception des branches, des feuilles, des fleurs et des graines — ainsi que les fibres obtenues de cette tige

2. Agonistes de synthèse des récepteurs cannabinoïdes de type 1, leurs sels, leurs dérivés et leurs isomères ainsi que les sels de leurs dérivés et isomères — à l'exclusion de ((3S)-2,3-dihydro-5-méthyl-3-(4-morpholinylméthyl)pyrrolo[1,2,3-de]-1,4-benzoxazin-6-yl)-1-naphthalenyl-méthanone (WIN 55,212-3) et ses sels —, notamment ceux qui entrent dans les catégories de structure chimique de base suivantes :
 - (1) toute substance ayant une structure 2-(cyclohexyl)phénol substituée en position 1 du cycle benzénique par un groupe hydroxy, éther ou ester et substituée davantage en position 5 du cycle benzénique, qu'il y ait ou non davantage de substitution sur ce cycle dans quelque mesure que ce soit, et substituée en position 3' du cycle cyclohexyle par un alkyle, un carbonyle, un hydroxyle, un éther ou un ester, qu'il y ait ou non davantage de substitution sur ce cycle dans quelque mesure que ce soit, notamment :
 - (i) nabilone ((±)-trans-3-(1,1-diméthylheptyl)-6,6a,7,8,10,10a-hexahydro-1-hydroxy-6,6-diméthyl-9H-dibenzo[b,d]pyran-9-one)
 - (ii) parahexyl (3-hexyl-6,6,9-triméthyl-7,8,9,10-tétrahydro-6H-dibenzo[b,d]pyran-1-ol)
 - (iii) 3-(1,2-diméthylheptyl)-7,8,9,10-tétrahydro-6,6,9-triméthyl-6H-dibenzo[b,d]pyran-1-ol (DMHP)
 - (iv) 5-(1,1-diméthylheptyl)-2-(5-hydroxy-2-(3-hydroxypropyl)cyclohexyl)phénol (CP 55,940)
 - (v) 5-(1,1-diméthylheptyl)-2-(3-hydroxycyclohexyl)phénol (CP 47,497)
 - (2) toute substance ayant une structure 3-(1-naphthoyl)indole substituée à l'atome d'azote du cycle indole, qu'il y ait ou non davantage de substitution sur ce cycle dans quelque mesure que ce soit et qu'il y ait ou non substitution sur le cycle naphthyle dans quelque mesure que ce soit, notamment :

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> (ii) 1-butyl-3-(1-naphthoyl)indole (JWH-073) (iii) 1-pentyl-3-(4-methyl-1-naphthoyl)indole (JWH-122) (iv) 1-hexyl-3-(1-naphthoyl)indole (JWH-019) (v) 1-(4-pentenyl)-3-(1-naphthoyl)indole (JWH-022) (vi) 1-butyl-3-(4-methoxy-1-naphthoyl)indole (JWH-080) (vii) 1-pentyl-3-(4-methoxy-1-naphthoyl)indole (JWH-081) (viii) 1-(2-morpholin-4-ylethyl)-3-(1-naphthoyl)indole (JWH-200) (ix) 1-pentyl-3-(4-ethyl-1-naphthoyl)indole (JWH-210) (x) 1-pentyl-3-(2-methoxy-1-naphthoyl)indole (JWH-267) (xi) 1-[(N-methylpiperidin-2-yl)methyl]-3-(1-naphthoyl)indole (AM-1220) (xii) 1-(5-fluoropentyl)-3-(1-naphthoyl)indole (AM-2201) (xiii) 1-(5-fluoropentyl)-3-(4-methyl-1-naphthoyl)indole (MAM-2201) (xiv) 1-(5-fluoropentyl)-3-(4-ethyl-1-naphthoyl)indole (EAM-2201) (xv) ((3R)-2,3-dihydro-5-méthyl-3-(4-morpholinylméthyl)pyrrolo[1,2,3-de]-1,4-benzoxazin-6-yl)-1-naphthalenyl-méthanone (WIN 55,212-2) <p>(3) Any substance that has a 3-(1-naphthoyl)pyrrole structure with substitution at the nitrogen atom of the pyrrole ring, whether or not further substituted on the pyrrole ring to any extent and whether or not substituted on the naphthyl ring to any extent, including</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) 1-pentyl-5-(2-fluorophenyl)-3-(1-naphthoyl)pyrrole (JWH-307) <p>(4) Any substance that has a 3-phenylacetylindole structure with substitution at the nitrogen atom of the indole ring, whether or not further substituted on the indole ring to any extent and whether or not substituted on the phenyl ring to any extent, including</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) 1-pentyl-3-(2-methoxyphenylacetyl)indole (JWH-250) (ii) 1-pentyl-3-(2-méthylphénylacétyl)indole (JWH-251) (iii) 1-pentyl-3-(3-méthoxyphénylacétyl)indole (JWH-302) <p>(5) Any substance that has a 3-benzoylindole structure with substitution at the nitrogen atom of the indole ring, whether or not further substituted on the indole ring to any extent and whether or not substituted on the phenyl ring to any extent, including</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) 1-(1-méthylpipéridin-2-ylméthyl)-3-(2-iodobenzoyl)indole (AM-2233) <p>(6) Any substance that has a 3-méthanone(cyclopropyl)indole structure with substitution at the nitrogen atom of the indole ring, whether or not further substituted on the indole ring to any extent and whether or not substituted on the cyclopropyl ring to any extent, including</p> | <ul style="list-style-type: none"> (i) 1-pentyl-3-(1-naphthoyl)indole (JWH-018) (ii) 1-butyl-3-(1-naphthoyl)indole (JWH-073) (iii) 1-pentyl-3-(4-méthyl-1-naphthoyl)indole (JWH-122) (iv) 1-hexyl-3-(1-naphthoyl)indole (JWH-019) (v) 1-(4-pentényl)-3-(1-naphthoyl)indole (JWH-022) (vi) 1-butyl-3-(4-méthoxy-1-naphthoyl)indole (JWH-080) (vii) 1-pentyl-3-(4-méthoxy-1-naphthoyl)indole (JWH-081) (viii) 1-(2-morpholin-4-yléthyl)-3-(1-naphthoyl)indole (JWH-200) (ix) 1-pentyl-3-(4-éthyl-1-naphthoyl)indole (JWH-210) (x) 1-pentyl-3-(2-méthoxy-1-naphthoyl)indole (JWH-267) (xi) 1-[(N-méthylpipéridin-2-yl)méthyl]-3-(1-naphthoyl)indole (AM-1220) (xii) 1-(5-fluoropentyl)-3-(1-naphthoyl)indole (AM-2201) (xiii) 1-(5-fluoropentyl)-3-(4-méthyl-1-naphthoyl)indole (MAM-2201) (xiv) 1-(5-fluoropentyl)-3-(4-éthyl-1-naphthoyl)indole (EAM-2201) (xv) ((3R)-2,3-dihydro-5-méthyl-3-(4-morpholinylméthyl)pyrrolo[1,2,3-de]-1,4-benzoxazin-6-yl)-1-naphthalényl-méthanone (WIN 55,212-2) <p>(3) toute substance ayant une structure 3-(1-naphthoyl)pyrrole substituée à l'atome d'azote du cycle pyrrole, qu'il y ait ou non davantage de substitution sur ce cycle dans quelque mesure que ce soit et qu'il y ait ou non substitution sur le cycle naphthyle dans quelque mesure que ce soit, notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) 1-pentyl-5-(2-fluorophényl)-3-(1-naphthoyl)pyrrole (JWH-307) <p>(4) toute substance ayant une structure 3-phénylacétylindole substituée à l'atome d'azote du cycle indole, qu'il y ait ou non davantage de substitution sur ce cycle dans quelque mesure que ce soit et qu'il y ait ou non substitution sur le cycle phényle dans quelque mesure que ce soit, notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) 1-pentyl-3-(2-méthoxyphénylacétyl)indole (JWH-250) (iii) 1-pentyl-3-(3-méthoxyphénylacétyl)indole (JWH-302) (ii) 1-pentyl-3-(2-méthylphénylacétyl)indole (JWH-251) <p>(5) toute substance ayant une structure 3-benzoylindole substituée à l'atome d'azote du cycle indole, qu'il y ait ou non davantage de substitution sur ce cycle dans quelque mesure que ce soit et qu'il y ait ou non substitution sur le cycle phényle dans quelque mesure que ce soit, notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) 1-(1-méthylpipéridin-2-ylméthyl)-3-(2-iodobenzoyl)indole (AM-2233) |
|---|--|

- (i) (1-pentyl-1H-indol-3-yl)(2,2,3,3-tetramethylcyclopropyl)-methanone (UR-144)
 - (ii) (1-(5-fluoropentyl)-1H-indol-3-yl)(2,2,3,3-tetramethylcyclopropyl)-methanone (5F-UR-144)
 - (iii) (1-(2-(4-morpholinyl)ethyl)-1H-indol-3-yl)(2,2,3,3-tetramethylcyclopropyl)-methanone (A-796,260)
- (7) Any substance that has a quinolin-8-yl 1H-indole-3-carboxylate structure with substitution at the nitrogen atom of the indole ring, whether or not further substituted on the indole ring to any extent and whether or not substituted on the quinolin-8-yl ring to any extent, including
- (i) 1-pentyl-8-quinolinyl ester-1H-indole-3-carboxylic acid (PB-22)
 - (ii) 1-(5-fluoropentyl)-8-quinolinyl ester-1H-indole-3-carboxylic acid (5F-PB-22)
- (8) Any substance that has a 3-carboxamideindazole structure with substitution at the nitrogen atom of the indazole ring, whether or not further substituted on the indazole ring to any extent and whether or not substituted at the carboxamide group to any extent, including
- (i) N-(adamantan-1-yl)-1-pentyl-1H-indazole-3-carboxamide (AKB48)
 - (ii) N-(adamantan-1-yl)-1-(5-fluoropentyl)-1H-indazole-3-carboxamide (5F-AKB48)
 - (iii) N-(1-(aminocarbonyl)-2-methylpropyl)-1-(4-fluorobenzyl)-1H-indazole-3-carboxamide (AB-FUBINACA)
 - (iv) N-(1-amino-3-methyl-1-oxobutan-2-yl)-1-pentyl-1H-indazole-3-carboxamide (AB-PINACA)
- (9) Any substance that has a 3-carboxamideindole structure with substitution at the nitrogen atom of the indole ring, whether or not further substituted on the indole ring to any extent and whether or not substituted at the carboxamide group to any extent, including
- (i) N-(adamantan-1-yl)-1-fluoropentylindole-3-carboxamide (STS-135)
 - (ii) N-(adamantan-1-yl)-1-pentylindole-3-carboxamide (APICA)

1996, c. 19, Sch. II; SOR/98-157; SOR/2003-32, s. 1; SOR/2015-192.

- (6) toute substance ayant une structure 3-méthanone(cyclopropyl)indole substituée à l'atome d'azote du cycle indole, qu'il y ait ou non davantage de substitution sur ce cycle dans quelque mesure que ce soit et qu'il y ait ou non substitution sur le cycle cyclopropyle dans quelque mesure que ce soit, notamment :
- (i) (1-pentyl-1H-indol-3-yl)(2,2,3,3-tétraméthylcyclopropyl)-méthanone (UR-144)
 - (ii) (1-(5-fluoropentyl)-1H-indol-3-yl)(2,2,3,3-tétraméthylcyclopropyl)-méthanone (5F-UR-144)
 - (iii) (1-(2-(4-morpholinyl)éthyl)-1H-indol-3-yl)(2,2,3,3-tétraméthylcyclopropyl)-méthanone (A-796,260)
- (7) toute substance ayant une structure quinolin-8-yl 1H-indole-3-carboxylate substituée à l'atome d'azote du cycle indole, qu'il y ait ou non davantage de substitution sur ce cycle dans quelque mesure que ce soit et qu'il y ait ou non substitution sur le cycle quinolin-8-yl dans quelque mesure que ce soit, notamment :
- (i) acide 1-pentyl-8-quinolinyl ester-1H-indole-3-carboxylique (PB-22)
 - (ii) acide 1-(5-fluoropentyl)-8-quinolinyl ester-1H-indole-3-carboxylique (5F-PB-22)
- (8) toute substance ayant une structure 3-carboxamideindazole substituée à l'atome d'azote du cycle indazole, qu'il y ait ou non davantage de substitution sur ce cycle dans quelque mesure que ce soit et qu'il y ait ou non substitution au groupe carboxamide dans quelque mesure que ce soit, notamment :
- (i) N-(adamantan-1-yl)-1-pentyl-1H-indazole-3-carboxamide (AKB48)
 - (ii) N-(adamantan-1-yl)-1-(5-fluoropentyl)-1H-indazole-3-carboxamide (5F-AKB48)
 - (iii) N-(1-(aminocarbonyl)-2-méthylpropyl)-1-(4-fluorobenzyl)-1H-indazole-3-carboxamide (AB-FUBINACA)
 - (iv) N-(1-amino-3-méthyl-1-oxobutan-2-yl)-1-pentyl-1H-indazole-3-carboxamide (AB-PINACA)
- (9) toute substance ayant une structure 3-carboxamideindole substituée à l'atome d'azote du cycle indole, qu'il y ait ou non davantage de substitution sur ce cycle dans quelque mesure que ce soit et qu'il y ait ou non substitution au groupe carboxamide dans quelque mesure que ce soit, notamment :
- (i) N-(adamantan-1-yl)-1-fluoropentylindole-3-carboxamide (STS-135)
 - (ii) N-(adamantan-1-yl)-1-pentylindole-3-carboxamide (APICA)

1996, ch. 19, ann. II; DORS/98-157; DORS/2003-32, art. 1; DORS/2015-192.

Controlled Drugs and Substances — October 27, 2015

SCHEDULE III
(Sections 2 to 7, 29, 55 and 60)

ANNEXE III
(articles 2 à 7, 29, 55 et 60)

- | | |
|---|--|
| 1. [Repealed, 2012, c. 1, s. 45] | 1. [Abrogé, 2012, ch. 1 art. 45] |
| 2. Methylphenidate (α -phenyl-2-piperidineacetic acid methyl ester) and any salt thereof | 2. Méthylphénidate (ester méthylique de l'acide α -phénylpipéridine-2 acétique) et ses sels |
| 3. Methaqualone (2-methyl-3-(2-methylphenyl)-4(3H)-quinazolinone) and any salt thereof | 3. Méthaqualone (méthyl-2 (méthyl-2 phényl)-3 (3H)-quinazolinone-4) et ses sels |
| 4. Mecloqualone (2-methyl-3-(2-chlorophenyl)-4(3H)-quinazolinone) and any salt thereof | 4. Mécloqualone (méthyl-2 (chloro-2 phényl)-3 (3H)-quinazolinone-4) et ses sels |
| 5. Lysergic acid diethylamide (LSD) (N,N-diethyllysergamide) and any salt thereof | 5. Diéthylamide de l'acide lysergique (LSD) (N,N-diéthyllysergamide) et ses sels |
| 6. N,N-Diethyltryptamine (DET) (3-[(2-diethylamino) ethyl]indole) and any salt thereof | 6. N,N-Diéthyltryptamine (DET) ((diéthylamino-2 éthyl)-3 indole) et ses sels |
| 7. N,N-Dimethyltryptamine (DMT) (3-[(2-dimethylamino) ethyl]indole) and any salt thereof | 7. N,N-Diméthyltryptamine (DMT) ((diméthylamino-2 éthyl)-3 indole) et ses sels |
| 8. N-Methyl-3-piperidyl benzilate (LBJ) (3-[(hydroxydiphenylacetyl)oxy]-1-methylpiperidine) and any salt thereof | 8. N-Méthyl pipéridyl-3 benzilate (LBJ) [(hydroxydiphénylacétyl)oxy]-3 méthyl-1 pipéridine) et ses sels |
| 9. Harmaline (4,9-dihydro-7-methoxy-1-methyl-3H-pyrido(3,4-b)indole) and any salt thereof | 9. Harmaline (dihydro-4,9 méthoxy-7 méthyl-1 3H-pyrido(3,4-b) indole) et ses sels |
| 10. Harmalol (4,9-dihydro-1-methyl-3H-pyrido(3,4-b)indol-7-ol) and any salt thereof | 10. Harmalol (dihydro-4,9 hydroxy-7 méthyl-1 3H-pyrido(3,4-b) indole) et ses sels |
| 11. Psilocin (3-[2-(dimethylamino)ethyl]-4-hydroxyindole) and any salt thereof | 11. Psilocine ((diméthylamino-2 éthyl)-3 hydroxy-4 indole) et ses sels |
| 12. Psilocybin (3-[2-(dimethylamino)ethyl]-4-phosphoryloxyindole) and any salt thereof | 12. Psilocybine ((diméthylamino-2 éthyl)-3 phosphoryloxy-4 indole) et ses sels |
| 13. N-(1-phenylcyclohexyl)ethylamine (PCE) and any salt thereof | 13. N-(Phényl-1 cyclohexyl) éthylamine (PCE) et ses sels |
| 14. 1-[1-(2-Thienyl) cyclohexyl]piperidine (TCP) and any salt thereof | 14. [(Thiényl-2)-1 cyclohexyl]-1 pipéridine (TCP) et ses sels |
| 15. 1-Phenyl-N-propylcyclohexanamine and any salt thereof | 15. Phényl-1 N-propylcyclohexanamine et ses sels |
| 16. Rolicyclidine (1-(1-phenylcyclohexyl) pyrrolidine) and any salt thereof | 16. Rolicyclidine ((phényl-1 cyclohexyl)-1 pyrrolidine) et ses sels |
| 17. Mescaline (3,4,5-trimethoxybenzeneethanamine) and any salt thereof, but not peyote (lophophora) | 17. Mescaline (triméthoxy-3,4,5 benzèneéthanamine) et ses sels, sauf le peyote (lophophora) |
| 18. 4-Methylaminorex (4,5-dihydro-4-methyl-5-phenyl-2-oxazolamine) and any salt thereof | 18. Méthyl-4 aminorex (dihydro-4,5 méthyl-4 phényl-5 oxazolamine-2) et ses sels |
| 19. Cathinone ((-)- α -aminopropiophenone) and any salt thereof | 19. Cathinone (1- α -aminopropiophénone) et ses sels |
| 20. Fenetylline (d,l-3,7-dihydro-1,3-dimethyl-7-(2-[(1-methyl-2-phenethyl)amino]ethyl)-1H-purine-2, 6-dione) and any salt thereof | 20. Fénytylline (d,l-dihydro-3,7 diméthyl-1,3 [[(méthyl-1 phényl-2 éthyl)amino]-2 éthyl]-7 1H-purinedione-2,6) et ses sels |
| 21. 2-Methylamino-1-phenyl-1-propanone and any salt thereof | 21. Méthylamino-2 phényl-1 propanone-1 et ses sels |
| 22. 1-[1-(Phenylmethyl)cyclohexyl]piperidine and any salt thereof | 22. [Cyclohexyl (phénylméthyl)-1] pipéridine-1 et ses sels |

- | | |
|--|--|
| <p>23. 1-[1-(4-Methylphenyl)cyclohexyl]piperidine and any salt thereof</p> <p>24. 4-bromo-2,5-dimethoxybenzeneethanamine and any salt, isomer or salt of isomer thereof</p> <p>25. and 26. [Repealed, 2012, c. 1, s. 46]</p> <p>27. Aminorex (4,5-dihydro-5-phenyl-2-oxazolamine) and any salt thereof</p> <p>28. Etryptamine (3-(2-aminobutyl)indole) and any salt thereof</p> <p>29. Lefetamine ((-)-N,N-dimethyl-α-phenylbenzeneethanamine) and any salt thereof</p> <p>30. Mesocarb (3-(α-methylphenethyl)-N-(phenylcarbamoyl)sydnone imine) and any salt thereof</p> <p>31. Zipeprol (4-(2-methoxy-2-phenylethyl)-α-(methoxyphenylmethyl)-1-piperazineethanol) and any salt thereof</p> <p>32. Amineptine (7-[(10,11-dihydro-5H-dibenzo[a,d]cyclohepten-5-yl)amino]heptanoic acid) and any salt thereof</p> <p>33. Benzylpiperazine [BZP], namely 1-benzylpiperazine and its salts, isomers and salts of isomers</p> <p>34. Trifluoromethylphenylpiperazine [TFMPP], namely 1-(3-trifluoromethylphenyl)piperazine and its salts, isomers and salts of isomers</p> <p>1996, c. 19, Sch. III; SOR/97-230, ss. 7 to 10; SOR/98-173, s. 1; SOR/2000-220, s. 1; SOR/2003-32, ss. 2, 3, 4(F), 5; SOR/2003-412; SOR/2005-235, s. 2; 2012, c. 1, ss. 45, 46; SOR/2012-66.</p> | <p>23. [Cyclohexyl (méthyl-4 phényl)-1] pipéridine-1 et ses sels</p> <p>24. bromo-4 diméthoxy-2,5 benzèneéthanamine, ses sels, isomères et sels d'isomères</p> <p>25. et 26. [Abrogés, 2012, ch. 1 art. 46]</p> <p>27. Aminorex (dihydro-4,5 phényl-5 oxazolamine-2) et ses sels</p> <p>28. Étryptamine ((amino-2 butyl)-3 indole) et ses sels</p> <p>29. Léfétamine ((-)-N,N-diméthyl-α-phénylbenzèneéthanamine) et ses sels</p> <p>30. Mésocarbe ((α-méthylphénéthyl)-3 N-(phénylcarbamoyl)sydnone imine) et ses sels</p> <p>31. Zipéprol ((méthoxy-2 phényl-2 éthyl)-4 α-(méthoxyphénylméthyl)-1-pipérazineéthanol) et ses sels</p> <p>32. Amineptine [(dihydro-10,11 5H-dibenzo[a,d]cycloheptenyl-5) amino]-7 heptanoïque et ses sels</p> <p>33. Benzylpipérazine [BZP], à savoir 1-benzylpipérazine et ses sels, isomères et sels d'isomères</p> <p>34. Trifluorométhylphénylpipérazine [TFMPP], à savoir 1-(3-trifluorométhylphényl)pipérazine et ses sels, isomères et sels d'isomères</p> <p>1996, ch. 19, ann. III; DORS/97-230, art. 7 à 10; DORS/98-173, art. 1; DORS/2000-220, art. 1; DORS/2003-32, art. 2, 3, 4(F) et 5; DORS/2003-412; DORS/2005-235, art. 2; 2012, ch. 1, art. 45 et 46; DORS/2012-66.</p> |
|--|--|

SCHEDULE IV
(Sections 2 to 4, 5 to 7, 29, 55 and 60)

1. Barbiturates, their salts and derivatives including
 - (1) Allobarbital (5,5-diallylbarbituric acid)
 - (2) Alphenal (5-allyl-5-phenylbarbituric acid)
 - (3) Amobarbital (5-ethyl-5-(3-methylbutyl)barbituric acid)
 - (4) Aprobarbital (5-allyl-5-isopropylbarbituric acid)
 - (5) Barbital (5,5-diethylbarbituric acid)
 - (6) Barbituric Acid (2,4,6(1H,3H,5H)-pyrimidinetrione)
 - (7) Butabarbital (5-sec-butyl-5-ethylbarbituric acid)
 - (8) Butalbital (5-allyl-5-isobutylbarbituric acid)
 - (9) Butallylonal (5-(2-bromoallyl)-5-sec-butylbarbituric acid)
 - (10) Butethal (5-butyl-5-ethylbarbituric acid)
 - (11) Cyclobarbital (5-(1-cyclohexen-1-yl)-5-ethylbarbituric acid)
 - (12) Cyclopal (5-allyl-5-(2-cyclopenten-1-yl)barbituric acid)
 - (13) Heptabarbital (5-(1-cyclohepten-1-yl)-5-ethylbarbituric acid)
 - (14) Hexethal (5-ethyl-5-hexylbarbituric acid)
 - (15) Hexobarbital (5-(1-cyclohexen-1-yl)-1,5-dimethylbarbituric acid)
 - (16) Mephobarbital (5-ethyl-1-methyl-5-phenylbarbituric acid)
 - (17) Methabarbital (5,5-diethyl-1-methylbarbituric acid)
 - (18) Methylphenobarbital (5-ethyl-1-methyl-5-phenylbarbituric acid)
 - (19) Propallylonal (5-(2-bromoallyl)-5-isopropylbarbituric acid)
 - (20) Pentobarbital (5-ethyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid)
 - (21) Phenobarbital (5-ethyl-5-phenylbarbituric acid)
 - (22) Probarbital (5-ethyl-5-isopropylbarbituric acid)
 - (23) Phenylmethylbarbituric Acid (5-methyl-5-phenylbarbituric acid)
 - (24) Secobarbital (5-allyl-5-(1-methylbutyl)barbituric acid)
 - (25) Sigmodal (5-(2-bromoallyl)-5-(1-methylbutyl) barbituric acid)
 - (26) Talbutal (5-allyl-5-sec-butylbarbituric acid)
 - (27) Vinbarbital (5-ethyl-5-(1-methyl-1-butenyl)barbituric acid)
 - (28) Vinylbital (5-(1-methylbutyl)-5-vinylbarbituric acid)

2. Thiobarbiturates, their salts and derivatives including:

ANNEXE IV
(articles 2 à 4, 5 à 7, 29, 55 et 60)

1. Barbituriques, ainsi que leurs sels et dérivés, notamment :
 - (1) allobarbital (acide diallyl-5,5 barbiturique)
 - (2) alphéнал (acide allyl-5 phényl-5 barbiturique)
 - (3) amobarbital (acide éthyl-5 (méthyl-3 butyl)-5 barbiturique)
 - (4) aprobarbital (acide allyl-5 isopropyl-5 barbiturique)
 - (5) barbital (acide diéthyl-5,5 barbiturique)
 - (6) acide barbiturique ((1H,3H,5H)-pyrimidinetrione-2,4,6)
 - (7) butabarbital (acide sec-butyl-5 éthyl-5 barbiturique)
 - (8) butalbital (acide allyl-5 isobutyl-5 barbiturique)
 - (9) butallylonal (acide (bromo-2 allyl)-5 sec-butyl-5 barbiturique)
 - (10) butéthал (acide butyl-5 éthyl-5 barbiturique)
 - (11) cyclobarbital (acide (cyclohexène-1 yl-1)-5 éthyl-5 barbiturique)
 - (12) cyclopal (acide allyl-5 (cyclopentène-2 yl-1)-5 barbiturique)
 - (13) heptabarbital (acide (cycloheptène-1 yl-1)-5 éthyl-5 barbiturique)
 - (14) hexéthал (acide éthyl-5 hexyl-5 barbiturique)
 - (15) hexobarbital (acide (cyclohexène-1 yl-1)-5 diméthyl-1,5 barbiturique)
 - (16) méphobarbital (acide éthyl-5 méthyl-1 phényl-5 barbiturique)
 - (17) méthabarbital (acide diéthyl-5,5 méthyl-1 barbiturique)
 - (18) méthylphénobarbital (acide éthyl-5 méthyl-1 phényl-5 barbiturique)
 - (19) propallylonal (acide (bromo-2 allyl)-5 isopropyl-5 barbiturique)
 - (20) pentobarbital (acide éthyl-5 (méthyl-1 butyl)-5 barbiturique)
 - (21) phénobarbital (acide éthyl-5 phényl-5 barbiturique)
 - (22) probarbital (acide éthyl-5 isopropyl-5 barbiturique)
 - (23) acide phénylméthylbarbiturique (acide méthyl-5 phényl-5 barbiturique)
 - (24) sécobarbital (acide allyl-5 (méthyl-1 butyl)-5 barbiturique)
 - (25) sigmodal (acide (bromo-2 allyl)-5 (méthyl-1 butyl)-5 barbiturique)
 - (26) talbutal (acide allyl-5 sec-butyl-5 barbiturique)
 - (27) vinbarbital (acide éthyl-5 (méthyl-1 butényl-1)-5 barbiturique)
 - (28) vinylbital (acide (méthyl-1 butyl)-5 vinyl-5 barbiturique)

2. Thiobarbituriques, ainsi que leurs sels et dérivés, notamment :

- | | |
|--|---|
| (1) Thialbarbital (5-allyl-5-(2-cyclohexen-1-yl)-2-thiobarbituric acid) | (1) thialbarbital (acide allyl-5 (cyclohexène-2 yl-1)-5 thio-2 barbiturique) |
| (2) Thiamylal (5-allyl-5-(1-methylbutyl)-2-thiobarbituric acid) | (2) thiamylal (acide allyl-5 (méthyl-1 butyl)-5 thio-2 barbiturique) |
| (3) Thiobarbituric Acid (2-thiobarbituric acid) | (3) acide thiobarbiturique (acide thio-2 barbiturique) |
| (4) Thiopental (5-ethyl-5-(1-methylbutyl)-2-thiobarbituric acid) | (4) thiopental (acide éthyl-5 (méthyl-1 butyl)-5 thio-2 barbiturique) |
| 3. Chlorphentermine (1-(p-chlorophenyl)-2-methyl-2-amino-propane) and any salt thereof | 3. Chlorphentermine ((p-chlorophényl)-1 méthyl-2 amino-2 propane) et ses sels |
| 4. Diethylpropion (2-(diethylamino)propiofenone) and any salt thereof | 4. Diéthylpropion ((diéthylamino)-2 propiofenone) et ses sels |
| 5. Phendimetrazine (d-3,4-dimethyl-2-phenylmorpholine) and any salt thereof | 5. Phendimétrazine (d-diméthyl-3,4 phényl-2 morpholine) et ses sels |
| 6. Phenmetrazine (3-methyl-2-phenylmorpholine) and any salt thereof | 6. Phenmétrazine (méthyl-3 phényl-2 morpholine) et ses sels |
| 7. Pipradol (α,α -diphenyl-2-piperidinemethanol) and any salt thereof | 7. Pipradol (α,α -diphényl (pipéridyl-2)-1 méthanol) et ses sels |
| 8. Phentermine (α,α -dimethylbenzeneethanamine) and any salt thereof | 8. Phentermine (α,α -diméthylbenzèneéthanamine) et ses sels |
| 9. Butorphanol (1-N-cyclobutylmethyl-3,14-dihydroymorphinan) and any salt thereof | 9. Butorphanol (1-N-cyclobutylméthyl dihydroxy-3,14 morphinane) et ses sels |
| 10. Nalbuphine (N-cyclobutylmethyl-4,5-epoxy-morphinan-3,6,14-triol) and any salt thereof | 10. Nalbuphine (N-cyclobutylméthyl époxy-4,5 morphinanetriol-3,6,14) et ses sels |
| 11. Glutethimide (2-ethyl-2-phenylglutarimide) | 11. Glutéthimide (éthyl-2 phényl-2 glutarimide) |
| 12. Clotiazepam (5-(o-chlorophenyl)-7-ethyl-1,3-dihydro-1-methyl-2H-thieno[2,3-e]-1,4-diazepin-2-one) and any salt thereof | 12. Clotiazépam ((o-chlorophényl)-5 éthyl-7 dihydro-1,3 méthyl-1 2H-thiéno[2,3-e]diazépine-1,4 one-2) et ses sels |
| 13. Ethchlorvynol (ethyl-2-chlorovinyl ethynyl carbinol) | 13. Éthchlorvynol (éthyl chlorovinyl-2 éthynyl carbinol) |
| 14. Ethinamate (1-ethynylcyclohexanol carbamate) | 14. Éthinamate (carbamate d'éthynyl-1 cyclohexyle) |
| 15. Mazindol (5-(p-chlorophenyl)-2,5-dihydro-3H-imidazo[2,1-a]isoindol-5-ol) | 15. Mazindol ((p-chlorophényl)-5 dihydro-2,5 3H-imidazo[2,1-a]isoindol-5) |
| 16. Meprobamate (2-methyl-2-propyl-1,3-propanediol dicarbamate) | 16. Méprobamate (dicarbamate de méthyl-2 propyl-2 propanediol-1,3) |
| 17. Methyprylon (3,3-diethyl-5-methyl-2,4-piperidinedione) | 17. Méthyprylone (diéthyl-3,3 méthyl-5 pipéridinedione-2,4) |
| 18. Benzodiazepines, their salts and derivatives, including: | 18. Benzodiazépines, ainsi que leurs sels et dérivés, notamment : |
| (1) Alprazolam (8-chloro-1-methyl-6-phenyl-4H-s-triazolo[4,3-a][1,4] benzodiazepine) | (1) alprazolam (chloro-8 méthyl-1 phényl-6 4H-s-triazolo[4,3-a]benzodiazépine-1,4) |
| (2) Bromazepam (7-bromo-1,3-dihydro-5-(2-pyridyl)-2H-1,4-benzodiazepin-2-one) | (2) bromazépam (bromo-7 dihydro-1,3 (pyridyl-2)-5 2H-benzodiazépine-1,4 one-2) |
| (2.1) Brotizolam (2-bromo-4-(o-chlorophenyl)-9-methyl-6H-thieno[3,2-f]-s-triazolo[4,3-a][1,4]diazepine) | (2.1) brotizolam (bromo-2 (o-chlorophényl)-4 méthyl-9 6H-thiéno[3,2-f]-s-triazolo[4,3-a]diazépine-1,4) |

- | | |
|--|---|
| <p>(3) Camazepam (7-chloro-1,3-dihydro-3-(N,N-dimethylcarbamoyl)-1-methyl-5-phenyl-2H-1,4-benzodiazepin-2-one)</p> <p>(4) Chlordiazepoxide (7-chloro-2-(methyldamino)-5-phenyl-3H-1,4-benzodiazepine-4-oxide)</p> <p>(5) Clobazam (7-chloro-1-methyl-5-phenyl-1H-1,5-benzodiazepine-2,4(3H,5H)-dione)</p> <p>(6) Clonazepam (5-(o-chlorophenyl)-1,3-dihydro-7-nitro-2H-1,4-benzodiazepin-2-one)</p> <p>(7) Clorazepate (7-chloro-2,3-dihydro-2,2-dihydroxy-5-phenyl-1H-1,4-benzodiazepine-3-carboxylic acid)</p> <p>(8) Cloxazolam (10-chloro-11b-(o-chlorophenyl)-2,3,7,11b-tetrahydrooxazolo[3,2-d][1,4]benzodiazepin-6-(5H)-one)</p> <p>(9) Delorazepam (7-chloro-5-(o-chlorophenyl)-1,3-dihydro-2H-1,4-benzodiazepin-2-one)</p> <p>(10) Diazepam (7-chloro-1,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-2H-1,4-benzodiazepin-2-one)</p> <p>(11) Estazolam (8-chloro-6-phenyl-4H-s-triazolo [4,3-a][1,4]benzodiazepine)</p> <p>(12) Ethyl Loflazepate (ethyl 7-chloro-5-(o-fluorophenyl)-2,3-dihydro-2-oxo-1H-1,4-benzodiazepine-3-carboxylate)</p> <p>(13) Fludiazepam (7-chloro-5-(o-fluorophenyl)-1,3-dihydro-1-methyl-2H-1,4-benzodiazepin-2-one)</p> <p>(14) [Repealed, SOR/98-173, s. 2]</p> <p>(15) Flurazepam (7-chloro-1-[2-(diethylamino) ethyl]-5-(o-fluorophenyl)-1,3-dihydro-2H-1,4-benzodiazepin-2-one)</p> <p>(16) Halazepam (7-chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2,2,2-trifluoroethyl)-2H-1,4-benzodiazepin-2-one)</p> <p>(17) Haloxazolam (10-bromo-11b-(o-fluorophenyl)-2,3,7,11b-tetrahydrooxazolo[3,2-d][1,4]benzodiazepin-6(5H)-one)</p> <p>(18) Ketazolam (11-chloro-8,12b-dihydro-2,8-dimethyl-12b-phenyl-4H-[1,3]-oxazino-[3,2-d][1,4] benzodiazepine-4,7(6H)-dione)</p> <p>(19) Loprazolam (6-(o-chlorophenyl)-2,4-dihydro-2-[(4-methyl-1-piperazinyl)methylene]-8-nitro-1H-imidazo[1,2-a][1,4]benzodiazepin-1-one)</p> <p>(20) Lorazepam (7-chloro-5-(o-chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-2H-1,4-benzodiazepin-2-one)</p> <p>(21) Lormetazepam (7-chloro-5-(o-chlorophenyl)-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-methyl-2H-1,4-benzodiazepin-2-one)</p> <p>(22) Medazepam (7-chloro-2,3-dihydro-1-methyl-5-phenyl-1H-1,4-benzodiazepine)</p> <p>(22.1) Midazolam (8-chloro-6-(o-fluorophenyl)-1-methyl-4H-imidazo[1,5-a][1,4]benzodiazepine)</p> <p>(23) Nimetazepam (1,3-dihydro-1-methyl-7-nitro-5-phenyl-2H-1,4-benzodiazepin-2-one)</p> <p>(24) Nitrazepam (1,3-dihydro-7-nitro-5-phenyl-2H-1,4-benzodiazepin-2-one)</p> | <p>(3) camazépam (diméthylcarbamate (ester) de chloro-7 dihydro-1,3 hydroxy-3 méthyl-1 phényl-5 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)</p> <p>(4) chlorodiazépoxide (chloro-7 méthylamino-2 phényl-5 3H-benzodiazépine-1,4 oxyde-4)</p> <p>(5) clobazam (chloro-7 méthyl-1 phényl-5 1H-benzodiazépine-1,5 (3H,5H) dione-2,4)</p> <p>(6) clonazépam ((o-chlorophényl)-5 dihydro-1,3 nitro-7 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)</p> <p>(7) clorazébate (acide chloro-7 dihydro-2,3 dihydroxy-2,2 phényl-5 1H-benzodiazépine-1,4 carboxylique-3)</p> <p>(8) cloxazolam (chloro-10 (o-chlorophényl)-11b tétrahydro-2,3,7,11b 5H-oxazolo [3,2-d]benzodiazépine-1,4 one-6)</p> <p>(9) déloraépam (chloro-7 (o-chlorophényl)-5 dihydro-1,3 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)</p> <p>(10) diazépam (chloro-7 dihydro-1,3 méthyl-1 phényl-5 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)</p> <p>(11) estazolam (chloro-8 phényl-6 4H-s-triazolo[4,3-a]benzodiazépine-1,4)</p> <p>(12) loflazébate d'éthyl (carboxylate-3 d'éthyl chloro-7 (o-fluorophényl)-5 dihydro-2,3 oxo-2 1H-benzodiazépine-1,4)</p> <p>(13) fludiazépam (chloro-7 (o-fluorophényl)-5 dihydro-1,3 méthyl-1 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)</p> <p>(14) [Abrogé, DORS/98-173, art. 2]</p> <p>(15) flurazépam (chloro-7 [(diéthylamino)-2 éthyl]-1 (o-fluorophényl)-5 dihydro-1,3 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)</p> <p>(16) halazépam (chloro-7 dihydro-1,3 phényl-5 (trifluoroéthyl)-2,2,2)-1 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)</p> <p>(17) haloxazolam (bromo-10 (o-fluorophényl)-11b tétrahydro-2,3,7,11b oxazolo[3,2-d] (5H)-benzodiazépine-1,4 one-6)</p> <p>(18) kétazolam (chloro-11 dihydro-8,12b diméthyl-2,8 phényl-12b 4H-oxazino[1,3][3,2-d]benzodiazépine-1,4 (6H)-dione-4,7)</p> <p>(19) loprazolam ((o-chlorophényl)-6 dihydro-2,4 [(méthyl-4 pipérazinyl)-1] méthylène)-2 nitro-8 1H-imidazo[1,2-a]benzodiazépine-1,4 one-1)</p> <p>(20) lorazépam (chloro-7 (o-chlorophényl)-5 dihydro-1,3 hydroxy-3 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)</p> <p>(21) lormétazépam (chloro-7 (o-chlorophényl)-5 dihydro-1,3 hydroxy-3 méthyl-1 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)</p> <p>(22) médazépam (chloro-7 dihydro-2,3 méthyl-1 phényl-5 1H-benzodiazépine-1,4)</p> <p>(22.1) midazolam (chloro-8 (o-fluorophényl)-6 méthyl-1 4H-imidazo[1,5-a]benzodiazépine-1,4)</p> <p>(23) nimétazépam (dihydro-1,3 méthyl-1 nitro-7 phényl-5 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)</p> <p>(24) nitrazépam (dihydro-1,3 nitro-7 phényl-5 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)</p> <p>(25) nordazépam (chloro-7 dihydro-1,3 phényl-5 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)</p> |
|--|---|

- (25) Nordazepam (7-chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-2H-1,4-benzodiazépine-2-one)
- (26) Oxazepam (7-chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-5-phenyl-2H-1,4-benzodiazépine-2-one)
- (27) Oxazolam (10-chloro-2,3,7,11b-tetrahydro-2-méthyl-11b-phenyloxazolo[3,2-d] [1,4]benzodiazépine-6(5H)-one)
- (28) Pinazepam (7-chloro-1,3-dihydro-5-phenyl-1-(2-propylyl)-2H-1,4-benzodiazépine-2-one)
- (29) Prazepam (7-chloro-1-(cyclopropylmethyl)-1,3-dihydro-5-phenyl-2H-1,4-benzodiazépine-2-one)
- (29.1) Quazepam (7-chloro-5-(o-fluorophényl)-1,3-dihydro-1-(2,2,2-trifluoroéthyl)-2H-1,4-benzodiazépine-2-thione)
- (30) Temazepam (7-chloro-1,3-dihydro-3-hydroxy-1-méthyl-5-phenyl-2H-1,4-benzodiazépine-2-one)
- (31) Tetrazepam (7-chloro-5-(cyclohexen-1-yl)-1,3-dihydro-1-méthyl-2H-1,4-benzodiazépine-2-one)
- (32) Triazolam (8-chloro-6-(o-chlorophényl)-1-méthyl-4H-s-triazolo[4,3-a][1,4]benzodiazépine)
- but not including:
- (32.1) Clozapine (8-chloro-11-(4-méthyl-1-piperaziny)-5H-dibenzo[b,e][1,4]diazépine) and any salt thereof
- (33) Flunitrazepam (5-(o-fluorophényl)-1,3-dihydro-1-méthyl-7-nitro-2H-1,4-benzodiazépine-2-one) and any salts or derivatives thereof
- (34) Olanzapine (2-méthyl-4-(4-méthyl-1-piperaziny)-10H-thieno[2,3-b][1,5]benzodiazépine) and its salts
19. *Catha edulis* Forsk., its preparations, derivatives, alkaloids and salts, including:
- (1) Cathine (d-threo-2-amino-1-hydroxy-1-phenylpropane)
20. Fencamfamin (d,l-N-éthyl-3-phenylbicyclo[2,2,1] heptan-2-amine) and any salt thereof
21. Fenproporex (d,l-3-[(α -méthylphényl)amino]propionitrile) and any salt thereof
22. Mefenorex (d,l-N-(3-chloropropyl)- α -méthylbenzèneethanamine) and any salt thereof
23. Anabolic steroids and their derivatives including:
- (1) Androisoxazole (17 β -hydroxy-17 α -méthylandrostan-3,2-c]isoxazole)
- (2) Androstanolone (17 β -hydroxy-5 α -androstan-3-one)
- (3) Androstenediol (androst-5-ène-3 β ,17 β -diol)
- (4) Bolandiol (estr-4-ène-3 β ,17 β -diol)
- (5) Bolasterone (17 β -hydroxy-7 α ,17-diméthylandrost-4-en-3-one)
- (6) Bolazine (17 β -hydroxy-2 α -méthyl-5 α -androstan-3-oneazine)
- (7) Boldenone (17 β -hydroxyandrosta-1,4-dien-3-one)
- (8) Bolenol (19-nor-17 α -pregn-5-en-17-ol)
- (26) oxazépam (chloro-7 dihydro-1,3 hydroxy-3 phényl-5 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)
- (27) oxazolam (chloro-10 tétrahydro-2,3,7,11b méthyl-2 phényl-11b oxazolo[3,2-d] (5H)-benzodiazépine-1,4 one-6)
- (28) pinazépam (chloro-7 dihydro-1,3 phényl-5 (propylyl)-2H-benzodiazépine-1,4 one-2)
- (29) prazépam (chloro-7 (cyclopropylméthyl)-1 dihydro-1,3 phényl-5 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)
- (29.1) quazépam (chloro-7 (o-fluorophényl)-5 dihydro-1,3(trifluoroéthyl-2,2,2)-1 2H-benzodiazépine-1,4 thione-2)
- (30) témazépam (chloro-7 dihydro-1,3 hydroxy-3 méthyl-1 phényl-5 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)
- (31) tétrazépam (chloro-7 (cyclohexène-1 yl)-5 dihydro-1,3 méthyl-1 2H-benzodiazépine-1,4 one-2)
- (32) triazolam (chloro-8 (o-chlorophényl)-6 méthyl-1 4H-s-triazolo[4,3-a]benzodiazépine-1,4)
- mais non compris :
- (32.1) Clozapine (chloro-8 (méthyl-4 pipéraziny)-11 5H-dibenzo[b,e]diazépine-1,4) ainsi que ses sels
- (33) Flunitrazépam ((o-fluorophényl)-5 dihydro-1,3 méthyl-1 nitro-7 2H-benzodiazépine-1,4 one-2), ainsi que ses sels et dérivés
- (34) olanzapine (méthyl-2 (méthyl-4 pipéraziny)-1)-4 10H-thieno[2,3-b]benzodiazépine-1,5) et ses sels
19. *Catha edulis* Forsk., ses préparations, dérivés, alcaloïdes et sels, notamment :
- (1) cathine (d-threo-amino-2 hydroxy-1 phényl-1 propane)
20. Fencamfamine (*d,l*-N-éthyl phényl-3 bicyclo[2,2,1]heptamine-2) et ses sels
21. Fenproporex (d,l-[(α -méthylphénéthyl)amino]-3 propionitrile) et ses sels
22. Méfénorex (d,l-N-(chloro-3 propyl) α -méthylbenzèneéthamine) et ses sels
23. Stéroïdes anabolisants et leurs dérivés, notamment :
- (1) androisoxazole (hydroxy-17 β méthyl-17 α androstan-3,2-c]isoxazole)
- (2) androstanolone (hydroxy-17 β 5 α -androstanone-3)
- (3) androstènediol (androstène-5 diol-3 β ,17 β)
- (4) bolandiol (estrène-4 diol-3 β ,17 β)
- (5) bolastéronne (hydroxy-17 β diméthyl-7 α ,17 androstène-4 one-3)
- (6) bolazine (hydroxy-17 β méthyl-2 α 5 α -androstanone-3azine)
- (7) boldénone (hydroxy-17 β androstadiène-1,4 one-3)
- (8) bolénol (nor-19 17 α -prégnène-5 ol-17)

- | | |
|---|---|
| (9) Calusterone (17 β -hydroxy-7 β ,17-dimethylandrosta-4-en-3-one) | (9) calustérone (hydroxy-17 β diméthyl-7 β ,17 androstène-4 one-3) |
| (10) Clostebol (4-chloro-17 β -hydroxyandrosta-4-en-3-one) | (10) clostébol (chloro-4 hydroxy-17 β androstène-4 one-3) |
| (11) Drostanolone (17 β -hydroxy-2 α -methyl-5 α -androsta-3-one) | (11) drostanolone (hydroxy-17 β méthyl-2 α 5 α -androstanone-3) |
| (12) Enestebol (4, 17 β -dihydroxy-17-methylandrosta-1,4-di-en-3-one) | (12) énestébol (dihydroxy-4,17 β méthyl-17 androstadiène-1,4 one-3) |
| (13) Epitiostanol (2 α , 3 α -epithio-5 α -androsta-17 β -ol) | (13) épitiostanol (épithio-2 α ,3 α 5 α -androstanol-17 β) |
| (14) Ethylestrenol (19-nor-17 α -pregn-4-en-17-ol) | (14) éthylestrénol (nor-19 17 α -prégnène-4 ol-17) |
| (15) 4-Hydroxy-19-nor testosterone | (15) hydroxy-4 nor-19 testostérone |
| (16) Fluoxymesterone (9-fluoro-11 β ,17 β -dihydroxy-17-methylandrosta-4-en-3-one) | (16) fluoxymestérone (fluoro-9 dihydroxy-11 β ,17 β méthyl-17 androstène-4 one-3) |
| (17) Formebolone (11 α , 17 β -dihydroxy-17-methyl-3-oxoandrosta-1,4 di-en-2-carboxaldehyde) | (17) formébolone (dihydroxy-11 α ,17 β méthyl-17 oxo-3 androstadiène-1,4 carboxaldéhyde-2) |
| (18) Furazabol (17-methyl-5 α -androsta[2,3-c] furazan-17 β -ol) | (18) furazabol (méthyl-17 5 α -androsta[2,3-c]furazanol-17 β) |
| (19) Mebolazine (17 β -hydroxy-2 α ,17-dimethyl-5 α -androsta-3-one azine) | (19) mébolazine (hydroxy-17 β diméthyl-2 α ,17 5 α -androstanone-3 azine) |
| (20) Mesabolone (17 β -[(1-methoxycyclohexyl)oxy]-5 α -androsta-1-en-3-one) | (20) mésabolone ([[(méthoxy-1 cyclohexyl) oxy]-17 β 5 α -androstène-1 one-3) |
| (21) Mesterolone (17 β -hydroxy-1 α -methyl-5 α -androsta-3-one) | (21) mestérolone (hydroxy-17 β méthyl-1 α 5 α -androstanone-3) |
| (22) Metandienone (17 β -hydroxy-17-methylandrosta-1,4-di-en-3-one) | (22) métandiénone (hydroxy-17 β méthyl-17 androstadiène-1,4 one-3) |
| (23) Metenolone (17 β -hydroxy-1-methyl-5 α -androsta-1-en-3-one) | (23) méténolone (hydroxy-17 β méthyl-1 5 α -androstène-1 one-3) |
| (24) Methandriol (17 α -methylandrosta-5-ene-3 β ,17 β -diol) | (24) méthandriol (méthyl-17 α androstène-5 diol-3 β ,17 β) |
| (25) Methyltestosterone (17 β -hydroxy-17-methylandrosta-4-en-3-one) | (25) méthyltestostérone (hydroxy-17 β méthyl-17 androstène-4 one-3) |
| (26) Mestriolone (17 β -hydroxy-17-methylestra-4, 9,11-trien-3-one) | (26) métribolone (hydroxy-17 β méthyl-17 estratriène-4, 9,11 one-3) |
| (27) Mibolone (17 β -hydroxy-7 α ,17-dimethylestra-4-en-3-one) | (27) mibolérone (hydroxy-17 β diméthyl-7 α ,17 estrène-4 one-3) |
| (28) Nandrolone (17 β -hydroxyestr-4-en-3-one) | (28) nandrolone (hydroxy-17 β estrène-4 one-3) |
| (29) Norboletone (13-ethyl-17 β -hydroxy-18, 19-dinorpregn-4-en-3-one) | (29) norbolétone (éthyl-13 hydroxy-17 β dinor-18,19 prégnène-4 one-3) |
| (30) Norclostebol (4-chloro-17 β -hydroxyestr-4-en-3-one) | (30) norclostébol (chloro-4 hydroxy-17 β estrène-4 one-3) |
| (31) Norethandrolone (17 α -ethyl-17 β -hydroxyestr-4-en-3-one) | (31) noréthandrolone (éthyl-17 α hydroxy-17 β estrène-4 one-3) |
| (32) Oxabolone (4,17 β -dihydroxyestr-4-en-3-one) | (32) oxabolone (dihydroxy-4,17 β estrène-4 one-3) |
| (33) Oxandrolone (17 β -hydroxy-17-methyl-2-oxa-5 α -androsta-3-one) | (33) oxandrolone (hydroxy-17 β méthyl-17 oxa-2 5 α -androstanone-3) |
| (34) Oxymesterone (4,17 β -dihydroxy-17-methylandrosta-4-en-3-one) | (34) oxymestérone (dihydroxy-4,17 β méthyl-17 androstène-4 one-3) |
| (35) Oxymetholone (17 β -hydroxy-2-(hydroxyméthylène)-17-methyl-5 α -androsta-3-one) | (35) oxymétholone (hydroxy-17 β (hydroxyméthylène)-2 méthyl-17 5 α -androstanone-3) |
| (36) Prasterone (3 β -hydroxyandrosta-5-en-17-one) | (36) prastérone (hydroxy-3 β androstène-5 one-17) |
| (37) Quinbolone (17 β -(1-cyclopenten-1-yloxy) androsta-1,4-dien-3-one) | (37) quinbolone ((cyclopentényl-1 oxy)-17 β androstadiène-1,4 one-3) |
| | (38) stanozolol (hydroxy-17 β méthyl-17 5 α -androsta[3,2-c]pyrazole) |

- | | |
|--|--|
| (38) Stanazolol (17β-hydroxy-17-methyl-5α-androstano [3,2-c]pyrazole) | (39) stenbolone (hydroxy-17β méthyl-2 5α-androstène-1 one-3) |
| (39) Stenbolone (17β-hydroxy-2-methyl-5α-androst-1-en-3-one) | (40) testostérone (hydroxy-17β androstène-4 one-3) |
| (40) Testosterone (17β-hydroxyandrost-4-en-3-one) | (41) tibolone (hydroxy-17 méthyl-7α nor-19 17α-prégnène-5(10) yne-20 one-3) |
| (41) Tibolone ((7α,17α)-17-hydroxy-7-methyl-19-norpregn-5(10) en-20-yn-3-one) | (42) tiomestérone (bis(acétylthio)-1α,7α hydroxy-17β méthyl-17 androstène-4 one-3) |
| (42) Tiomesterone (1α,7α-bis(acetylthio)-17β -hydroxy-17-methylandrost-4-en-3-one) | (43) trenbolone (hydroxy-17β estratriène-4,9,11 one-3) |
| (43) Trenbolone (17β-hydroxyestra-4,9,11-trien-3-one) | |
| 24. Zeranol (3,4,5,6,7,8,9,10,11,12-decahydro-7,14,16-trihydroxy-3-methyl-1H-2-benzoxacyclotetradecin-1-one) | 24. Zéranol (trihydroxy-7,14,16 méthyl-3 décahydro-3,4,5,6,7,8,9,10,11,12 1H-benzoxa-2 cyclotétradécinone-1) |
| 25. Zolpidem (N,N,6-trimethyl-2-(4-methylphenyl)imidazo[1,2-a]pyridine-3-acetamide) and any salt thereof | 25. Zolpidem (N,N-diméthyl [méthyl-6 (méthyl-4 phényl)-2 imidazo[1,2-a]pyridinyl-3]-2 acétamide) et ses sels |
| 25.1 Pemoline (2-amino-5-phenyl-oxazolin-4-one) and any salt thereof | 25.1 Pémoline (amino-2 phényl-5 oxazolinone-4) et ses sels |
| 26. Pyrovalerone (4'-methyl-2-(1-pyrrolidinyl)valerophenone) and any salt thereof | 26. Pyrovalérone (méthyl-4'(pyrrolidinyl-1)-2 valérophénone) et ses sels |
| 1996, c. 19, Sch. IV; SOR/97-230, ss. 11 to 15; SOR/98-173, s. 2; SOR/99-371, s. 3; SOR/99-421, s. 2(E); SOR/2000-220, s. 2; SOR/2003-32, s. 6; SOR/2003-37. | 1996, ch. 19, ann. IV; DORS/97-230, art. 11 à 15; DORS/98-173, art. 2; DORS/99-371, art. 3; DORS/99-421, art. 2(A); DORS/2000-220, art. 2; DORS/2003-32, art. 6; DORS/2003-37. |

Controlled Drugs and Substances — October 27, 2015

SCHEDULE V
(Sections 2, 4, 6, 55 and 60)

1. [Repealed, SOR/2002-361, s. 1]
 2. Propylhexedrine (1-cyclohexyl-2-methylaminopropane) and any salt thereof
 3. [Repealed, SOR/2003-32, s. 7]
- 1996, c. 19, Sch. V; SOR/2002-361, s. 1; SOR/2003-32, s. 7.

ANNEXE V
(articles 2, 4, 6, 55 et 60)

1. [Abrogé, DORS/2002-361, art. 1]
 2. Propylhexédrine (d,l-cyclohexyl-1 méthylamino-2 propane) et ses sels
 3. [Abrogé, DORS/2003-32, art. 7]
- 1996, ch. 19, ann. V; DORS/2002-361, art. 1; DORS/2003-32, art. 7.

SCHEDULE VI
(Sections 2, 6, 55 and 60)

PART 1

CLASS A PRECURSORS¹

1. Acetic anhydride
2. N-Acetylanthranilic acid (2-acetamidobenzoic acid) and its salts
3. Anthranilic acid (2-aminobenzoic acid) and its salts
4. Ephedrine (erythro-2-(methylamino)-1-phenylpropan-1-ol), its salts and any plant containing ephedrine or any of its salts
5. Ergometrine (9,10-didehydro-N-(2-hydroxy-1-methylethyl)-6-methylergoline-8-carboxamide) and its salts
6. Ergotamine (12'-hydroxy-2'-methyl-5'-(phenylmethyl)ergotaman-3',6',18-trione) and its salts
7. Isosafrole (5-(1-propenyl)-1,3-benzodioxole)
8. Lysergic acid (9,10-didehydro-6-methylergoline-8-carboxylic acid) and its salts
9. 3,4-Methylenedioxyphenyl-2-propanone (1-(1,3-benzodioxole)-2-propanone)
10. Norephedrine (Phenylpropanolamine) and its salts
11. 1-Phenyl-2-propanone
12. Phenylacetic acid and its salts
13. Piperidine and its salts
14. Piperonal (1,3-benzodioxole-5-carboxaldehyde)
15. Potassium permanganate
16. Pseudoephedrine (threo-2-(methylamino)-1-phenylpropan-1-ol), its salts and any plant containing pseudoephedrine or any of its salts
17. Safrole (5-(2-propenyl)-1,3-benzodioxole) and any essential oil containing more than 4% safrole
18. Gamma-butyrolactone (dihydro-2(3H)-furanone)
19. 1,4-butanediol
20. Red Phosphorus
21. White Phosphorus
22. Hypophosphorous acid, its salts and derivatives
23. Hydriodic acid

¹ Each Class A precursor includes synthetic and natural forms.

PART 2

CLASS B PRECURSORS¹

1. Acetone
2. Ethyl ether
3. Hydrochloric acid
4. Methyl ethyl ketone
5. Sulphuric acid

ANNEXE VI
(articles 2, 6, 55 et 60)

PARTIE 1

PRÉCURSEURS — CATÉGORIE A¹

1. Anhydride acétique
2. Acide *N*-acétylanthranilique (acide 2-acétamidobenzoïque) et ses sels
3. Acide anthranilique (acide 2-aminobenzoïque) et ses sels
4. Éphédrine (érythro (méthylamino)-2 phényl-1 propanol-1), ses sels et les plantes qui en contiennent
5. Ergométrine (didéhydro-9,10 N-(hydroxy-2 méthyl-1 éthyl) méthyl-6 ergolinecarboxamide-8) et ses sels
6. Ergotamine (hydroxy-12' méthyl-2' phénylméthyl-5'ergotaman-trione-3',6',18) et ses sels
7. Isosafrole (propényl-1)-5 benzodioxole-1,3)
8. Acide lysergique (acide didéhydro-9,10 méthyl-6 ergoline carboxylique-8) et ses sels
9. Méthylènedioxyphényle-3,4 propanone-2 ((benzodioxole-1,3)-1 propanone-2)
10. Noréphédrine (phénylpropanolamine) et ses sels
11. Phényl-1 propanone-2
12. Acide phénylacétique et ses sels
13. Pipéridine et ses sels
14. Pipéronal (benzodioxole-1,3 carboxaldehyde-5)
15. Permanganate de potassium
16. Pseudoéphédrine (thréo (méthylamino)-2 phényl-1 propanol-1), ses sels et les plantes qui en contiennent
17. Safrole ((propényl-2)-5 benzodioxole-1,3) et les huiles essentielles qui en contiennent plus de 4 %
18. Gamma-butyrolactone (dihydro-2(3H)-furanone)
19. Butane-1,4-diol
20. Phosphore rouge
21. Phosphore blanc
22. Acide hydrophosphoreux et ses sels et dérivés
23. Acide hydriodique

¹ Sont compris parmi les précurseurs de catégorie A les formes synthétiques et naturelles de ceux-ci.

PARTIE 2

PRÉCURSEURS — CATÉGORIE B¹

1. Acétone
2. Éther éthylique
3. Acide chlorhydrique
4. Méthyléthylcétone
5. Acide sulphurique

6. Toluene

¹ Each Class B precursor includes synthetic forms.

PART 3

PREPARATIONS AND MIXTURES

1. Any preparation or mixture that contains a precursor set out in Part 1, except items 20 to 23, or in Part 2.

1996, c. 19, Sch. VI; SOR/2002-361, s. 2; 2005-364, ss. 1, 2, 3(F), 4.

6. Toluène

¹ Sont compris parmi les précurseurs de catégorie B les formes synthétiques de ceux-ci.

PARTIE 3

PRÉPARATIONS ET MÉLANGES

1. Toute préparation ou tout mélange qui contient l'un des précurseurs visés à la partie 1, à l'exception des articles 20 à 23, ou à la partie 2.

1996, ch. 19, ann. VI; DORS/2002-361, art. 2; DORS/2005-364, art. 1, 2, 3(F) et 4.

Drogues et autres substances — 27 octobre 2015

SCHEDULE VII
(Sections 5 and 60)

ANNEXE VII
(articles 5 et 60)

Substance	Amount	Substance	Quantité
1. Cannabis resin	3 kg	1. Résine de cannabis	3 kg
2. Cannabis (marihuana)	3 kg	2. Cannabis (marihuana)	3 kg

Controlled Drugs and Substances — October 27, 2015

SCHEDULE VIII
(Sections 4 and 60)

ANNEXE VIII
(articles 4 et 60)

Substance	Amount	Substance	Quantité
1. Cannabis resin	1 g	1. Résine de cannabis	1 g
2. Cannabis (marihuana)	30 g	2. Cannabis (marihuana)	30 g
1996, c. 19, Sch. VIII; SOR/97-230, s. 16.		1996, ch. 19, ann. VIII; DORS/97-230, art. 16.	

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— SOR/2015-190, s. 1

S.C. 1996, c. 19

1. Schedule I to the *Controlled Drugs and Substances Act* is amended by adding the following after item 21:

22. Tapentadol (3-[(1R,2R)-3-(dimethylamino)-1-ethyl-2-methylpropyl]-phenol), its salts, derivatives and isomers and salts of derivatives and isomers

— SOR/2015-209, s. 1

1. Schedule IV to the *Controlled Drugs and Substances Act* is amended by adding the following after item 26:

27. *Salvia divinorum* (*S. divinorum*), its preparations and derivatives, including:

(1) Salvinorin A ((2S,4aR,6aR,7R,9S,10aS,10bR)-9-(acetyloxy)-2-(3-furanyl)dodecahydro-6a,10b-dimethyl-4,10-dioxo-2H-naphtho[2,1-c]pyran-7-carboxylic acid methyl ester)

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— DORS/2015-190, art. 1

1. L'annexe I de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* est modifiée par adjonction, après l'article 21, de ce qui suit :

L.C. 1996, ch. 19

22. Tapentadol (3-[(1R,2R)-3-(diméthylamino)-1-éthyl-2-méthylpropyl]-phénol), ses sels, dérivés et isomères, ainsi que les sels de ses dérivés et isomères

— DORS/2015-209, art. 1

1. L'annexe IV de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* est modifiée par adjonction, après l'article 26, de ce qui suit :

L.C. 1996, ch. 19

27. *Salvia divinorum* (*S. divinorum*), ses préparations et dérivés, notamment :

(1) Salvinorine A (ester méthylique de l'acide (2S,4aR,6aR,7R,9S,10aS,10bR)-9-(acétyloxy)-2-(3-furanyl)dodécahydro-6a,10b-diméthyl-4,10-dioxo-2Hnaphto[2,1-c]pyran-7-carboxylique)